

À TOUTS LES DIMANCHES JUSQU'AU 4 NOVEMBRE, CONSULTEZ NOTRE ÉDITION ÉLECTRONIQUE ET
COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN IPAD!



LeDroit

SELON LE RECENSEMENT DE 2011

LE FRANÇAIS
GLISSE TOUT
DOUCEMENT

AVEC VOUS DEPUIS BIENTÔT 100 ANS

FONDÉ LE 27 MARS 1913

Philippe Orfali **PAGES 4-5**

AUGMENTATION DE 5,9%

LA STO HAUSSE SES TARIFS

Patrick Duquette **PAGE 7**



70 MILLIONS POUR LA GUERRE DE 1812
ET 225000\$ POUR LE 175^e DES PATRIOTES

LES VALEURS DU FÉDÉRAL

PAGE 21



TROISIÈME FAIBLE HAUSSE D'IMPÔTS

TOUR DU CHAPEAU POUR WATSON

François Pierre Dufault **PAGES 2-3**



LA CCN ADOUCIT SA POSITION

FERMETURE RETARDÉE

PAGE 9



Vente et
location
de
costumes



- Masques
- Perruques
- Chapeaux
- Accessoires



Maquillage • Colorant à cheveux
• Latex • Spirit gum • et plus....

BOUTIQUE
Déka-Danse

Maillots de bain et danse

378, rue Main, Gatineau 819 663-6414

Un troisième budget en deçà de 2,5%

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

Jim Watson vient de compléter son tour du chapeau.

Le maire d'Ottawa a déposé, hier, une troisième ébauche budgétaire consécutive respectant sa promesse de ne pas hausser les impôts fonciers de plus de 2,5 % par année pour toute la durée de son mandat.

La hausse de 2,09 % dans les secteurs urbains et 1,98 % dans les secteurs ruraux que propose M. Watson serait la plus faible des six dernières années dans la capitale. Elle se traduirait par un bond d'environ 70 \$ sur la facture d'un contribuable dont la propriété est évaluée à 314 500 \$.

Cette troisième ébauche budgétaire de l'ère Watson s'inscrit sous le signe de la continuité, de l'aveu même du maire. «Avec nos deux premiers budgets, nous avons fixé le cap. Nous poursuivons maintenant sur la bonne voie», a-t-il déclaré, d'entrée de jeu. «Toutefois, l'environnement actuel est fort différent de celui dans lequel nous avons déposé nos deux premiers budgets».

Les grands argentiers de la Ville d'Ottawa ont dû «réorganiser et réaffecter» une enveloppe de 4,4 millions \$ afin de pallier la perte de certaines prestations aux résidents à faibles revenus que le gouvernement de l'On-

tario a cessé d'octroyer, cette année, pour se concentrer sur son déficit de 14,4 milliards \$. «Malgré tout, l'éventail de services sera réduit», a prévenu M. Watson.

«La municipalité subit les répercussions de la réduction du financement des programmes de la province et les suppressions d'emplois dans la fonction publique fédérale», a expliqué Kent Kirkpatrick, le directeur municipal.

L'administration Watson pense économiser de 3,5 millions \$ en éliminant 42 postes à temps complet «à la suite de révisions opérationnelles et d'attrition». La société de transport en commun OC Transpo supprimerait 70 postes de la même manière, sans aucune mise à pied.

Service Ottawa, ce virage technologique qu'a entrepris la municipalité il y a deux ans, générerait des économies supplémentaires de 8,8 millions \$ en 2013.

Bonne santé financière

Bien qu'endettée à hauteur de 1,4 milliard \$, la Ville d'Ottawa aurait tout de même la plus faible dette financée par des impôts fonciers *per capita* de toutes les grandes municipalités canadiennes. «Notre administration est en bonne santé financière», a insisté Marian Simulik, la trésorière municipale.

D'autres emprunts sont à prévoir alors que se mettent en branle le chantier du futur train léger de la capitale et la revitalisation du parc Lansdowne, deux projets dans lesquelles la municipalité investira respectivement 900 millions \$ et 220 millions \$. Aucun nouvel emprunt ne serait cependant nécessaire pour financer le programme de réfection de routes «On se déplace», qui doit prendre fin l'an prochain.

OC Transpo plafonnerait l'augmentation de ses tarifs à 2,5 %. Le déploiement complet de 75 autobus à deux étages se traduirait par des économies de 8,9 millions \$.

La Ville d'Ottawa investirait 24 millions \$ dans ses infrastructures cyclables. Une somme de 5,5 millions \$ serait injectée dans un fonds pour l'entretien et la modernisation de l'infrastructure. Une autre somme de 2 millions \$ serait consacrée à la conception détaillée d'un futur pont piétonnier au-dessus du canal Rideau, de la rue Clegg à la Cinquième avenue.

L'administration municipale reconduirait par ailleurs son investissement annuel de 14 millions \$ dans la lutte à la pauvreté et la construction de logements abordables. Elle doublerait son budget de foresterie, à 1,8 million \$, pour mener la lutte à l'agile du frêne. Elle maintiendrait finalement le gel des tarifs



ETIENNE RANGER, Archives LeDroit

«La municipalité subit les répercussions de la réduction du financement des programmes de la province et les suppressions d'emplois dans la fonction publique fédérale», a expliqué le directeur municipal, Kent Kirkpatrick.

d'utilisation des installations récréatives, adopté en 2010.

Hier, les élus municipaux se sont dits généralement satisfaits de l'ébauche budgétaire. Certains l'auraient toutefois bonifiée au chapitre des services sociaux. «Je crois qu'on a coupé un peu trop. Ce n'est pas une victoire pour moi de descendre à 2,09 % seulement pour montrer qu'on est capable de le faire, quand nos résidents qui ont le plus besoin d'aide risquent de

perdre des services sociaux», a commenté le conseiller David Chernushenko au *Droit*.

Le budget de la capitale avoisine les 2,5 milliards \$.

L'ébauche budgétaire 2013 doit à présent être approuvée par tous les comités permanents de la Ville d'Ottawa. Quatre rencontres de consultation communautaire auront lieu du 29 octobre au 7 novembre.

L'adoption finale du budget doit avoir lieu le 28 novembre.

La police d'Ottawa demandera 9,5 millions \$ de plus

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

La police d'Ottawa demandera 9,5 millions \$ de plus seulement pour maintenir le *statu quo*, l'an prochain. L'augmentation des salaires des employés ne laisserait à peu près aucune marge de manœuvre à l'organisation.

Le budget opérationnel brut de la police atteindrait 280 millions \$, l'an prochain. La croissance des revenus fonciers de la Ville d'Ottawa pour les services

de police permettait de diminuer la hausse de 4 millions \$, menant à une augmentation nette de la taxation de 5,5 millions \$, soit une hausse de 2,5 %.

Les ménages ottaviens paieraient, en moyenne, 13 \$ de plus pour leur service de police en 2013.

«Nous avons atteint notre objectif budgétaire, et ce, tout en maintenant la qualité de notre service», a déclaré le chef Charles Bordeleau, lors d'une rencontre extraordinaire de la Commission de services policiers d'Ottawa, hier matin.

D'une année à l'autre, les salaires représentent toujours «la plus grande pression budgétaire», selon Debra Frazer, la directrice générale de la police. La hausse des salaires des quelque 1900 employés de l'organisation — dont 1350 en uniforme — compterait pour 8,3 millions \$ de l'augmentation totale prévue dans la nouvelle ébauche budgétaire.

Aucune nouvelle embauche n'est prévue d'ici 2015.

La décision d'un arbitre du travail pourrait ajouter aux pres-

sions budgétaires, l'an prochain. Cet arbitre aura le dernier mot sur un différend salarial entre la Ville d'Ottawa et ses policiers. Toute augmentation supérieure à 2,5 % obligerait la police à se serrer davantage la ceinture. «Je n'ai aucun contrôle sur ce processus», a reconnu le chef Bordeleau.

La police d'Ottawa tenterait aussi de réduire ses dépenses. «Nous visons des économies de 2 millions \$. Dès l'an prochain, nous achèverons 70 % des rapports de collisions vers notre

nouveau service en ligne. Le temps que nos agents passent à remplir ces rapports sera réduit de moitié. Nous pourrions réinvestir ces économies où nous en avons le plus besoin au sein de notre organisation», a indiqué le chef.

Le budget de la police d'Ottawa sera adopté lors de la prochaine rencontre de la Commission de services policiers, le 26 novembre. Le conseil municipal donnera son approbation finale au document, deux jours plus tard.

LIQUIDATION

DE TOUS NOS MODÈLES

2012

EN INVENTAIRE



JUSQU'AU
31 OCTOBRE



HULL
NISSAN

959 boul. St-Joseph, Hull

1-888-523-8992

www.hullnissan.com

Dîner annuel du maire d'Ottawa avec *LeDroit*

L' impatient des grands chantiers



FRANÇOIS PIERRE DUFALT
fpdufault@ledroit.com

Jim Watson en a ras-le-bol des grands débats qui s'éternisent à l'hôtel de ville. Des trains légers qui vont dans toutes les directions sur papier, mais nulle part sur la *mappe*. Des parcs Lansdowne qui ont le temps de s'écrouler avant qu'on les retape. Le maire d'Ottawa s'impatiente.

«Les électeurs nous ont élus pour prendre des décisions et pour s'en tenir à ces décisions», a exhorté M. Watson lors de sa rencontre annuelle avec *LeDroit*, lundi, au restaurant Dunn's, sur Elgin. «Il y a toujours des gens pour critiquer et demander plus de temps pour étudier des dossiers. Un moment donné, il faut aller de l'avant», a-t-il ajouté, entre deux bouchées de *smoked meat*.

Aujourd'hui, M. Watson arrive à la moitié de son mandat à la mairie. Il y a deux ans, jour pour jour, la capitale se rendait aux urnes pour lui donner un mandat fort et, surtout, tourner la page sur l'ère de son prédécesseur Larry O'Brien, marquée par le procès de l'ancien maire pour trafic d'influence et la plus longue grève de l'histoire du transport en commun dans la capitale.

«Je voulais redonner de la stabilité à l'organisation. L'ancien conseil ne fonctionnait pas très bien. Aujourd'hui, il a plus de coopération et de respect entre l'administration et ses employés et ses syndicats, aussi. Tout fonctionne plus efficacement», a résumé le politicien de 51 ans.

Mais il y a encore un peu de cette culture de la «paralysie par l'analyse» à l'hôtel de ville d'Ottawa, comme s'en plaignent parfois certains élus, loin des caméras. Une culture que M. Watson s'efforce de changer, quitte à être critiqué d'aller trop vite comme ce fut le cas, récemment, dans la foulée du débat sur l'intérêt de la municipalité dans un nouveau casino.



ETIENNE RANGER, LeDroit

Jim Watson a profité de son dîner annuel avec *LeDroit* pour faire son bilan de mi-mandat à la tête de la Ville d'Ottawa.

Jim Watson dit avoir senti la même impatience qui l'habite chez des milliers de résidents qu'il a rencontrés au fil des quelque 2500 événements communautaires auxquels il a pris part, cette année. «La majorité des résidents sont frustrés de nous entendre toujours parler du train léger et de Lansdowne

à garder le contact avec monsieur et madame Tout-le-monde. Et surtout, à prendre le pouls de près d'un million d'habitants, répartis sur 2800 kilomètres carrés. «Ce sont toujours les mêmes visages à l'hôtel de ville», a remarqué l' élu, mi-figue mi-raisin.

Impatient, M. Watson dit avoir rempli «85 %» de ses promesses

faible hausse des six dernières années, soit 2,09 %.

L'adoption d'un code de conduite — sur lequel planche le nouveau commissaire à l'intégrité, Robert Marleau — et la création d'un registre des cadeaux des élus viendront clore la liste des promesses, probablement d'ici la fin de 2013.

d'emprunter pendant que les taux d'intérêt sont bas. Ce sont des travaux que nous devons faire. Plus nous attendons, plus ça nous coûte cher».

Francophonie

Un dossier pour lequel M. Watson a démontré moins d'empressement est celui de la francophonie. Une désignation de bilinguisme officiel pour sa ville n'est pas pour demain, même la langue française est de temps à autre bafouée à l'hôtel de ville. La politique actuelle fait bien l'affaire, aux yeux du maire qui dresse par ailleurs un bilan «positif» des premières années de son mandat en matière de francophonie.

Serait-il un jour possible de mieux prévenir les accrocs à la langue de la minorité? Pas selon M. Watson. «Ce n'est pas possible de donner une assurance à 100 %. Nous sommes humains. Nous ne sommes pas parfaits».

«Je voulais redonner de la stabilité à l'organisation. L'ancien conseil ne fonctionnait pas très bien. Aujourd'hui, il a plus de coopération et de respect entre l'administration et ses employés et ses syndicats, aussi.»

Jim Watson

comme si c'était des rêves. Ils veulent des résultats concrets. Pas des grands discours».

Garder le contact

C'est à travers cette multitude d'événements communautaires que le maire d'Ottawa dit réussir

électorales dans les deux premières années de son mandat. Une de ses plus importantes réalisations, selon lui, est d'avoir réussi à contenir la hausse annuelle des impôts fonciers en deçà de 2,5 %. Dans sa plus récente ébauche budgétaire, déposée hier, il propose la plus

Sous l'égide de M. Watson, la dette municipale a cependant bondi de 300 millions \$ pour atteindre 1,4 milliard \$. Elle grossira encore alors que les chantiers du train léger et du parc Lansdowne se mettent en branle. Un mal nécessaire, de l'avis du maire. «C'est important

GMC

TERRAIN 2012

LIQUIDATION DES MODÈLES

RÉG. : **29 850\$***

SPÉCIAL

24 995\$*

OU **78 98\$**** /sem.

Transport et préparation inclus.

LACHAPELLE

BUICK. GMC

www.lachapellebuickgmc.com

900, boul. St-Joseph, Gatineau

819.778.3111

* Taxes et immatriculation en sus. Photos à titre indicatif seulement. ** Taxes et immatriculation en sus. Financement à 2,99 % sur 84 mois sur approbation de crédit.

TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT

VOUS AVEZ DES NOUVELLES,
DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?613-562-0333
nouvelles@ledroit.com

MÉTÉO en détails PAGE 39

Ennuagement tôt le
matin.

Max. 19 Min. 11

NOUS JOINDRE

Renseignements généraux: 613-562-0111

Abonnements et livraison du journal

tirage@ledroit.com 613-562-0555

www.cyberpresse.ca/abonnement 1 800-267-6961

Lundi au vendredi: 6 h — 16h30

Samedi: 7 h — 12 h

Rédaction

nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Publicité

(annonces commerciales) 613-562-7747

Lundi au vendredi: 8 h30 à 16 h30

Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222

necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555

Lundi au jeudi: 8 h — 19 h

Vendredi: 8 h — 17 h30

Samedi: 8 h — 12 h

SOMMAIRE

Actualités	20	Horoscope	38
Arts	28	Loteries	8
Détente	38	Nécrologie	34
Économie	26	Petites annonces	30
Éditorial	18	Sports	36
Forum	19	Statistiques	39

Le quotidien LeDroit est publié
et édité par LeDroit, une division
de 3834310 Canada Inc dont
le siège social est sis au
47 rue Clarence Bureau 222
à Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
LeDroit est imprimé à Gatineau
par la compagnie Qualimax,
propriété de Transcontinental.

merci de
recycler ce journal

Sur le web

ledroit.ca



QUESTION DU JOUR

Le vérificateur général du Canada ne
parle toujours pas français. Êtes-vous
surpris ?

Oui — 11% Non — 89%

696 votes



TWITTER

Suivez LeDroit sur Twitter au
www.twitter.com/CybLeDroit.

Canadiens francophones

Plus nombreux mais
moins présentsPHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Les Canadiens francophones n'ont jamais été aussi nombreux, mais leur poids au sein de la population continue de dégringoler, révèlent les données du Recensement de 2011 qu'a rendues publiques hier Statistique Canada.

Le bilinguisme est en vogue. Mais pas nécessairement dans les deux langues officielles. Si le français et l'anglais demeurent la langue maternelle d'une vaste majorité de Canadiens, l'arabe, l'espagnol ou le tagalog se font de plus en plus entendre.

Le français recule à tous les égards, ou presque. Proportionnellement parlant, il s'agit de la langue maternelle de moins en moins de Canadiens, et celle-ci n'a jamais été aussi peu parlée à la maison, de surcroît. Mais loin des scénarios catastrophes évoqués par certains analystes, les chiffres présentés hier révèlent plutôt un certain ralentissement de la cadence.

Pas moins de 7,3 millions de Canadiens – sur une population de 33,4 millions – avaient le français comme langue maternelle au moment du Recensement de 2011, en hausse de 330 000 depuis 2006. Cela représente toutefois une légère baisse, en pourcentages, puisque 22 % des Canadiens ont aujourd'hui le français comme première langue parlée, contre 22,3 % il y a six ans.

Un pas en Ontario

En Ontario cependant, pour la première fois depuis longtemps, la proportion de francophones semble avoir crû très légèrement. Environ 596 000 Ontariens parlaient le plus souvent cette langue à la maison en 2011, contre 544 000 en 2006. À 4,7 % de la population de la province, cela représente une augmentation – aussi minime soit-elle – de 0,2 % de la population franco-ontarienne. Les experts de Statistique Canada préviennent toutefois que cette hausse pourrait être attribuable aux importants changements apportés au formulaire de recensement.



ARCHIVES, La Presse

C'est l'immigration internationale qui influe le plus sur l'évolution du français au pays, souligne le directeur adjoint de la section des statistiques linguistiques de Statistique Canada, Jean-Pierre Corbeil.

De plus en plus, c'est l'anglais que l'on parle à la maison, même chez les francophones. À l'échelle du pays, la proportion de Canadiens parlant le plus souvent le français à la maison est passée de 21,4 en 2006 à 20 % l'an dernier. Pendant ce temps, la proportion de Québécois qui parlent le plus souvent français au foyer a légèrement diminué: de 81,8 % en 2006 à 81,2 % en 2011.

«Les tendances lourdes qu'on observe depuis des années se poursuivent, au Canada et en Ontario comme ailleurs. On se serait attendu à une baisse plus importante de l'utilisation du français, mais ce n'est pas ce que les chiffres démontrent», a indiqué hier le directeur adjoint de la section des statistiques linguistiques de Statistique Canada, Jean-Pierre Corbeil.

Immigration internationale

Outre un faible taux de natalité et le fait que la moitié des enfants ayant au moins un parent francophone ait plutôt l'anglais comme langue maternelle, à l'extérieur du Québec, c'est l'immigration internationale qui influe le plus sur l'évolution du français au Canada, souligne M. Corbeil. En moyenne, au cours des 20 dernières années, environ 235 000 nouveaux immigrants sont venus s'établir au Canada chaque année.

En réalité, près de 6,6 millions de personnes – ou 20,6 % de la population canadienne – ont déclaré avoir une langue maternelle autre que le français ou l'anglais. C'est donc dire que les allophones pourraient éventuellement dépasser le nombre de francophones au Canada. Parallèlement, la proportion de Canadiens se disant en mesure de soutenir une discussion en français a diminué, passant de 30,7 % en 2006 à 30,1 %, l'an dernier.

«Il faut redoubler d'efforts pour réussir l'intégration des familles immigrantes, a estimé hier le président de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario, Denis Vaillancourt. De lire dans le recensement que 1,8 million de personnes à Toronto parlent une langue immigrante le plus souvent à la maison, c'est notre réalité. Par contre, nos paliers gouvernementaux doivent s'assurer d'un équilibre entre l'immigration de pays francophones et celles des autres pays.»

Dans la région métropolitaine de recensement d'Ottawa-Gatineau, près de 141 000 personnes – la plupart résidant du côté ontarien de la rivière – ont déclaré parler le plus souvent une langue immigrante à la maison. L'arabe, le chinois et l'espagnol étaient les langues immigrantes d'usage les plus courantes.

Effectif et proportion de la population ayant déclaré le français selon
la caractéristique linguistique, Canada, 2006 et 2011

Caractéristique linguistique	CANADA			
	2006		2011	
	Nombre	Pourcentage	Nombre	Pourcentage
Langue maternelle	6 970 405	22,3	7 298 180	22,0
Langue parlée à la maison	7 463 665	23,9	7 892 195	23,8
Le plus souvent	6 777 665	21,7	7 115 100	21,5
Régulièrement	686 000	2,2	777 095	2,3
Première langue officielle parlée	7 370 350	23,6	7 691 705	23,2
Capacité de soutenir une conversation	9 590 700	30,7	9 960 590	30,1

SOURCE: Statistique Canada, recensements de la population 2006 et 2011

Recensement 2011

Hull s'anglicise plus vite que jamais



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Le territoire de l'ancienne ville de Hull connaît la plus importante progression de l'anglais enregistrée dans la région, selon le portrait linguistique du Recensement de 2011.

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

L'anglais n'a jamais été aussi populaire à Gatineau, et pas que dans le secteur Aylmer : le territoire de l'ancienne ville de Hull connaît la plus importante progression de l'anglais enregistrée dans la région, selon le portrait linguistique du Recensement de 2011. Un état de fait qui viendra sans doute relancer le débat de la place de l'anglais en Outaouais.

Le nombre d'unilingues anglophones vivant à Gatineau a bondi d'un tiers en six ans, a révélé Statistique Canada, hier. Près de 17 190 Gatinois ne parlent que l'anglais, sur une population de 265 350 personnes.

Pas moins de 14,4 % des résidents du secteur Hull emploient aujourd'hui principalement l'anglais comme langue d'usage à la maison, contre 11 %, en 2006. Une hausse qui pourrait s'expliquer par deux phénomènes, l'immigration internationale et l'attrait du marché immobilier gatinois pour les Ontariens.

Les anglophones sont toujours plus présents à Aylmer qu'ailleurs, mais la propor-

tion de résidents de ce secteur à employer principalement l'anglais à la maison a diminué, depuis le dernier coup de sonde. Près du tiers (32,8 %) des habitants d'Aylmer utilisent aujourd'hui l'anglais autour de la table de cuisine, contre 35,7 % en 2006.

Les choses ont peu changé dans le secteur Gatineau depuis 2006 et le français y demeure toujours vastement majoritaire, à plus de 92 %.

Dans l'ensemble, 13,4 % des Gatinois parlent surtout anglais à la maison.

Il est grand temps que Gatineau prenne des « moyens musclés » afin de « préserver le visage francophone de la ville et respecter la Loi 101 », croit la conseillère Denise Laferrière. « À Aylmer, on sait très bien que les prospectus sont envoyés dans les deux langues, ce qui choque bien des gens. Il serait temps de regarder à harmoniser nos pratiques afin de préserver le visage francophone de la ville », a-t-elle estimé.

» VOIR EN PAGE 18

Éditorial : Indigestion de chiffres

» RECENSEMENT EN BREF

LES FRANCO BIENTÔT MINORITAIRES DANS PRESCOTT-RUSSELL ?

Dans un avenir pas si éloigné, les francophones pourraient être minoritaires dans les Comtés unis de Prescott-Russell. L'une des dernières régions de l'Ontario à être peuplée majoritairement de francophones connaît une forte hausse de sa population de langue anglaise. Entre 2006 et 2011, celle-ci a bondi de 13,1 %, le nombre de résidents utilisant principalement l'anglais à la maison passant de 27 935 à 31 590. Pendant la même période, le nombre de francophones augmentait de 2,8 %. En comparaison, de 2001 à 2006, la population anglophone de la région avait crû de 8 %, contre 4 % pour les francophones. Les Franco-Ontariens composent donc aujourd'hui 61 % des résidents de Prescott-Russell, ce qui démontre une baisse de six points en cinq ans. « C'est alarmant, avoue Nathalie Ladouceur, coprésidente de l'ACFO de Prescott et Russell. Les statistiques parlent de façon extrêmement forte. [...] Comme francophones, on doit passer de la prise de conscience aux actions. » « Il faut avouer que, si on (agit) pas, notre langue et notre culture sont en péril », ajoute-t-elle. On sondage commandé en mai dernier par l'ACFO révélait déjà les inquiétudes de la population à ce sujet, souligne M^{me} Ladouceur. Les deux tiers des répondants jugeaient le français « menacé ».

Philippe Orfali, LeDroit

QUÉBEC ENTEND AGIR SUR PLUSIEURS FRONTS

QUÉBEC — De nouvelles statistiques démontrant un recul du français confortent les péquistes à agir sur plusieurs fronts, a déclaré hier la ministre responsable de la Charte de la langue française, Diane De Courcy. M^{me} De Courcy a affirmé qu'elle n'était pas surprise mais déçue des données de recensement dévoilées par Statistique Canada. Pour l'ensemble du Québec, le nombre de personnes déclarant le français comme langue la plus parlée au foyer a légèrement reculé, à 82,5 pour cent l'an dernier, contre 82,7 pour cent en 2006. Le pourcentage de Québécois parlant uniquement le français à la maison a aussi diminué, passant de 75,1 pour cent en 2006 à 72,8 pour cent en 2011. Lors d'un point de presse, M^{me} De Courcy a déclaré que le gouvernement continue sa préparation d'une refonte de la loi 101. La ministre a aussi évoqué les écoles passerelles, qui ouvrent l'accès au réseau scolaire anglophone, et la place du français au travail. « Ce que ça me dit, c'est que nécessairement, il va falloir agir sur plusieurs fronts de façons différentes », a-t-elle dit.

La Presse Canadienne

En amour avec le cuir ?

L'événement sièges de cuir
se termine le dimanche 28 oct. 2012



Visitez notre salle de montre située au 10 Byward Market
pour les détails concernant nos promotions

613.562.0700 ARTofFURNITURE.ca

PARTENAIRE
DE NOS

100ans

LeDroit

AVEC VOUS ET POUR VOUS
DEPUIS 1913

NOUVEAU VILLAGE URBAIN MODERNE À GATINEAU SQUARE URBANIA



Le Square Urbania



Coup d'œil sur la terrasse située sur le toit.

Suscitant l'intérêt de nombreux acteurs de la région, le projet Square Urbania annonce la construction de nouvelles unités condos. Bientôt situés en plein cœur de Gatineau, entre les boulevards La Gappe, de l'Hôpital et Saint-René, les nouveaux condos, réalisés par le Groupe Salura, vous offriront une qualité de vie et une proximité remarquables. Imaginez votre condo, au cœur d'un véritable jardin urbain, à deux pas de tous les services. Square Urbania offrira ainsi la possibilité de s'offrir tous les avantages d'une ville et d'un quartier animé à un prix qui défie toute compétition. Ce projet novateur permettra de définir ce qui deviendra le nouveau Marché By de Gatineau.

Le projet sera développé par Sam Chowieri et Marcel Raymond, du Groupe Salura, qui ont notamment érigé les Condos du Rivage à Gatineau, dans le secteur Aylmer. M. Chowieri est aussi connu pour la mise en chantier des prestigieux Condos Château Cartier, également à Gatineau, dans le secteur Aylmer.

Concept Square Urbania

Constatant le développement de la ville de Gatineau, le concept du Square Urbania redéfinit l'espace en proposant une approche centrée sur les besoins de la clientèle. Stratégique-

ment situé, le projet a été pensé dans l'optique d'offrir le meilleur emplacement possible en termes d'accessibilité pour le transport, les loisirs et les services.

Pour en apprendre davantage sur le développement du projet, nous avons demandé à Sam Chowieri, promoteur, de nous expliquer ce que signifie Square Urbania : « Il s'agit d'un projet de développement, donc, il y a plusieurs phases. Il va y avoir des condos et des appartements à louer, des maisons et des triplex. C'est un vaste projet avec des unités variées. Nous lançons actuellement l'ouverture des condos dans la première phase. Partie prenante d'un environnement adapté aux nouveaux besoins des gens qui viennent s'installer à Gatineau, le projet Square Urbania représente le meilleur rapport qualité/prix sur le marché des condos. Un des plus grands avantages du Square Urbania, ce qui fait l'unicité de notre produit, c'est le fait qu'on offre certaines options très intéressantes dans l'unité de base. Vous trouverez forcément le condo qui convient à vos besoins, grâce à la diversité proposée par les condos Square Urbania. »

Qu'est-ce qui fait le succès du Square Urbania ?

« Premièrement, Square Urbania est le seul à offrir ce type de produit. Aucun autre bâtiment n'est en mesure d'offrir autant de services pour les propriétaires de condos. Nous sommes flexibles quant au choix du décor et des services offerts. Square Urbania s'adapte aux nouvelles clientèles et à leurs exigences en matière de modernisme. »

Le modernisme des unités Square Urbania

Spacieux et lumineux, les condos Square Urbania allient design, élégance et fonctionnalité. Comptoir de granite, garages intérieurs chauffés, foyer électrique et système domotique intégré; les condos incarnent le modernisme qui régit la vie quotidienne contemporaine. En plus des avantages habituels des condos (frais minimes, facilité d'entretien, accessibilité), l'immeuble Urbania sera doté d'un centre de conditionnement physique exclusif à ses résidents. Sur le toit de l'immeuble, s'ajoutera une terrasse commune et un spa, pour le plus grand plaisir de ses résidents, ainsi qu'une salle communautaire au rez-de-chaussée.

La fluidité des espaces intérieurs et extérieurs témoigne du souci de confort et d'ergonomie. Mais l'atout majeur de ce projet réside dans son accessibilité. Les unités de base (condo d'une chambre ayant une superficie totale de 700 à 800 pieds carrés) seront disponibles à partir de 196 000 \$. Tous les services de base sont inclus : système domotique, accès au centre de conditionnement physique, à la terrasse et au spa, situé sur le toit. Les unités de deux chambres (ayant une superficie de plus de 1000 pieds carrés) seront dotées, en plus, de deux salles de bain complètes (bain et douche).

Pour obtenir plus d'information, contactez Daniel Hogan et Renée Pilon, conseillers en ventes au 819 246-4848.

Le bureau des ventes est situé au 340, boulevard de l'Hôpital.

**SQUARE
URBANIA**

CONCOURS



Venez nous rencontrer les **27 et 28 octobre** lors de l'ouverture officielle du projet et **courez la chance de gagner un voyage pour deux en République dominicaine.**



360, boulevard de l'Hôpital, Gatineau ■ info@squareurbania.ca ■ 819.246.4848

www.squareurbania.ca

Augmentation moyenne de 5,9 % à la STO

Hausse des tarifs et baisse de l'achalandage



PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Prendre l'autobus coûtera plus cher l'an prochain à Gatineau. La Société de transport de l'Ontario (STO) haussera ses tarifs de 5,9 % en moyenne pour faire face à la flambée des prix du carburant.

Cette augmentation tarifaire, la plus forte depuis 2008, survient au moment où la popularité de l'autobus est en perte de vitesse. L'achalandage n'a crû que de 1 % depuis janvier, en baisse par rapport à la croissance de 4 % observée l'an dernier.

Juste pour éponger la hausse du diesel, la STO s'attend à devoir déboursier 1,1 million supplémentaire l'an prochain. L'hémorragie aurait été pire sans des ententes qui permettent au transporteur public de bénéficier de prix fixes sur le carburant.

La STO affirme qu'elle n'avait d'autre choix que de refiler la facture aux usagers, puisqu'elle se refuse à sabrer dans ses services. «Je pense que les gens sont conscients qu'on ne peut pas faire fi de l'augmentation du prix de l'essence, estime Patrice

Martin, président de la STO. D'ailleurs, si on enlève l'aspect essence de ce budget-là, l'augmentation des tarifs n'aurait été que de 2 %, ce qui est très raisonnable.»

La STO a aussi cherché à comprendre ce qui explique la baisse marquée de l'achalandage. «On pense que c'est une tendance vraiment régionale si on compare cela à d'autres villes du Québec. Ottawa subi la même baisse d'achalandage. C'est en grande partie lié au climat d'incertitude, avec toute la question des mises à pied et des coupures au fédéral», poursuit Patrice Martin.

Nouveaux tarifs

Le coût de l'abonnement mensuel régulier passe de 82 à 87 \$, mais les tarifs express et interzone demeurent inchangés. Le prix du billet de carton grimpe de 3,05 à 3,30 \$, et le prix d'un passage payé comptant de 3,55 à 3,75 \$. La STO ajoute également divers tarifs à l'intention des jeunes et des aînés.

Malgré l'effort supplémentaire que devront consentir les usagers, la STO demeure confiante que les gens continueront de choisir l'autobus. «On investit l'équivalent de 1,4 million en nouveaux services. On va toucher tous les secteurs de la ville avec ces investissements et ça va



ETIENNE RANGER, LeDroit

Selon la STO, la majoration du tarif n'est aucunement liée à l'entrée en service du Rapibus à l'automne 2013.

se traduire par une augmentation du service. On pense qu'avec les améliorations qu'on fait et l'ouverture du Rapibus l'année prochaine, on est en mesure de concurrencer la voiture», estime Patrice Martin.

Parlant du Rapibus, la majoration du tarif n'est aucunement liée à son entrée en service à l'automne 2013, affirme la STO. Elle estime les coûts nets du

Rapibus à 267 000 \$ sur un budget total de 106,3 millions en 2013. La Ville de Gatineau contribuera 49,1 millions à cet effort, soit 4 millions de plus que cette année.

Rapibus jusqu'à Lorrain

Par ailleurs, la STO s'apprête à formuler une demande officielle de 32 millions au gouvernement du Québec, afin de compléter le

tronçon manquant du Rapibus entre Labrosse et Lorrain.

L'ancien ministre régional Norm MacMillan s'était engagé à compléter ce tronçon avant la défaite des libéraux aux dernières élections provinciales.

Parallèlement, la STO poursuit les études afin d'implanter le Rapibus vers le secteur Aylmer, via le boulevard des Allumettières.

À l'étroit, la Maison des naissances veut déménager

JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

La Maison de naissance de Gatineau pourrait déménager dès le printemps prochain.

Le Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG) vient de publier un avis d'intention de location d'espace pour déménager sa maison de

naissance, actuellement située sur la rue Jean-René-Monette, dans le secteur Gatineau.

«On est dans la Maison de naissance où on est actuellement depuis 1994, indique Sylvain Dubé, directeur des communications au CSSSG. À l'époque, il y avait seulement deux sages-femmes, et aujourd'hui, il y en a dix.»

La Maison de naissance actuelle comprend trois chambres pour les accouchements, un nombre que le CSSSG voudrait augmenter. L'organisation recherche un endroit d'environ 650 mètres carrés situé dans un rayon d'un maximum de 20 kilomètres de l'Hôpital de Gatineau. «En plus d'augmenter le nombre de chambres, ça nous prend plus

d'espace pour les consultations», indique M. Dubé.

Le CSSSG, qui loue l'immeuble actuel, a aussi choisi de privilégier la location pour le futur emplacement.

Une acquisition pourrait s'avérer une option «si jamais ce que le marché a à nous offrir n'est pas suffisant pour nous ou si ce n'est pas compatible avec nos

besoins», a fait savoir M. Dubé.

Si un endroit convenable pour la location est trouvé rapidement, le déménagement pourrait se faire au printemps 2013. Les locuteurs intéressés ont jusqu'au 9 novembre pour soumettre une proposition au CSSSG.

De 150 à 180 accouchements ont lieu chaque année à la Maison de naissance de Gatineau.



ÉCOUTEZ POUR VOIR Carl Bernier EN SEMAINE 5 H 30

Aujourd'hui à 7 h 40

Le maire Watson fait le point sur ce qu'il a accompli à mi-mandat.

Réalisation : Martine Sauvé
Radio-Canada.ca/bernier

90,7 FM
PREMIÈRE CHÂÎNE

DENIS GRATTON dgratton@ledroit.com 613-562-7531



Recette d'intégration



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Huit personnes suivent un programme de 12 semaines chez Gourmet Express qui leur permettra d'acquérir des compétences pratiques en cuisine et en service à la clientèle afin de se décrocher un emploi dans ce domaine et de s'intégrer au marché du travail et dans leur communauté.

plus compter sur l'aide sociale, dit-elle. Je veux m'intégrer au marché du travail. Je veux faire comme tout le monde et gagner ma vie.»

Nuvia Parra, 50 ans, est arrivée à Ottawa en 2010. Elle et ses enfants aujourd'hui âgés de 20 et 15 ans ont quitté le Venezuela pour venir refaire leur vie au Canada. «Le crime est à la hausse là-bas et la drogue est partout. Ce n'est pas le futur que je voulais pour mes enfants, explique-t-elle. J'avais peur pour eux.

«J'ai choisi le Canada pour que mes enfants puissent grandir et faire leur vie dans un pays développé et pacifique poursuit-elle. Je voulais qu'ils aient la chance à une bonne éducation dans un pays qui respecte les droits de ses citoyens. Je voulais trouver la paix pour eux et pour moi et, ici au Canada, j'ai trouvé la paix que je recherchais. Et aujourd'hui, je veux apprendre un métier et je veux travailler. Je crois que d'intégrer le marché du travail est la meilleure façon d'apprendre à vivre au Canada, c'est-à-dire à vivre comme les Canadiens et faire ma part dans la société.»

Hadi Galehdar, 56 ans, est originaire de l'Iran. Il est venu au Canada en 2006 et est devenu résident permanent en 2010. Tout comme son fils de 26 ans et sa fille de 16 ans le sont devenus avec lui. «Et j'ai aussi deux sœurs qui vivent ici», précise-t-il.

Hadi ne veut pas nécessairement intégrer le marché du travail pour gagner sa vie. Économiste dans son pays, il a su mettre assez de sous de côté pour assurer son bien-être et celui de ses enfants au Canada.

Il veut plutôt apprendre le métier de chef pour travailler avec les gens et prendre sa place dans la communauté. Et il aimerait surtout aider son fils qui

Le comptoir à mets à emporter est situé derrière le Centre francophone de Vanier (CFV), rue Marier, et est ouvert à tous.

Hier midi, les clients avaient le choix entre les sandwiches, les soupes et les salades qu'on offre du lundi au vendredi. Ou ils pouvaient plutôt opter pour le spécial du jour, en l'occurrence un osso bucco de porc braisé à l'érable.

L'endroit se nomme Gourmet Express. Il s'agit d'une entreprise sociale à but non-lucratif subventionnée en partie par Centraide et mise sur pied il y a trois ans par le Centre des services communautaires de Vanier. Et dans cette cuisine du CFV, huit personnes – des nouveaux arrivants surtout – s'affairent à préparer ces repas sous la supervision de mon ami Philippe Dupuy, un chef qui compte 30 ans d'expérience et dont la réputation n'est plus à faire dans la région de la capitale nationale.

Ces huit personnes sont venues chez Gourmet Express pour suivre un programme de 12 semaines qui leur permettra d'acquérir des compétences pratiques en cuisine et en service à la clientèle afin de se décrocher un emploi dans ce domaine et de s'intégrer au marché du travail et dans leur communauté.

Faire leur part dans la société. Gagner dignement leur vie. Cesser de dépendre du gouvernement pour subsister. Nourrir leurs enfants. Juste faire partie de la gang. C'est pour ça qu'ils sont ici.

Des gens comme Pauline Zola. Une Congolaise de 57 ans qui a immigré au Canada en 2010.

Veuve et mère de sept enfants, elle avait été emprisonnée dans son pays natal pour avoir pris part à une marche pacifique. Avec l'aide d'un ami de son défunt mari, elle a fui la prison et s'est réfugiée avec trois de ses enfants en Inde. Peu de temps après, elle et sa marmaille mettaient le cap sur le Canada.

Trouver la paix

«Je suis venue ici pour la paix, raconte-t-elle. Et moi et mes enfants avons trouvé la paix ici. J'ai toujours quatre enfants là-bas qui vivent avec l'ami de mon mari. Je fais présentement des démarches pour qu'ils puissent venir me rejoindre au Canada.»

Pauline s'y connaît un peu en cuisine, elle qui avait aménagé un petit restaurant dans sa résidence au Congo. Et une fois ses 12 semaines complétées chez Gourmet Express, elle espère se trouver du boulot dans un restaurant, un hôpital, ou encore une cafétéria.

«Je veux juste travailler et ne

LOTTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2012-10-24

649 09 10 11 05 03 20 25 27
24 34 42 compl. 29 39 42 compl.

Quebec 49 03 20 25 27
29 39 42 compl.

La Quotidienne 3 033
4 4068

Sprinto 07 22 33 34 48

La Poule Plus 1 25 000 \$ 2 50 000 \$ 3 100 000 \$
649145 209834 346485
décomposables

Numéros «Télé» 108088 739083 852369
non décomposables

Numéro «Votre participant» Aucun **La Poule Plus** 24

Banco 06 07 13 15 17 21 26 28 29 35 03 09
44 49 50 52 53 54 56 57 61 64 16 23 35

Astro Jour - Mois - Année - Signe **Extra** 7816993
02 NOVEMBRE 95 BÉLIER

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

chemises&+

QUATRE JOURS SEULEMENT
25, 26, 27 ET 28 OCTOBRE



X2 =



X3 =



X4 =
ET PLUS



SUR TOUTES NOS CHEMISES

LACOSTE

Robert Graham

BOSS
HUGO BOSS

7 Downie St.

bugatti
THE EUROPEAN BRAND

facebook

ST-AMOUR
style&mode

131 St-Joseph Gatineau 819 770 5434 www.stamour.ca

Fermeture d'un tronçon de la rue Gamelin

La CCN prête à attendre en 2013

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

La Commission de la capitale nationale (CCN) consent à mettre de l'eau dans son vin dans le dossier de la rue Gamelin, à Gatineau.

L'organisme fédéral demeure toujours aussi déterminé à condamner le tronçon litigieux. Mais la CCN serait prête à retarder la fermeture à 2013, plutôt que lundi prochain. Dans l'intervalle, la Ville de Gatineau pourrait ainsi élargir le carrefour Saint-Raymond/Cité-des-Jeunes, afin d'absorber le surplus de véhicules qui résultera de la fermeture de Gamelin.

Au terme d'un bras de fer qui dure depuis une semaine et demie avec la Ville de Gatineau, la CCN a démontré un premier signe d'ouverture hier après-midi. En entrevue avec *LeDroit*, le premier dirigeant par intérim de la CCN, Jean-François Tré-

panier, se dit prêt à retarder la fermeture de Gamelin. Mais certainement pas au-delà de 2013, prévient-il.

«On est prêt à le considérer, mais pas dans un calendrier ouvert. S'ils nous disaient qu'ils veulent procéder aux mesures d'atténuation en 2013, nous retarderions d'un an.»

La Ville de Gatineau a toutefois indiqué, mardi, qu'elle ne pourrait procéder si rapidement aux travaux estimés à 1,2 million. L'intersection Saint-Raymond/Cité-des-Jeunes relève du ministère des Transports.

La CCN a été rudement prise à partie après avoir annoncé sa décision de fermer Gamelin dès le 29 octobre prochain. Pourtant, l'organisme fédéral aurait été prêt à considérer, bien avant aujourd'hui, une requête de la Ville de Gatineau pour retarder la fermeture du tronçon, selon M. Trépanier.

Encore eut-il fallu que le conseil municipal en fasse la

demande par la voie officielle à la CCN. Au lieu de cela, constate M. Trépanier, la Ville de Gatineau n'a cessé de changer d'idée dans le dossier de Gamelin. «On a été pris par surprise par leur changement de cap. Là, ils veulent même rouvrir un segment de Gamelin fermé il y a deux ans. Ça va dans toutes les directions et la Ville de Gatineau n'a pas un message clair.»

La CCN se dit aussi prête à modifier le bail qui lui donne des droits sur le tronçon litigieux de la rue Gamelin. M. Trépanier prévient toutefois la Ville de Gatineau : «Si l'ouverture du bail, c'est pour garder Gamelin ouvert, ça ne rencontre pas nos objectifs. L'objectif, pour nous, est de recréer cette zone naturelle dans le parc, tout en permettant à la Ville de continuer à croître dans les corridors que nous négocierons ensemble.»

Environ 5000 automobilistes utilisent quotidiennement la rue Gamelin pour l'aller-retour



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

au boulot. Certains élus de Gatineau craignent qu'en fermant ce tronçon, les problèmes de congestion routière vont s'aggraver. «Ça va être aussi pire qu'avant l'ouverture du boulevard des Allumettières», craint le conseiller Maxime Tremblay.

Mais aux yeux de la CCN, la solution ne passe pas par Gamelin. «La population a grandi, la population va continuer à

grandir, dit M. Trépanier. En prévision de cela, on a permis la construction du boulevard des Allumettières, l'élargissement de Saint-Raymond, et il y a Alexandre-Taché. Mais si on regarde sur une carte, du haut des airs, le long terme ne passe pas par Gamelin. Parce que ça ne rencontre pas nos objectifs, et parce que ça ne rencontre pas non plus leurs objectifs.»

Selon l'ancien ombudsman de la Ville de Gatineau, Michel Légère

Un manque de respect envers les citoyens

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Avec sa décision de fermer la rue Gamelin dès lundi prochain, la Commission de la capitale nationale (CCN) invite la population à «monter aux barricades», estime l'ancien maire de Hull, Michel Légère.

«C'est une invitation provocante à la manifestation populaire», poursuit celui qui a occupé pendant plusieurs années le poste d'ombudsman de la Ville de Gatineau. M. Légère a aussi siégé à une autre «commission de la capitale nationale», celle de Québec.

M. Légère n'est pas tendre avec la CCN. En décidant de fermer Gamelin contre la volonté du conseil municipal de Gatineau, l'organisme fédéral fait preuve d'intransigeance et manque de respect envers les citoyens et un conseil municipal qui représente 265 000 personnes, estime-t-il.

«Une commission de la capitale nationale se doit d'être collaborative, respectueuse du premier citoyen qui l'habite et doit travailler main dans la main avec un gouvernement local. Je crois que l'attitude de la CCN n'est pas d'une belle qualité respectueuse des citoyens», laisse-t-il tomber.

À titre d'ombudsman de Gatineau, M. Légère était sorti de sa réserve habituelle pour s'opposer haut et fort à la fermeture de Gamelin. Il invoquait alors

«C'est une invitation provocante à la manifestation populaire.»

Michel Légère

des raisons de sécurité et avait même fait un tour d'ambulance pour constater par lui-même les conséquences de cette fermeture sur les services d'urgence.

Encore aujourd'hui, il demeure convaincu que la fermeture du tronçon causera des délais inacceptables pour les services d'urgence. «La

place à l'ambulance (sur les boulevards Saint-Raymond et des Allumettières)» indique M. Légère.

Gatineau ne lâche pas prise

De son côté, la Ville de Gatineau ne lâche pas le morceau. Elle envisage toujours un recours judiciaire d'ici lundi afin d'empêcher la fermeture de Gamelin.

Le maire Marc Bureau compte également faire connaître à la population l'opposition de son conseil municipal à la décision de la CCN.

UNE FÊTE D'HALLOWEEN POUR TOUS LES BOO DE CHOU!

Des chauves-souris se sont cachées dans le Musée des enfants. Découvrez-les toutes et recevez un petit cadeau d'Halloween. Jusqu'au 31 octobre, au Musée des enfants.

SAMEDI, VENEZ FÊTER AVEC LES PERSONNAGES DE SESAME STREET!

Revêtez votre plus beau costume d'Halloween et joignez-vous à vos personnages préférés de *Sesame Street*! Au programme, des surprises, des jeux et des friandises! Vous pourrez décorer une mini-citrouille et danser au rythme de la musique choisie par notre DJ. Et n'oubliez pas votre appareil-photo! Vous voudrez vous rappeler les bons moments en compagnie d'Elmo, de Cookie Monster et d'Abby Cadabby, qui déambuleront durant la fête!

Le samedi 27 octobre, de 10 h à 13 h | Grande Galerie

Gratuit en acquittant les droits d'entrée au Musée. Consultez la programmation complète sur notre site Web : civilisations.ca/programmes



TM and © 2012 Sesame Workshop

MUSÉE CANADIEN
DES CIVILISATIONS



CANADIAN MUSEUM
OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, Gatineau, QC | 819-776-7000

Canada

LISEZ

VOTRE ÉDITION
ÉLECTRONIQUE DU
DIMANCHE
ET COUREZ LA CHANCE DE

GAGNER



UN IPAD



OU L'UNE DES

100



PAIRES DE BILLETS POUR LE
MUSÉE CANADIEN
DES CIVILISATIONS!

POUR PARTICIPER:

Consultez votre édition électronique du dimanche. Du 7 octobre au 4 novembre prochain, faites-nous parvenir un courriel à concours@ledroit.com avec le titre de l'article figurant à la page 3. Un tirage de 20 paires de billets sera effectué à tous les mercredis à 10 h. Le tirage du grand prix aura lieu le mercredi 7 novembre 2012. Tirage aléatoire parmi les participants. Règlements disponibles aux bureaux du quotidien LeDroit.

VOICI CE QUE VOUS AURIEZ PU LIRE DIMANCHE DERNIER



1



2



3



4



5



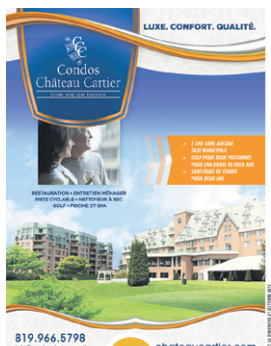
6



7



8



9



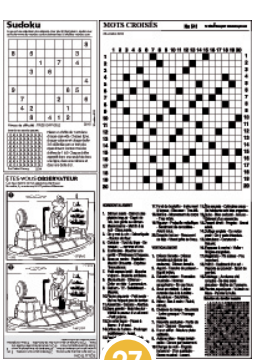
10



11



12



**ABONNEZ-VOUS
GRATUITEMENT**

en consultant le www.ledroitsurmonnord.ca ou
envoyez-nous votre adresse courriel et vos coordonnées
à abonnement@ledroit.com et nous le ferons pour vous
afin que vous receviez votre édition électronique
directement dans votre boîte courriel.



LEDROIT, LE JEUDI 25 OCTOBRE 2012

Une affaire nébuleuse vient hanter un policier d'Ottawa

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Un policier d'Ottawa, pourtant blanchi au terme d'une enquête criminelle, est visé par une poursuite de 210 000 \$ pour avoir présumément agressé sexuellement une femme endormie et sous médication, le 5 février dernier.

Se disant détruite par cette expérience, la présumée victime (Claire, nom fictif) affirme avoir été agressée et traînée nue au sol, alors qu'elle était dans un état second. Toujours selon la requête déposée au palais de justice de Gatineau, dont *Le Droit* a obtenu copie, le policier aurait aussi tenté de l'attirer de force dans un ébat sexuel à trois.

Les gestes allégués se seraient produits chez le policier, un résident de Gatineau. L'agent n'était pas en service. Le Service de police d'Ottawa a indiqué, hier, qu'il s'agissait d'un patrouilleur toujours à l'emploi de son organisation.

L'affaire est plutôt nébuleuse puisque l'époux de la plaignante est également partie prenante de la requête déposée au civil.

Le «risque sérieux et réel» que le dossier soit médiatisé a suffi à convaincre la Cour supérieure de prononcer une ordonnance

de non-publication de certaines des parties impliquées, dont le nom de la présumée victime.

«À la suite de l'enquête menée par nos services, aucune accusation d'agression sexuelle ne sera déposée contre le policier», a confirmé hier le porte-parole de la police de Gatineau, Pierre Lanthier.

Adultère

Entre décembre 2011 et janvier 2012, la femme dit avoir entretenu, à l'insu de son mari, une relation amoureuse avec le policier. Le 5 février, l'agent a invité Claire à une soirée entre amis, qui serait devenue plus tard un enfer pour la femme infidèle.

À ce moment, Claire était sous médication et portait une prothèse en raison d'une entorse à la cheville. Elle affirme n'avoir bu qu'un ou deux verres d'alcool avant de se sentir «rapidement très fatiguée, étourdie et confuse». Elle ne s'est pas mêlée aux autres invités et s'est endormie sur le divan.

Les convives ont quitté, sauf Claire et une autre femme. La plaignante est allée se coucher dans la chambre d'ami, et a verrouillé la porte. L'autre femme a accompagné l'homme dans la chambre des maîtres.

À plusieurs reprises pendant la nuit, l'homme se serait

introduit dans la chambre où dormait Claire, puis, sans la réveiller ni lui demander son consentement, a entrepris des relations sexuelles complètes avec elle.

La femme dit s'être réveillée en pleurant de douleur, parce que l'homme avait retiré sa prothèse à la cheville d'une façon «violente». Elle dit ne pas avoir été en mesure de le repousser à cause de son état de fatigue et de confusion extrême.

«Au cours de cette nuit, mentionne la poursuite, le défendeur a tenté d'amener (Claire) vers l'autre chambre afin d'avoir une relation sexuelle avec elle et l'autre invitée, et pour ce faire, le défendeur a tenté de tirer (Claire) sur le plancher jusqu'à l'autre chambre, sans succès. (...) Elle s'est réveillée plus tard dans la nuit, couchée nue sur le plancher.»

La femme présumément agressée jure qu'elle n'a jamais donné l'impression qu'elle désirait une relation sexuelle, et que l'homme était au fait de son état physique et mental.

La femme réclame 200 000 \$ à elle seule. Le conjoint de la victime demande 10 000 \$ supplémentaires en dommages-intérêts (troubles, stress, inconvenient), pour un grand total de 210 000 \$.

» EN BREF

ACCIDENT MORTEL DANS L'OUEST DE LA VILLE

Un homme âgé dans la fin quarantaine n'a eu aucune chance dans une collision survenue en fin d'après-midi hier dans l'ouest d'Ottawa. Peu après 16 h, l'individu a perdu la maîtrise de son véhicule pour une raison inconnue puis est allé violemment terminer sa course contre un arbre sur la rue Cavan, près de l'avenue Raven. Prisonnière de l'habitacle en raison de l'importance des dommages causés au véhicule, la victime n'a pu être extirpée immédiatement par les paramédics. Ceux-ci ont dû faire appel aux pompiers afin de couper la carcasse du véhicule.

L'homme serait visiblement mort sur le coup puisqu'une fois que les paramédics ont pu l'atteindre, ils n'ont pu que constater son décès. Le Service de police d'Ottawa a ouvert une enquête sur cet accident mortel.

L'AIDE DU PUBLIC SOLlicitÉE POUR CHRISTINE THIBAUT

Près de trois ans et demi après la disparition de la femme de 58 ans, la Sûreté du Québec (SQ) lance un nouvel appel à la population afin de retracer Christine Thibault, de Maniwaki. La femme n'a pas été revue depuis le 10 juin 2009, jour où

elle a quitté son domicile à bord de son véhicule, une Ford Focus 2001 de couleur verte immatriculée 009 MSL. Mardi, à la suite d'informations reçues du public, les plongeurs de la SQ ont effectué en vain des recherches dans le lac Heaffey, à Messines. M^{me} Thibault a les cheveux noirs, les yeux bruns, mesure 5' 5" et pèse environ 125 livres. Le jour de sa disparition, elle portait un gilet noir à manches courtes ainsi que des sandales brunes. En cette saison de chasse, les autorités lancent un appel particulier aux chasseurs qui circulent en forêt au cas où ils apercevraient ce véhicule abandonné. Toute information peut être transmise à la Centrale de l'information criminelle au 1 800 659-4264.

LeDroit

POSSÉDEZ VOTRE PROPRE ENTREPRISE

SALON NATIONAL de la FRANCHISE et des OCCASIONS D'AFFAIRES

3 ET 4 NOVEMBRE CE CENTRE

Rencontrez les meilleures franchises et les nouvelles occasions d'affaires les plus prisées.

Apprenez grâce aux séminaires gratuits comment vous lancer en affaires.

Découvrez des affaires à temps plein et partiel disponible dès maintenant.

LE PLUS GRAND SALON DE LA FRANCHISE À OTTAWA - 2 JOURS!

4899 Uplands Drive · Admission : gratuit
samedi et dimanche 11 h à 17 h
Pour plus de renseignements,
composez le 1-800-891-4859, poste 301

salondelafranchise.ca

AVIS RELATIF AUX NOUVEAUX RÈGLEMENTS PRIS EN APPLICATION DE LA LOI SUR LES MINES DE L'ONTARIO

À compter du 1^{er} novembre 2012, de nouveaux règlements pris en application de la *Loi sur les mines* de l'Ontario entreront en vigueur. Ces changements reflètent des éléments clés de la *Loi sur les mines* modernisée qui a été adoptée en 2009.

Modifications réglementaires

Un grand nombre des modifications réglementaires qui entreront en vigueur dès le 1^{er} novembre 2012 changeront la façon dont sont exécutées les activités d'exploration précoce en Ontario. Ces modifications incluent la mise en oeuvre d'un nouveau régime de plans et de permis au stade de l'exploration précoce, des exigences formalisées relatives à la consultation des Autochtones et d'autres modifications qui toucheront les prospecteurs et les sociétés minières.

Connaissez vos responsabilités

Pour en apprendre plus long sur les nouvelles exigences, visitez le site ontario.ca/loisurlesmines.

Payée par le gouvernement de l'Ontario.



Une division de

C.A. PARADIS Inc.

1314, rue Bank (angle Riverdale)
Ottawa

613 731-2866



CHANGEZ L'EAU DU ROBINET EN EAU GAZÉIFIÉE OU BOISSONS GAZEUSES EN QUELQUES SECONDES

MACHINE À GAZÉIFIER

à partir de

129⁹⁵ \$

PARTENAIRE DE NOS **100ans**

LeDroit AVEC VOUS ET POUR VOUS DEPUIS 1913

Docteur du Pare-Brise Profil Performance **Il ne réinvente pas la roue, il la vend au meilleur prix !**

Docteur du Pare-Brise Profil Performance est un important réseau de boutiques et d'ateliers spécialisés dans la vente et l'installation de vitres d'autos ainsi que d'accessoires d'autos et de camions au Québec. La gamme de produits disponibles regroupe les marques les plus prestigieuses en vitres et accessoires d'autos et de camions. Que ce soit pour la réparation ou le remplacement d'un pare-brise, pour l'achat de pneus, pour l'installation d'un démarreur à distance ou pour faire l'acquisition de roues en alliage, d'un système de repérage, de marquage antiviol, d'un couvre-caisse de camion, d'un système audio ou d'un attelage de remorque, les spécialistes du Docteur du Pare-Brise sauront vous conseiller judicieusement sur les nouveautés dans le domaine et les dernières technologies.

En Outaouais, il existe une franchise du Docteur du Pare-Brise Profil Performance; elle est située au 415, boulevard Maloney Ouest, à Gatineau. La croissance fulgurante de cette franchise, en sol gatinois, fait la fierté de son propriétaire, Éric Galipeau, et des membres de son équipe. En plus d'être numéro un en achats et en ventes au Québec, l'entreprise est la plus



Le propriétaire, Éric Galipeau, est fier que sa franchise soit au sommet des ventes au Québec.



Docteur du Pare-Brise Profil Performance, à Gatineau.

grande dans son domaine en Outaouais et l'une des plus grandes dans la province, notamment grâce à la superficie de ses entrepôts. Preuve du succès de son expertise et de sa notoriété, l'entreprise dessert de nombreux concessionnaires automobiles de la région.

Conversion du pneu et économie

M. Galipeau nous raconte comment le service du Docteur du Pare-Brise peut vous faire économiser : « Grâce à l'expertise de nos employés, le Docteur du Pare-Brise est un spécialiste de l'économie, pour le client. Professionnels de la conversion de la roue, nous pouvons faire économiser de l'argent aux clients en leur offrant un autre choix de pneus qui peuvent aller

sur leur véhicule. Nous proposons, aussi, différents conseils pour faire économiser davantage. Par exemple, tous les propriétaires de véhicules doivent faire changer leurs pneus, deux fois par année. En offrant de monter les pneus sur des jantes, on peut facilement faire économiser le client. C'est le genre de service qui nous différencie des autres. C'est pour ça qu'on vient ici. »



Des promotions exclusives

Ce n'est pas un hasard si le Docteur du Pare-Brise est LA référence dans la réparation et le remplacement du pare-brise. Garant de la confiance envers les produits de l'entreprise, il offre une garantie maison d'un an, qui couvre tout autre bris du pare-brise.

Jusqu'au 31 décembre 2012, le Docteur du Pare-Brise paye la TPS et la TVQ sur le démarreur Vizion. De plus, toutes les pièces, démarreur à distance et installation, sont garantis tant que le gens sont propriétaires de leur véhicule. Comparativement aux grandes surfaces, le Docteur du Pare-Brise possède les outils techniques et informatiques compatibles avec les véhicules les plus récents.

Caractérisée par son approche basée sur les besoins spécifiques de sa clientèle, l'entreprise mise sur la qualité de l'expertise de son équipe dévouée afin d'offrir un service à la clientèle hors pair. Notez que des véhicules de courtoisie sont disponibles pour tous les services.



HIVER GLACIAL PRIX GÉNIAL

**4 PNEUS ET
4 MAGS D'HIVER**
 INSTALLATION COMPRISE
599\$



**JANTES POUR TOUS
LES MODÈLES**
 Disponibles
à partir de **39.95\$**



**Docteur
du
PARE-
BRISÉ**
**DPB
PERFORMANCE**

415, boul. Maloney ouest, Gatineau 819 669-9449

PROFIL PERFORMANCE
 BOUTIQUE DE L'AVENIR
www.dpbgatineau.ca

CARREFOUR COMMUNAUTAIRE EST ONTARIEN



SAMUEL BLAIS-GAUTHIER
sbgauthier@ledroit.com
correspondant régional

LA BANDE ARTISTIQUE DANS L'EST ONTARIEN

Dans le cadre des Tournées Réseau Ontario 2012-2013, Bande Artistique sera de passage à Alexandria, le 26 octobre, à 20 h, à l'École secondaire Le Relais et à Orléans le 27 octobre, à 20 h, Centre des arts Shenkman. Bande Artistique est un spectacle alliant jonglerie et opéra, dans un enrobage débridé et des plus clownesques. Fondé en 2007, Bande Artistique regroupe deux artistes de grands talents, soit Marie-Claude Chamberlant, cantatrice, qui étudié le chant classique à l'Université McGill et Émile Carey, un jongleur de haut calibre, qui œuvre dans le domaine depuis 15 ans. Il a travaillé pour le Cirque du Soleil ainsi que pour le plus grand cabaret du monde à Paris. Pour la programmation complète de Réseau Ontario 2012-2013, visitez le site web www.reseauontario.ca.

VINS ET FROMAGES À CLARENCE CREEK

L'U.A.P. de Clarence Creek, dans l'Est ontarien, tiendra une soirée vins et fromages, le 3 novembre, à 20h30 à la salle communautaire de Clarence Creek. Pour obtenir plus d'information et pour réserver votre place, faites le 613-488-2464.

CAMPAGNE « HABITS DE NEIGE » À EMBRUN

Les Chevaliers de Colomb d'Embrun convient la population à son souper spaghetti, au profit de la campagne des Habits de Neige, le 28 octobre à 17h30, au 5 rue Forget, à Embrun. Le coût d'entrée est de 10\$ pour les adultes et de 5\$ pour les enfants. Les

fonds recueillis seront remis à la Maison de la famille d'Embrun pour l'achat de vêtements d'hiver destinés aux familles de la communauté dans le besoin. Par ailleurs, la Maison de la famille d'Embrun accepte toujours les dons des particuliers pour sa campagne.

LANCEMENT DE RHÉAL SABOURIN

L'auteur franco-ontarien Rhéal Sabourin fera le lancement de son dernier ouvrage « On ne revient jamais de Compostelle! » le dimanche 28 octobre prochain à l'Institut canadien-français d'Ottawa, 316, rue Dalhousie, à compter de 14 h. Les personnes intéressées sont priées de confirmer leur présence par téléphone en composant le 613-830-3579 ou par courriel à l'adresse: rhealsabourin@rogers.com

FESTIVAL ROCK & BLUES DE CLARENCE-ROCKLAND

La 5e édition du Festival Rock & Blues de Clarence-Rockland aura lieu les 2 et 3 novembre. Le vendredi soir 2 novembre, les formations The Dusty Drifters et James Green Band seront en spectacle au River Rock Inn, 2808 rue Chamberland à Rockland. Le samedi soir, le trio A.K.A. ainsi que Steve Rowe Band seront en représentation au Club de Golf Hammond situé sur le chemin Joannis, à l'intersection du chemin du Golf à Hammond. Le prix du billet pour le spectacle du vendredi soir est de 10\$ et 15\$ pour le samedi soir. Pour plus de détails, veuillez écrire à l'adresse: gilles.chartrand206@gmail.com.

SOUPER SPAGHETTI À PLANTAGENET

Le Club Lions de Plantagenet organise un souper spaghetti, le 2 novembre, de 17 h à 19 h, à la Salle communautaire de Plantagenet. Les profits seront remis à la Banque alimentaire qui

dessert la région. Pour plus de renseignements ou encore pour se procurer des billets, veuillez vous adresser à Serge en composant le 613-673-5186.

CONCOURS DE TALENTS À ALEXANDRIA

Le centre culturel Les trois p'tits points présentera la 7e édition du Concours de talents à l'école secondaire Le Relais d'Alexandria le 10 novembre à 18h30. Le centre invite les gens de la région à venir découvrir et en même temps encourager les jeunes de 6 à 18 ans dans leur catégorie respective en chanson, instrument ou groupe musical. Le coût d'entrée est de 5\$. Par ailleurs, c'est la dernière semaine pour découvrir les œuvres de Francoise Louvet à la galerie d'art du centre culturel Alexandria, situé au 280 boulevard Industrial. Pour plus d'informations, composez le 613-525-3393.

DE L'ART À L'AUBERGE PLEIN SOLEIL

Les Anges de l'Auberge organisent un vernissage le 4 novembre, de 14 h à 16 h, pour présenter les toiles peintes par les résidents de l'Auberge Plein Soleil d'Alfred, dans l'Est ontarien. Le tout se déroulera dans le cadre d'une soirée vins et fromages. Pour plus de renseignements, veuillez composer le 613-679-4355.

SIMPLICITÉ VOLONTAIRE À LA MAISON TUCKER

La cité de Clarence-Rockland et la Maison Tucker vous invitent à participer gratuitement à un atelier sur la simplicité volontaire le 6 novembre à 18h30 à la salle du conseil de l'hôtel de ville, sur la rue Laurier. Il s'agit d'un premier atelier d'une série de plusieurs formations portant sur l'environnement. Pour plus d'informations, contactez Nathalie au 613-446-2117, poste 5 ou au à l'adresse: community@tuckerhouse.ca

NOUVELLE ÉCOLE À BARRHAVEN



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Le coup d'envoi des travaux de construction d'une troisième école élémentaire catholique de langue française à Barrhaven a été donné hier après-midi alors que le Conseil des écoles catholiques du Centre-Est (CECCE) a procédé à la première pelletée de terre en présence de plusieurs dignitaires. Situé au 2450, chemin River Mist, l'établissement ouvrira à temps pour la rentrée scolaire 2013-2014 et aura une capacité d'accueil de 389 élèves. Une garderie de 26 places y sera également aménagée.

EN CAMPAGNE CONTRE LA FAIM



Photo courtoisie

La firme comptable BDO a participé pour une cinquième année consécutive au programme En campagne contre la faim. Les succursales locales de l'Est ontarien ont amassé l'équivalent de 15 000 kg de denrées, dont 14 000 \$ en agent, par le biais de ses diverses activités de financement tenues au cours de l'année. Parmi ces activités, les employés des succursales d'Embrun et d'Alexandria ont tenu des dîners chili et ceux de Rockland une soirée-bénéfice au Boston Pizza local. Des employés d'Ottawa, de Gatineau, de Manotick et de Cornwall ont également pris part au programme.

CONCOURS

LeDroit vous invite à SORTIR... au mois de novembre!

VOUS LAISSEREZ-VOUS SÉDUIRE PAR :

- La présentation de *Galapagos* (11 novembre – Maison de la Culture de Gatineau)
- La présentation de *Couleur Flamenco* de l'Orchestre symphonique de Gatineau (10 novembre – Maison de la Culture de Gatineau)

Profitez de l'automne pour SORTIR!

POUR PARTICIPER : Remplissez le coupon et faites-le parvenir à LeDroit, 47 rue Clarence, bureau 222, C.P. 8860, succursale T, Ottawa (Ontario), K1G 3J9 ou à LeDroit, Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau (Québec), J8T 6G3. Vous pouvez également déposer votre coupon en personne à l'un de nos bureaux. Les coupons seront publiés les 25, 26 et 27 octobre 2012. Les coupons doivent être reçus au plus tard lundi 5 novembre à 16 h 30. Le tirage aura lieu le mardi 6 novembre à 14 heures. Tirage aléatoire des prix parmi les participants. Aucun facsimilé ne sera accepté. Règlements disponibles aux bureaux du quotidien LeDroit.

CONCOURS

LeDroit

LeDroit vous invite à SORTIR... au mois de novembre!

NOM : _____

PRÉNOM : _____

ADRESSE : _____

VILLE : _____ CODE POSTAL : _____

TÉLÉPHONE : _____

COURRIEL : _____

☐ Oui je désire recevoir gratuitement LeDroit pendant 12 jours en version papier*.

☐ Oui je désire recevoir gratuitement LeDroit pendant 12 jours en version électronique*.

* Certaines conditions s'appliquent. Pour nous joindre : 613 562-0555 ou le 1 800 267-6961

* Aucune photocopie ne sera acceptée. Coupon original seulement.

LeDroit

AVEC VOUS ET POUR VOUS
DEPUIS 1913

CALENDRIER COMMUNAUTAIRE calendrier@ledroit.com

» VENDREDI 26 OCTOBRE

Souper mensuel de la Légion canadienne, filiale 227, de 17 h 30 et 19 h, au 231, boul. Maloney ouest, Gatineau. Souper bavarois au coût de 8 \$; 4 \$/12 ans et moins.
Info: Linda, 819-663-6405.

» SAMEDI 27 OCTOBRE

La Journée annuelle oecuménique de partage et de réflexion, parrainée par le Conseil oecuménique des chrétiennes du Canada, se tiendra de 9 h à 12 h à l'Église Unie Rideau Park, 2203 prom. Alta Vista, Ottawa. Le thème: J'étais étranger et vous m'avez accueilli sera mis en valeur par la prière, la musique, des présentations spéciales et une réflexion biblique.
Info: 613-723-0465.

Fête d'Halloween organisée par les Loisirs St-Jean Bosco, à 19 h 30 au pavillon Yvon A. Grégoire, 70, boul. St-Joseph, secteur Hull. Prix pour le

meilleur costume. Coût: 5 \$; gratuit pour les 12 ans et moins.
Info: Line, 819-776-1884.

Fête d'Halloween organisée par le Club Amitié Gatineau dès 19 h, à La Résidence de l'Île, 223, rue Saint-Rédempteur, secteur Hull. Billets: 10 \$; 12 \$/non-membres.
Info: Judy St-Amour, 819-893-0943.

» DIMANCHE 28 OCTOBRE

Défilé de mode et vente de vêtements Second Regard organisé par les Filles d'Isabelle, cercle Ste-Thérèse de Lisieux 1193, de 13 h 30 à 16 h au Centre Pauline-Charron, 164, rue Jeanne-Mance, Ottawa. Billets: 5 \$.
Info: Gisèle, 613-741-8771.

» SAMEDI 3 NOVEMBRE

L'Académie des retraités vous invite à sa soirée des vins, dès 19 h aux Jardins Notre-Dame, 195, boul.

St-Joseph, secteur Hull. Coût: 60 \$; 65 \$ non-membres.
Réservation avant le 25 octobre, 819-776-5052.

» DIMANCHE 4 NOVEMBRE

Dans le cadre de la Journée internationale de la femme en mars prochain, la troupe Désinvolve organise une soirée spectacle où la femme sera à l'honneur. La troupe recherche des femmes (et des hommes) de toutes les cultures, domaines et générations possibles, intéressées à faire partie de cette création collective. Rencontre d'information à 13 h au Centre culturel Jacques-Auger, 39, rue Leduc, secteur Hull.
Info: latroupedesinvolve@gmail.com.

» DIVERS

Naissance-Renaissance Outaouais offre une formation de préparation à l'allaitement d'une durée de 4 heures donnée sur deux soirs. Tarifs: 25 \$ et 40 \$/couple.
Inscription et info: 819-561-5248.

Tu vis une rupture, séparation ou divorce, Grandir Outaouais est avec toi. Nouvelle session débutant le 13 novembre pour 11 semaines. (Bienvenue au déjeuner de partage tous les dimanches à 9 h 30 au Deli Chenoy à Gatineau.)
Inscription: 819-921-2822 ou contact@grandiroutaouais.com.

Le Cercle de fermières de Touraine vous invite à ses différents ateliers tous les mercredis, à 19 h 30, au sous-

sol de l'église St-Mathieu, 69, rue de Provence, Gatineau. Le 14 novembre, arbre de Noël (bricolage); le 19 (de 19 h à 21 h, salle Émile-Patry), transfert de serviettes en papier sur tissu; le 20 (de 13 h à 15 h, salle Émile-Patry), transfert de serviettes en papier sur tissu; le 21, gants-pouces (tricot), le 28, talon Aladin (tricot). Coût: 5 \$/non-membres.
Info: Diane Bouchard-Simard, 819-643-5238.

Consultez la version intégrale de notre calendrier communautaire sur notre site web.
ledroit.ca

SUIVEZ-NOUS SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX



facebook.com/
CybLeDroit



twitter.com/
CybLeDroit

1067, rue Jacques Cartier, Gatineau

Rest 'O' Bord Le Pirate

**Réservation
dîner ou souper de Noël**
C'est le temps des fêtes Familles, amis et collègues de travail. Danser en compagnie de Claude St-Cyr et Michel Pérès.

TABLE D'HÔTE
à partir de

15 95\$

Ambiance des fêtes intérieur et extérieur

Réservez en linge restobordlepirate.com

ou 819 243-5200



10%
de rabais
du dimanche au jeudi
(repas seulement)



Je rêve Ottawa

Sommet

des États généraux de la francophonie d'Ottawa

Les 17 et 18 nov. 2012
à l'Université d'Ottawa

Animateur :
M. Guy Matte

Clôture du Sommet par
M. le maire Jim Watson

Participez avec nous
aux activités!
Ateliers, panel de personnalités,
repas et réception

Inscription :

En ligne : www.jereveottawa.ca/sommet

Tél. : 613 834-1300, poste 227

Téléc. : 613 834-1346

Date limite : 7 novembre

Places limitées!

Renseignements et inscription :
www.jereveottawa.ca



LIQUIDATION DE NOS MODÈLES 2012!

Visitez le www.metroclearout.com
pour obtenir gratuitement la valeur d'échange de votre véhicule

Dodge RAM 1500 «Crew Cab» Laramie 2012

Stock #M0643

Était : ~~53 555 \$~~
Économisez : 15 160 \$

38 395\$* + Taxes

Dodge Journey SXT 2012

6 cylindres

Stock #M0317

Était : ~~31 120 \$~~
Économisez : 5 684 \$

25 436\$ + Taxes

Dodge Grand Caravan SXT 2012

2 rangées complètes de banc Stow N' Go

Stock #1076

Était : ~~32 745 \$~~
Économisez : 10 221 \$

22 524\$ + Taxes

METRO

CHRYSLER • DODGE • JEEP

1047, CH. RICHMOND

613 596-1006

www.metrochrysler.com
(juste à l'ouest de l'avenue Woodroffe)

M. Gerry Archambault
Directeur des ventes

Cet homme vous fera économiser!

Département de pièces et service ouvert le samedi de 8 h à 16 h

Voir Metro Chrysler pour les détails. Photos à titre indicatif seulement. S.A.C. Les prix incluent tous les rabais du manufacturier.

Le projet de conversion en terrain de gazon synthétique au rencart

L'aréna de Papineauville restera un aréna



Face au manque d'intérêt, le projet de conversion de l'aréna de Papineauville en terrain de soccer synthétique intérieur a été mis au rancart.



JESSY LAFLAMME
jlaflamme@ledroit.com
correspondante régionale

Le projet de conversion de l'aréna de Papineauville en terrain de gazon synthétique est mis sur la tablette.

« Nous avons appris récemment qu'un terrain de ce genre sera construit au Complexe Branchaud-Brière de Gatineau », indique le maire de Papineauville, Gilles Clément. « Cette nouvelle donnée nous incite en tant qu'élus à prioriser la rénovation de l'aréna. »

Il ne sera plus légal d'utiliser la patinoire de Papineauville d'ici 2016 à cause de la présence de certains gaz.

Conscients de cette réalité et à la suite de demandes de citoyens, les élus avaient commencé à songer à transformer l'endroit

en terrain de gazon synthétique intérieur. Ce projet est maintenant mis en veilleuse.

« Le soccer n'est pas encore très pratiqué durant l'hiver et le nombre d'utilisateurs est moindre que ce que nous pensions, souligne M. Clément. On s'est rendu compte que le bassin de clients pour le hockey est plus élevé qu'au soccer. En fait, il se joue près de 1000 matches de hockey par année à la patinoire, ce qui équivaut à 30000 personnes par an avec les visiteurs. C'est un impact non négligeable pour notre municipalité. »

Des démarches ont aussi été entreprises pour tâter le pouls de la population de la MRC d'Argenteuil et d'Hawkesbury face à un terrain de soccer synthétique. « Nous avons analysé ce marché, car on ne pourrait pas survivre seulement avec la clientèle de la MRC Papineau, et leur intérêt est plutôt mitigé », mentionne M. Clément.

Le conseil municipal a donc commandé une étude pour déterminer le coût des réparations à l'aréna. « Nous devrions

avoir plus de détails au cours de l'hiver 2013, précise le maire. On nous a aussi dit que nous pourrions financer 60 % du projet à partir de subventions. Nous examinons actuellement cette possibilité. » Plusieurs travaux sont nécessaires pour rendre l'aréna conforme, dont le remplacement des bandes, l'isolation, le fond de la glace, la surface de béton, le système de réfrigération et l'éclairage.

« Le temps de glace est déjà utilisé et je suis convaincu que si nous offrons un service de qualité, nous pourrions augmenter le nombre d'utilisateurs », affirme le maire. La municipalité a d'ailleurs embauché un coordonnateur pour la salle communautaire et l'aréna ; il a comme mandat d'organiser des activités et de promouvoir ces installations.

La Petite-Nation compte trois arénas sur son territoire, soit à Saint-André-Avellin, Thurso et Papineauville. Ce dernier abrite les Vikings de Papineauville, une équipe de la Ligue de hockey junior de la capitale nationale.

Le propriétaire de la Place Mont-Roc critique les délais d'émission de permis

La Ville de Hawkesbury menacée de poursuite

SAMUEL BLAIS-GAUTHIER
sbgauthier@ledroit.com
correspondant régional

Un différend oppose le propriétaire de la Place Mont-Roc, la résidence pour personnes âgées de Hawkesbury qui a été la proie de flamme en mai dernier et la Ville. Le gestionnaire de l'établissement a menacé la Ville de Hawkesbury de poursuite, la semaine dernière, via un hebdomadaire local. Paul Delacourt a accusé la municipalité de se traîner les pieds pour l'émission

des permis de construction nécessaires à la rénovation de l'établissement. Lors de l'incendie qui s'est déclaré le 25 mai dernier faisant deux morts, 90 résidents âgés ont dû être évacués. C'est derniers n'ont toujours pas regagné leur logement.

Le maire de Hawkesbury a tenu à répondre publiquement au propriétaire de la Place Mont-Roc, hier, insistant sur le fait que la municipalité a fait tout en son pouvoir pour faciliter le travail de rénovation.

« J'ai été désolé de voir les commentaires, dans un journal

local, de M. Delacourt, considérant l'aide que la communauté a apportée lors de cet événement tragique. M. Delacourt n'était même pas présent, et ce, même après avoir été informé le soir même de l'événement. Si M. Delacourt pense que protéger la vie de nos résidents est matière à poursuite contre la Ville de Hawkesbury, je suis prêt à défendre nos actions. Si le retour des résidents à la Place Mont-Roc est retardé, soyez assurés que la ville n'a aucune responsabilité dans ces délais », a lancé le maire René Berthiaume.

LeDroit a tenté de joindre sans succès le propriétaire de la Place Mont-Roc, hier.

Début des travaux

Par ailleurs, le maire de la ville soutient qu'un permis conditionnel a été délivré le 21 septembre. Des employés ont confirmé que des travaux avaient débuté depuis « quelques semaines » déjà.

Le maire de Hawkesbury a insisté sur l'aspect de sécurité, pour expliquer le temps qui s'est écoulé entre l'incendie et l'émission des permis.

« L'analyse du dossier a été effectuée par les divers intervenants de la municipalité de façon approfondie et sécuritaire, et ce, dans un délai conformément au Code du bâtiment de l'Ontario », a insisté le maire René Berthiaume.

Marie-Anne Bonin, 84 ans, et son mari, Jean-Paul Bonin, 87 ans, ont péri dans l'incendie qui s'est déclaré à la Place Mont-Roc le 25 mai dernier en soirée. L'établissement ne disposait pas de gicleurs, mais respectait tout de même les normes provinciales de sécurité en raison de l'année de construction du bâtiment.

La Fondation du Centre C.A.R.M.E.N. vous invite à la conférence de Pierre Côté :

LE BONHEUR A-T-IL UN VISAGE ?

Cette conférence dynamique explique les fondements de l'Indice relatif du bonheur (IRB), s'attarde sur les 24 facteurs d'influence du bonheur et démontre toutes les possibilités que cet indice recèle.

Pierre Côté est président-fondateur de l'IRB, a participé à la série documentaire **NAUFRAGÉS DES VILLES** diffusée à RDI, est auteur, blogueur et consultant en marketing et communication.

Les sommes récoltées lors de cette soirée bénéfice seront remises au Centre C.A.R.M.E.N. afin que cette institution d'avant-garde puisse continuer d'accompagner les personnes malades de l'Outaouais par l'entremise d'approches complémentaires.

La conférence a lieu le **jeudi 8 novembre de 19h à 20h30** à l'auditorium du Cégep de l'Outaouais (333, boul. de la Cité des Jeunes). Le coût de la conférence est de 20 \$ par personne.

Réservation en ligne au www.centrecarmen.ca

Ou par téléphone : Julie Boulanger au 819 243-0337, poste 301

Gazifère
Une société ÉNERGIE

Conférence présentée
par Gazifère



Pédophile récidiviste arrêté près de l'École secondaire de l'Île

«Aurait-il fait cela si son nom et sa photo avaient circulé?»

— Pierre-Hugues Boisvenu

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Le ministère de la Sécurité publique (MSP) du Québec aurait pu minimiser les risques de récidive de Luc Lucien Fournier, ce pédophile qui aurait tenté de s'en prendre à un enfant, lundi, derrière l'école secondaire de l'Île, à Gatineau. C'est du moins l'avis du sénateur Pierre-Hugues Boisvenu, qui déplore les directives du MSP empêchant les corps policiers de diffuser l'information selon laquelle un prédateur sexuel vient de sortir de prison.

Le sénateur a ainsi réagi à l'article du *Droit* d'hier, qui racontait que Luc Lucien Fournier, un pédophile récidiviste de 50 ans, a été arrêté dans le secteur Hull parce qu'il s'en serait pris à deux enfants, dont un de 11 ans qui a réussi à se défaire de son emprise.

Libération «au mérite»

Luc Lucien Fournier est sorti de prison le 7 octobre dernier. Sa libération automatique, au 2/3 de sa peine, est tout aussi déplorable, selon le sénateur Boisvenu. «La culture doit changer au Québec, croit-il. Contrai-

rement à l'Ontario, le Québec a décidé de ne pas rendre publique l'information selon laquelle un détenu est libéré. De plus, la libération au 2/3 de la peine devrait être rendue au mérite, sans être aussi facile que ce ne l'est présentement.»

Le «mérite», selon le sénateur, doit être la preuve que le détenu participe activement aux programmes et qu'il est réhabilité.

Déplorant l'incident de lundi, le président de la Commission scolaire des Portages de l'Ontario, Jocelyn Blondin, a précisé hier que les jeunes ne participaient pas à un programme d'une école de son réseau. La police de Gatineau s'en est tenue à dire que le groupe courrait autour des terrains de tennis lors d'un échauffement, près de la piste cyclable traversant le terrain de l'école secondaire.

Luc Lucien Fournier n'a pas eu à passer en audition devant la Commission des libérations conditionnelles. Son bon comportement en cellule semble avoir suffi à sa libération. «Aurait-il fait cela si son nom et sa photo avaient circulé avant?», se demande le sénateur.

Lundi, Luc Lucien Fournier aurait agrippé l'épaule du gar-

çon de 11 ans, près d'un boisé. Le jeune s'en est défait et est allé avertir l'adulte responsable. Pendant ce temps, lui et une fillette de huit ans auraient vu l'homme en train de se masturber.

La police a arrêté le récidiviste, un bénéficiaire du centre pour itinérants le Gîte Ami, quelques heures plus tard. Fournier doit subir son enquête sur remise en liberté ce jeudi.

Il a comparu une première fois mardi, sous quatre chefs d'accusation, soit action indécente dans un endroit public, voies de fait et deux chefs de bris de probation.



ETIENNE RANGER, Archives LeDroit

Luc Lucien Fournier aurait tenté de s'en prendre à un enfant, lundi, derrière l'école secondaire de l'Île, à Gatineau.

7^e Forum de lutte à l'itinérance

La pauvreté au masculin

JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

Les «histoires de gars» étaient à l'honneur, hier, dans le cadre du 7^e Forum de lutte à l'itinérance de la Coalition pour prévenir l'itinérance chez les francophones d'Ottawa (CPIFO).

La pauvreté au masculin a été abordée sous différents angles dans le cadre de cette journée qui permet aux intervenants du milieu de se rencontrer et de mettre leurs idées en commun. Un simple regard près des refuges de sans-abri de la capitale permet de constater que les représentants de la gent masculine s'y retrouvent en plus grand nombre que les femmes.

«Cette année, c'est le septième forum. Il y avait déjà eu plusieurs aspects abordés par le passé, comme les femmes, les jeunes ou les personnes immigrantes, et depuis quelque temps, on entendait des commentaires à l'effet que ce serait important de parler des hommes», indique Sonia Pouliot, travailleuse sociale au Centre de ressources communautaires de la Basse-Ville et membre de la CPIFO.

«Un des principaux aspects en dessous de l'itinérance, c'est la pauvreté, alors pour travailler à prévenir l'itinérance, ça

nous prend un réseau, il faut que les organisations travaillent ensemble, explique M^{me} Pouliot. L'itinérance, ce n'est pas le problème de la police ou des Bergers de l'espoir, c'est le problème de tout le monde, de la société.»

Services en français

La CPIFO s'intéresse aussi à l'accès aux services en français pour les personnes itinérantes ou à risque de le devenir. Les statistiques du recensement de 2006 montraient que les francophones d'Ottawa sont proportionnellement plus nombreux à être locataires que les non-francophones. Chez les groupes à risque, la proportion de locataires francophones chez 65 ans et plus était une fois et demie supérieure à celle observée chez les non-francophones du même groupe d'âge.

«Lorsque la Ville d'Ottawa fait de la sous-traitance au niveau des services d'hébergement d'urgence, la politique de bilinguisme n'exige pas que le sous-traitant offre des services bilingues, indique M^{me} Pouliot. Les services dans les deux langues, c'est donc un défi à tous les niveaux. Dans les refuges, il peut aussi y avoir seulement quelques employés qui peuvent s'exprimer en français.»

VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés
LEXUS
SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE LEXUS

**LA LEXUS EST D'OCCASION
MAIS LES MOMENTS DE
LUXE VOUS APPARTIENNENT.**

**Tous les véhicules de luxe d'occasion certifiés Lexus sont offerts
avec notre engagement envers la qualité :**

- ✓ Inspection d'assurance de la qualité en 131 points
- ✓ Assistance routière de 2 ans minimum / kilométrage illimité
- ✓ Couverture du groupe propulseur de 2 ans minimum / 40 000 km
- ✓ Rapport historique de véhicule CarProof vérifié
- ✓ Politique d'échange dans les 10 jours / 1500 km
- ✓ Première vidange d'huile avec remplacement du filtre gratuite
- ✓ Taux de location ou de financement de 1,8%* sur la plupart des modèles

TAUX DE LOCATION ET
DE FINANCEMENT AUSSI
BAS QUE

1,8%

ES 350 2008
Transmission : automatique
Couleur de l'intérieur : gris
Traction avant
Kilomètres : 75,650
23 995 \$
L-8416

ES 350 2009
Transmission : automatique
Couleur de l'intérieur : gris
Traction avant
Kilomètres : 44,248
25 995 \$
34515a

RX 350 2009
Transmission : automatique
Couleur de l'intérieur : beige
Traction intégrale
Kilomètres : 72,413
32 995 \$
L-8427

IS 250 C 2010
Transmission : automatique
Couleur de l'intérieur : gris
Propulsion arrière
Kilomètres : 66,863
36 995 \$
L-8437

RX 350 2010
Transmission : automatique
Couleur de l'intérieur : beige
Traction intégrale
Kilomètres : 65,250
36 995 \$
L-8406

GS 350 2010
Transmission : automatique
Couleur de l'intérieur : gris
Traction intégrale
Kilomètres : 61,652
37 995 \$
L-8374



BEL-AIR LEXUS
BIENVENUE CHEZ L'ÉQUIPE BEL-AIR

Équipe
BEL-AIR
Team

435 ch. McArthur
Ottawa
613-741-3270
belairlexus.com

*Le taux de location/financement à l'achat de 1,8 % est offert sur la plupart des véhicules d'occasion certifiés Lexus pour un terme de 24 mois. La location et le financement à l'achat sont conditionnels à l'approbation du crédit et sont offerts par l'entremise de Lexus Services Financiers aux clients au détail admissibles uniquement. Un acompte et un dépôt de sécurité peuvent être exigés. Voyez Bel-Air Lexus pour connaître tous les détails.

PIERRE ALLARD pallard@ledroit.com

Indigestion de chiffres

A valer et digérer toutes les données linguistiques d'un recensement en quelques heures? Impossible, il y a trop d'arbres, on voit mal la forêt. Chacun peut choisir son tableau statistique (il y en a des centaines, voire des milliers) et l'interpréter au profit de ses hypothèses ou convictions. Pessimistes et optimistes auront de quoi se mettre sous la dent, même s'il apparaît que l'assiette des premiers est nettement mieux garnie.

S'il faut absolument tirer une conclusion précoce, c'est que la situation du français, notamment à l'extérieur du Québec mais aussi dans la région de Montréal et de l'Outaouais (Gatineau, Pontiac, vallée de la Gatineau), continue de s'aggraver mais à un rythme plus lent que certains auraient pu prévoir. Le déclin du français se poursuit mais ne semble pas, à première vue, s'être accéléré. Les chiffres ne sont pas réjouissants, certes, mais ne provoqueront pas de panique immédiate.

L'un des problèmes de fond, c'est que pour en arriver à une juste appréciation de la dynamique linguistique au pays, aucune des questions posées par Statistique Canada n'est satisfaisante. Un individu de langue maternelle française peut être anglicisé... ou pas. L'anglais comme langue d'usage peut parfois indiquer la présence d'un conjoint anglophone... et rien de plus. Et la connaissance du français par un nombre croissant de non-francophones ne démontre en rien le niveau d'usage qu'ils peuvent en faire.

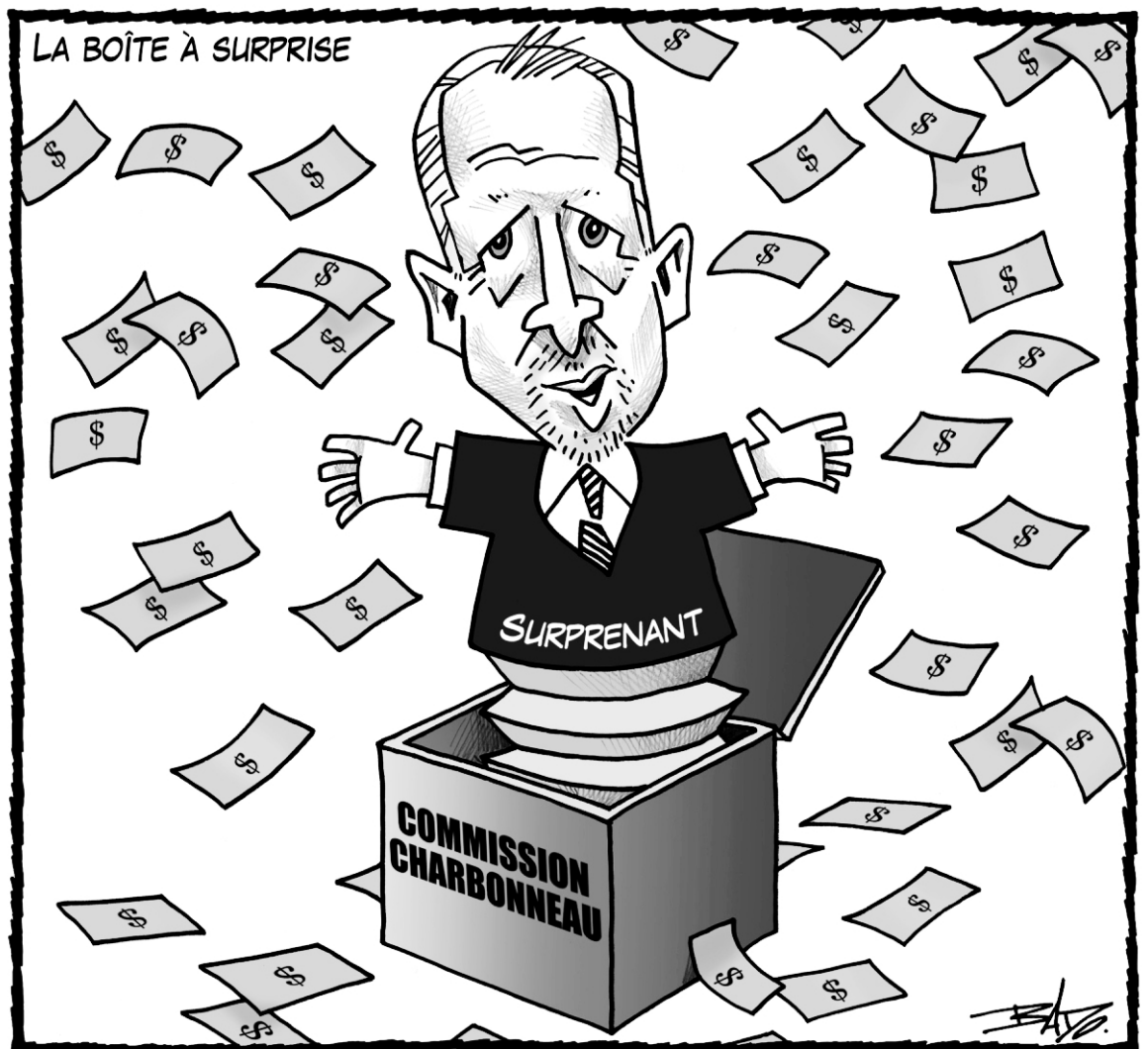
Pour brosser un tableau linguistique et culturel absolument convaincant, il faudrait joindre aux données du recensement des statistiques sur la consommation de produits culturels de langue française (médiat, livres, musique, spectacles, etc.), sur la langue de travail, et sur l'utilisation de services publics et privés en français (éducation, santé, justice, etc.) à travers le pays. C'est un défi que pourrait relever Statistique Canada s'il en avait les moyens. Mais avec ce gouvernement, peut-on espérer pareille entreprise dans un climat de coupes sauvages?

Malgré tout, les données du recensement 2011 confirment l'évolution du combat inégal que mènent les deux langues officielles dans les régions du pays où elles se côtoient et encore davantage, dans les régions où le français est fortement minoritaire. Dans la ville de Montréal, le français, comme langue la plus parlée à la maison, a chuté de 57 % à 54 % entre 2006 et 2011. À Ottawa, la proportion des francophones selon le critère de la langue le plus souvent parlée à la maison a chuté sous la barre des 10 % pour la première fois de l'histoire.

Statistique Canada nous met en garde contre les comparaisons, les questions linguistiques de 2011 ayant été incluses dans le questionnaire court obligatoire pour tous les Canadiens, alors que de 1996 à 2006, elles n'avaient été posées qu'à un échantillonnage de 20 % de la population. Soit. Nous voilà avertis. Mais peut-on pour autant ne pas s'inquiéter en voyant la proportion des francophones chuter rapidement dans Prescott-Russell, ou l'assimilation décimer l'effectif de langue française dans plusieurs localités de l'Outaouais québécois?

La situation est également préoccupante pour les Acadiens. Dans le nord du Nouveau-Brunswick, dans des villes comme Campbellton et Bathurst, des majorités de langue maternelle française sont transformées en minorités par les données sur la langue d'usage à domicile. Dans le sud de l'Ontario, des communautés autrefois vibrantes, comme à Windsor, ont été réduites presque à néant. Par contre, les effectifs de langue française tiennent bon dans le Nord ontarien (Hearst, Kapuskasing) et ne paraissent nullement inquiétés dans la péninsule acadienne ou dans la région du Madawaska, au Nouveau-Brunswick.

Ce recensement servira sans doute d'arme à un peu tout le monde, et sera manié gauchement par plusieurs. Dans un premier temps, espérons qu'il serve surtout à des cohortes de chercheurs sérieux qui pourront, au fil des semaines et des mois, nous offrir des analyses éclairées et dénuées de partis pris excessifs. Il en va un peu de notre avenir.



ledroit.ca / LA QUESTION DU JOUR

CRIMINELLE HONORÉE

Un député a décerné à une Ontarienne pro-vie coupable de méfait une médaille de la reine. Comment est-ce possible?

VOTRE OPINION COMPTE!

Envoyez vos courriels à editorial@ledroit.com.



Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abréger les documents. LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

La peur du bruit

Janvier 2009: le conseil de Gatineau vote à la quasi-unanimité que le corridor du futur pont interprovincial passe par la montée Paiement. Motif: c'était prévu depuis des dizaines d'années. Tant pis pour ceux qui se sont malgré tout établis là. Ils savaient à quoi ils s'exposaient. Octobre 2012: le conseil de Gatineau vote à la quasi-unanimité contre la fermeture de la rue Gamelin. Motif: c'était prévu depuis des dizaines d'années. Néanmoins, la situation démographique du quartier a changé et il faut en tenir compte. Où est la cohérence? Les habitants du secteur de la montée Paiement crient-ils moins fort que ceux de Gamelin?

Arlette Glaude, Val-des-Monts

Fermeture inadmissible!

Que la Commission de la capitale nationale ait des propriétés du côté québécois, cela ne me pose aucun problème. Qu'elle veuille contrôler nos rues démontre la vision colonialiste du Canada sur le Québec. Que le maire de Gatineau ne dénonce pas

cette situation inadmissible envers les Gatinois, me sidère. Il faut briser les chaînes de la domination et retrouver un souffle de fierté et de liberté.

Philippe Roy, Gatineau

Assise sur la clôture

À la députée Nycole Turmel,

Vous semblez être assise sur la clôture dans le dossier de la fermeture du tronçon Gamelin. Vous ignorez les rapports de l'Agence de santé qui indique que la fermeture réduit de 20 % les chances de survie des victimes de crise cardiaque dans le quartier Val-Tétreau et certains du secteur d'Aylmer. Vous ignorez aussi les 2200 signataires d'une pétition ainsi que beaucoup d'autres qui réclament son maintien. De toute évidence, l'intégrité du parc passe selon vous avant les priorités humaines. Est-ce qu'il est aussi dans les plans de la CCN de fermer la promenade du lac des Fées, les chemins Notch et Chelsea, et quoi d'autre?

Claude Legault, Gatineau

BUREAU D'OTTAWA

47, rue Clarence, bureau 222, case postale 8860, succursale T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

DIRECTION GÉNÉRALE

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Pronovost
ADJOINTE AU PRÉSIDENT
Claude Simard
COORD. PROMO ET COMM.
Mélanie Proulx

ADMINISTRATION ET FINANCES

CONTRÔLEUR
Virginie Richer
RESPONSABLE ADMIN ET PAIE
Lynne Bazinet

RÉDACTION

RÉDACTEUR EN CHEF
Jean Gagnon
DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Patrice Gaudreault

PUBLICITÉ

DIRECTEUR PRINCIPAL VENTES
Éric Brousseau
DIRECTEUR VENTES, DÉV. AFFAIRES
Normand Lalonde
COORD. CONTENUS PUBLICITAIRES
Caroline Portelance

PRODUCTION ET INFORMATIQUE

DIRECTEUR PRINCIPAL, PROD.
Raymond Bégin
DIRECTEUR, TECHNOLOGIE INFO.
Louis Simoneau
CONSEILLER, SYS. INFORMATIQUES
Antoine Boulet

ABONNEMENTS ET TIRAGE

DIRECTEUR PRINCIPAL, TIRAGE
Robert Schiffo
SUPERVEUSE SERVICE À LA CLIENTÈLE
Marie-Josée Hahn

GILBERT LAVOIE collaboration spéciale



Les confidences du ministre Duchesne

Tout comme son collègue Jean-François Lisée qui conserve un blogue, Pierre Duchesne a continué d'écrire sur les réseaux sociaux depuis qu'il a accédé au cabinet. Le mois dernier, à la sortie d'une rencontre avec Pauline Marois, le ministre a ainsi décrit les attentes de sa chef sur le sommet qu'il doit tenir cet hiver sur les frais de scolarité et le financement des universités.

«Je sais très bien que le sommet que souhaite la première ministre doit se dérouler dans un climat paisible, favorable à de saines discussions. Il devra y avoir des suites à ce sommet et des consensus devront en émerger. Nous savons tous deux que je n'ai pas le droit à l'échec (...) Il faut démontrer à des groupes qui carburent au rejet de l'autre depuis des mois — alimentés par un gouvernement libéral qui nourrissait cette division pour favoriser sa réélection — que nous sommes condamnés à s'entendre. Vaste chantier».

Les attentes de Pauline Marois sont élevées : elle ne veut pas de chicanes. Pierre Duchesne doit organiser un sommet où les participants tenteront vraiment de s'entendre, au lieu de se quereller devant les caméras. Dans un monde politique dominé par les lobbies, ce n'est pas un vaste chantier, c'est une «mission impossible».

Déjà, dans le secret des réunions du ministre avec les participants à ce sommet, l'enjeu financier devient de plus en plus



LA PRESSE CANADIENNE

Le ministre de l'Enseignement supérieur, Pierre Duchesne, affirme qu'il n'a pas le droit à l'échec.

évident, et complexe.

Deux questions se posent. Le gouvernement Marois tiendra-t-il sa promesse de compenser intégralement les universités pour le manque à gagner causé par l'annulation de la hausse des frais de scolarité? Et pour combien de temps? Le gouvernement sera-t-il en mesure de couvrir totalement les frais encourus par

les institutions d'enseignement à cause de la crise étudiante du printemps dernier?

...

La réponse à la première question est complexe. Pauline Marois s'est engagée publiquement à compenser les universités pour l'année en cours, pour

un total évalué à 42 millions\$. Les recteurs ont obtenu l'assurance, cette semaine, du bureau de Pierre Duchesne, que cet engagement serait respecté.

C'est à plus long terme que ça devient moins clair. Le cadre financier du PQ, présenté le 24 août, prévoyait que cette compensation atteindrait 150 millions\$ par année en 2016-

2017. Mais si on se fie au budget Bachand, c'est à 216 millions\$ que s'établira à terme le manque à gagner des universités, un écart de 66 millions\$. Ce n'est pas un écart énorme, mais ce n'est pas tout. En contrepartie à la contribution des étudiants, le gouvernement Charest s'était engagé à hausser de 300 millions\$ sa contribution annuelle aux universités, d'ici 2016-2017.

...

La réponse à la deuxième question devra attendre l'évaluation en cours des frais supplémentaires encourus par les institutions d'enseignement à cause du conflit étudiant. On parle notamment des salaires versés aux enseignants pour la reprise des cours perdus. De plus, au bureau de Pierre Duchesne, on fait valoir que le printemps érable a causé des dépenses imprévues ailleurs, notamment à la police de Montréal et à la Sûreté du Québec. Une fois qu'on aura fait le total, l'addition sera salée.

C'est dans ce contexte budgétaire serré que devra manœuvrer Pierre Duchesne. Si le gouvernement n'avait que l'éducation à financer, la partie serait plus facile, mais il a d'autres promesses à respecter. Et je ne vous ai même pas parlé des étudiants qui réclament la gratuité. Le ministre n'a pas le droit à l'échec? Sa police d'assurance, c'est que le gouvernement au complet n'a pas le droit à l'échec dans ce dossier.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

Rétablir la confiance à Chelsea

À la mairesse Caryl Green,

Les résidents du secteur Hollow Glen se sentent bien loin des préoccupations du conseil municipal de Chelsea. Loin physiquement, car notre quartier se trouve de l'autre côté de la montagne, à la frontière du secteur Aylmer Nord et à 10 minutes à l'ouest du Plateau, secteur Hull. Loin politiquement aussi, car le conseil ignore nos demandes répétées de renverser sa décision, précipitée, d'assécher le lac Beamish, un trésor caché de Chelsea et le cœur de notre communauté.

Nous sentons que nous avons été trahis par la décision unilatérale du conseil, et c'est d'autant plus vrai depuis que nous avons appris que le rapport de sûreté préliminaire sur lequel s'est appuyée la décision du conseil

était fondé sur un ensemble d'hypothèses et quelques inspections visuelles. Notre lac a donc été abaissé, notre environnement, endommagé, et notre communauté, profondément blessée, sur la foi d'informations inexactes, les mêmes que vous évoquez pour refuser de relever le niveau d'eau du lac à un seuil permettant d'en préserver la faune et la flore aquatiques.

Le mécontentement engendré par votre entêtement a donné lieu à une mobilisation des citoyens, dont SOS Hollow Glen, un organisme à but non lucratif s'étant donné pour mission de sauver le lac Beamish et préserver son écosystème environnant. C'est le travail acharné des membres de SOS Hollow Glen qui a permis d'apprendre que d'après le Centre d'expert-

tise hydrique du Québec, il est possible d'apporter des mesures correctrices temporaires au déversoir et ainsi augmenter le niveau du lac. Information que vous ne nous avez jamais partagée. La résilience de nos membres a permis d'apprendre qu'un projet résidentiel d'envergure était proposé à 500 m en aval du lac Beamish et qu'il traversait un important corridor écologique du parc de la Gatineau abritant plus de 30 espèces en péril.

Récemment, vous n'avez pas cessé de minimiser les conséquences de ce projet résidentiel sur un habitat essentiel au Parc. Vous avez même mentionné à plusieurs reprises que seulement sept maisons du projet étaient situées dans ce corridor, alors qu'il y a plus de 30 lots à

l'intérieur de celui-ci. Ce que vous avez toutefois omis de souligner, c'est que la construction de ces résidences couperait le lien clé qui relie ce corridor écologique au parc de la Gatineau.

Nous nous attendons à ce que vous reconnaissiez l'erreur commise par la Municipalité de Chelsea lors de la collecte des données utilisées pour produire le rapport de sûreté préliminaire, que vous mettiez en œuvre des mesures correctives temporaires comme l'a suggéré le Centre d'expertise hydrique, et que vous rameniez l'eau du lac à son niveau historique. Ce n'est qu'à ce moment qu'un lien de confiance avec la Municipalité pourra être rétabli.

Alain Leduc,
président, SOS Hollow Glen



ETIENNE RANGER, Archives LeDroit

Depuis près d'un an, les résidents du secteur Hollow Glen luttent pour sauver le lac Beamish.

LE PAYS ET LE MONDE

Visé par des perquisitions une troisième fois, le maire de Laval se retire temporairement

L'étau se resserre sur Vaillancourt

FABRICE DE PIERREBOURG
et DAVID SANTERRE
La Presse

MONTRÉAL — L'étau s'est encore resserré hier sur Gilles Vaillancourt. Quelques heures après qu'il eut été visé pour la troisième fois par une perquisition de l'Unité permanente anticorruption (UPAC), le maire de Laval a annoncé que les événements récents l'ont ébranlé au point qu'il doive quitter temporairement ses fonctions pour des raisons de santé.

C'est le vice-président du comité exécutif de Laval, Basile Angelopoulos, qui en a fait l'annonce en début de soirée.

«Depuis quelques semaines, plusieurs événements ont créé une situation très pénible qui se reflète sur sa vie actuelle. Devant tout ça, il a consulté son médecin qui lui a conseillé de prendre du repos afin de retrouver cette quiétude d'esprit nécessaire pour effectuer une réflexion», a-t-il indiqué dans une conférence de presse à l'hôtel de ville, accompagné des autres membres du comité, qui assurera la gestion de la municipalité en l'absence de M. Vaillancourt.

«Il sera en mesure de vous faire connaître le fruit de cette réflexion prochainement», a ajouté M. Angelopoulos.

Cette décision a été prise au terme d'une longue réunion à huis clos du comité exécutif, hier après-midi.



ARCHIVES, La Presse

Le maire de Laval a annoncé être si ébranlé par les événements récents qu'il quitte temporairement ses fonctions pour des raisons de santé.

M. Angelopoulos affirme qu'il n'a pas été question de la démission de Gilles Vaillancourt au cours de cette rencontre.

«La Ville n'est pas en crise», a-t-il martelé, en réaffirmant sa confiance envers Gilles Vaillancourt.

Pourtant, le matin même, les policiers de l'escouade Marteau ont mené des perquisitions dans des agences bancaires dans lesquelles le maire, sa femme et un

ami louaient des coffres. Ils y auraient découvert une importante somme d'argent.

L'opération qui s'intéresse aux transactions financières du maire, y compris de possibles transactions vers des paradis fiscaux, a été menée dans la plus grande discrétion, pendant qu'il présidait une séance publique du comité exécutif. Une demi-douzaine de coffres répartis notamment dans trois succur-

sales de la Banque Nationale et à une caisse populaire Desjardins ont été ouverts avec l'aide d'un serrurier, a appris *La Presse*.

«Les autorités policières avaient communiqué avec notre service de sécurité et le personnel des succursales a été avisé et a collaboré», précise Joan Beauchamp, conseillère senior aux relations publiques à la Banque Nationale.

Il s'agit de la quatrième vague de perquisitions en moins d'un mois qui vise la Ville de Laval, et la troisième qui cible Gilles Vaillancourt personnellement.

La caisse populaire visitée par les policiers est présidée par M^e Pierre L. Lambert, avocat chez Dunton Rainville et homme de confiance du maire pour l'avancement des grands dossiers, dont celui du nouvel amphithéâtre.

La première opération de l'UPAC a eu lieu le 4 octobre dernier. Les enquêteurs de Marteau avaient frappé à quatre adresses différentes, dont l'hôtel de ville, les serveurs informatiques ainsi que la maison du maire, actuellement en vente.

Le lendemain, à peine le maire avait-il clamé son refus de démissionner que les policiers avaient obtenu deux autres mandats de perquisition pour fouiller cette fois-ci un appartement qu'il occuperait et son local d'entreposage, situés dans un immeuble de luxe, chemin des Cageux. L'appartement de près de 350 m² sur deux étages, dont la valeur

au rôle frôle le million de dollars, est officiellement au nom de sa cousine Ginette Vaillancourt, qui habite un condo voisin de prix similaire.

Policiers de Laval écartés

Une autre opération a aussi visé récemment des entrepreneurs membres d'un cercle restreint qui obtenait la majeure partie des contrats accordés à Laval.

Jamais les policiers de Laval n'ont été impliqués dans ces frappes, ce qui est plutôt inhabituel.

Par ailleurs, le maire Vaillancourt est aussi sous le coup d'allégations de financement occulte et de tentative de corruption, si l'on croit les déclarations de Serge Ménard, de Vincent Auclair et de Claude Vallée à Radio-Canada. Lino Zambito a aussi soutenu que le maire percevait une «taxe de 2,5 %» de la valeur des contrats attribués par sa ville.

En après-midi, la sécurité empêchait les représentants des médias d'entrer dans la mairie où se déroulait, à huis clos, la séance du comité exécutif.

«Je n'ai pas rencontré M. Vaillancourt depuis qu'il a été mis au courant des perquisitions, a déclaré sa porte-parole Josée Bournival, mais je sais que la dernière fois, ça l'a vraiment choqué. C'était difficile pour lui. Ça doit encore aujourd'hui être extrêmement difficile.»

Élections municipales à Montréal

Le maire Tremblay ne sera pas de la course

MONTRÉAL — À la tête d'une administration malmenée par la commission Charbonneau, le maire de Montréal, Gérald Tremblay, annoncera au début de novembre qu'il ne compte pas se représenter.

Cette annonce tombera après une intervention du maire devant la chambre de commerce du Montréal métropolitain, le 2 novembre, où il voulait dresser un bilan positif de son administration. En dépit des révélations de la commission, Gérald Tremblay est déterminé à rester en poste jusqu'à l'élection de novembre 2013, assure son entourage.

Des sources proches du maire indiquent par ailleurs qu'il ne voudra pas attendre l'entrée en scène de Denis Coderre, prévue pour le 9 novembre prochain,

pour annoncer ses intentions. C'est un secret de Polichinelle qu'il briguera la mairie.

Pour l'heure, les ministres du gouvernement Marois cachaient mal leur désir de voir le maire Tremblay – ainsi que son homologue lavallois, Gilles Vaillancourt – passer la main. «L'étau se resserre», a soutenu hier le ministre des Affaires municipales, Sylvain Gaudreault, à l'issue de la réunion du Conseil des ministres.

Son collègue responsable de la région de Montréal, Jean-François Lisée, estime aussi que le maire Gérald Tremblay devrait se demander s'il est toujours capable d'administrer la métropole. Le maire de Laval, Gilles Vaillancourt, est dans la même situation, selon le ministre.

La Presse

Commission Charbonneau

Surprenant blâme les entrepreneurs

MONTRÉAL — L'ingénieur Gilles Surprenant, retraité de la Ville de Montréal, qui a admis avoir touché près de 600 000 \$ en pots-de-vin de 2000 à 2008, a tenté de jeter le blâme sur les entrepreneurs en construction, hier, lors de son témoignage devant la Commission Charbonneau.

«Le phénomène de corruption, c'est un phénomène qui origine de la part des entrepreneurs aussi. Au départ, un fonctionnaire corrompu, dans mon cas en tout cas, ça n'existe pas. C'est un fonctionnaire qui a été corrompu», a lancé M. Surprenant.

Tout au long de la journée, il a tenté d'atténuer son rôle dans ce stratagème, bien qu'il ait admis qu'il gonflait lui-même le prix des contrats – ultimement jusqu'à 30 ou 35 % – pour satisfaire l'appétit des entrepreneurs qui s'entendaient dès le départ entre eux pour s'accorder tour

à tour les contrats municipaux.

Comme M. Surprenant semblait se déresponsabiliser face au système de collusion et corruption auquel il participait, le procureur de la commission l'a pris de front.

Quand M^e Gallant et la juge

ça. Mes patrons étaient au courant de cette situation-là et, pendant neuf ans, il n'y a pas grand-chose qui a été fait», a lancé l'ingénieur retraité.

La Commission a terminé l'examen des 91 appels d'offres pour lesquels M. Surprenant a

«Au départ, un fonctionnaire corrompu [...], ça n'existe pas. C'est un fonctionnaire qui a été corrompu.»

— l'ex-fonctionnaire Gilles Surprenant

Charbonneau lui ont demandé pourquoi il n'a pas appelé la police, il a encore jeté le blâme sur d'autres personnes. «Tout le monde était au courant chez nous. J'en parlais ouvertement à mes supérieurs. Je pense que ce n'était pas mon rôle à moi, directement, simple fonctionnaire, d'appeler la police pour

fait la conception des travaux entre 2000 et 2008. Il a pris sa retraite en 2009.

Dans la presque totalité des cas étudiés, M. Surprenant a admis avoir touché des pots-de-vin, allant jusqu'à 22 000 \$ par projet. Le total atteindrait 700 000 \$.

La Presse Canadienne

Sondage CROP — *La Presse*

L'effet Trudeau dope le PLC au Québec

JOËL-DENIS BELLAVANCE
La Presse

L'effet Trudeau se fait maintenant sentir au Québec. Le Parti libéral du Canada (PLC) prendrait la tête dans les intentions de vote dans la Belle Province s'il était dirigé par Justin Trudeau.

Un sondage CROP réalisé pour le compte de *La Presse* démontre que les électeurs québécois, à l'instar de bon nombre d'électeurs canadiens, sont loin d'être indifférents à l'entrée en scène de Justin Trudeau dans la course à la direction du Parti libéral.

Avec le jeune député de Papineau comme chef, les libéraux obtiendraient 36 % des intentions de vote au Québec, contre 30 % au Nouveau Parti démocratique (NPD), 19 % au Bloc québécois et un maigre 11 % au Parti conservateur.

Sans Justin Trudeau, le Parti libéral continuerait à croupir au troisième rang dans les appuis, avec seulement 20 %, loin derrière le NPD, qui récolterait 38 %, et presque *ex aequo* avec le Bloc québécois (21 %). Le Parti conservateur obtiendrait pour sa part 16 % des appuis.

La semaine dernière, un sondage Nanos a montré que le Parti libéral (30,1 %) dépasse maintenant le NPD (27,9 %) au deu-



PATRICE LAROCHE, Le Soleil

Avec le jeune député de Papineau comme chef, les libéraux obtiendraient 36 % des intentions de vote au Québec, contre 30 % au NPD, 19 % au Bloc québécois et un maigre 11 % au Parti conservateur.

xième rang dans les intentions de vote à l'échelle nationale et se retrouve seulement à trois points du Parti conservateur (33,3 %).

Pas encore la Trudeumanie

Selon le vice-président de la firme CROP, Youri Rivest, il est encore trop tôt pour évoquer une deuxième «Trudeumanie», mais il est évident que Justin Trudeau donne des ailes aux

libéraux. Sous sa gouverne, le PLC réussirait à grappiller des votes au NPD et au Parti conservateur au Québec.

«On peut presque parler d'une résurrection dans le cas du Parti libéral. Le Parti libéral s'était marginalisé au cours des derniers mois. Mais théoriquement, avec Justin Trudeau comme chef, il reprendrait la tête dans les intentions de vote», a affirmé M. Rivest.

«Tout cela demeure quand même hypothétique. S'il y avait des élections, si Justin Trudeau est chef... Plus on additionne les 'si', plus il faut prendre cela avec un grain de sel. Mais cela dit, il y a vraiment un effet Trudeau. C'est visible et palpable sur les intentions de vote. Ce n'est pas un petit mouvement et cela change la donne pour le Parti libéral», a-t-il ajouté.

M. Trudeau est même vu par

25 % des répondants comme la meilleure personne pour occuper le poste de premier ministre. À titre de comparaison, Stephen Harper, premier ministre depuis 2006, n'est le choix que de 12 % des Québécois. Thomas Mulcair arrive en tête avec 29 %.

Pour maintenir cet élan, M. Trudeau devra démontrer qu'il a l'étoffe d'un premier ministre en mettant sur la table des propositions concrètes sur une panoplie de sujets, selon M. Rivest.

«Les gens ont remarqué que Justin Trudeau a un certain charisme et qu'il est un bon communicateur. Il est maintenant à la première étape et cela se reflète dans les intentions de vote. En ce moment, beaucoup de monde projette ses aspirations et ses rêves dans lui. Mais il faut maintenant qu'il montre quel genre d'homme il est. A-t-il de la pugnacité, de la ténacité? Est-il un homme honnête et fiable? Ensuite, il doit être démontré qu'il est compétent pour être premier ministre», a conclu M. Rivest.

Le sondage a été réalisé par Internet du 17 au 22 octobre auprès de 1000 personnes.

Étant donné le caractère non probabiliste de l'échantillon, le calcul de la marge d'erreur n'applique pas.

» EN BREF

DWIGHT DUNCAN TIRE LUI AUSSI SA RÉVÉRENCE

Loin de vouloir succéder à Dalton McGuinty à la tête des libéraux de l'Ontario, le numéro deux du parti, Dwight Duncan, a lui aussi fait connaître hier son intention de quitter le navire après les prochaines élections provinciales. Le ministre ontarien des Finances était l'un des candidats potentiels les plus en vue à la succession de M. McGuinty. Citant à son tour un «besoin de renouveau», il appuiera plutôt la candidature potentielle de son ancienne collègue Sandra Pupatello. L'ancienne députée de la région de Windsor a occupé plusieurs ministères importants, dont l'Éducation, avant de quitter la politique l'an dernier. L'annonce du départ de M. Duncan est tombée au lendemain de la ratification d'une entente avec les responsables de trois régimes de retraite du secteur public, sanctionnant de ce fait le gel des taux de cotisation pendant cinq ans. La mesure permettrait au gouvernement provincial d'économiser 1,5 milliard \$.

François Pierre Dufault, LeDroit

SATISFACTION EN HAUSSE POUR MAROIS

Un peu plus de la moitié des Québécois restent plutôt ou très insatisfaits du nouveau gouvernement de Pauline Marois, selon un sondage CROP. Même si le taux de satisfaction a grimpé notablement par rapport au gouvernement précédent – qui faisait face au mécontentement de 72 % des répondants en juin –, seulement 39 % des répondants se disent très ou plutôt satisfaits du gouvernement. Par contre, si de nouvelles élections avaient lieu maintenant, le Parti québécois devancerait toujours ses adversaires. Près de deux mois après les élections, les intentions de vote sont donc stables. En un an, Pauline Marois a gagné la sympathie des Québécois. En octobre 2011, seulement 10 % des répondants jugeaient qu'elle serait la meilleure pour occuper le poste de premier ministre. Aujourd'hui, près du quart des personnes sondées la placent au premier rang. La tendance se maintient cependant pour 22 % des répondants, qui pensent qu'aucun des choix proposés ne convient.

La Presse



ÇA SE PASSE ICI

Publireportage



LEDROIT FÉLICITE LES RÉCIPENDAIRES DES BOURSES LEDROIT!

Dans le cadre du Gala des bourses qui a eu lieu le mercredi 3 octobre dernier, la Fondation du Cégep de l'Outaouais a remis un montant de 40 000\$ en bourses afin de souligner l'excellence et la persévérance à plus de 70 étudiantes et étudiants. LeDroit est fier d'avoir remis une bourse à M. Simon Brassard, Mme Paul Saint-Pierre Charbonneau et Mme Charlotte Roy.

De gauche à droite : M. André Sauvé, directeur général de la Fondation du Cégep de l'Outaouais, M. Simon Brassard, récipiendaire, Mme Paule Saint-Pierre Charbonneau, récipiendaire, Mme Marie Dulude, qui a pris la bourse de Mme Charlotte Roy qui était absente et M. Mario Patry, président de la Fondation du Cégep de l'Outaouais.

LeDroit

AVEC VOUS ET POUR VOUS
DEPUIS 1913

Bavures policières

Québec veut créer un bureau d'enquête indépendant

QUÉBEC — Le gouvernement Marois va confier à un organisme indépendant le mandat d'enquêter sur les bavures présumées et autres incidents violents impliquant des policiers.

Le ministre de la Sécurité publique, Stéphane Bergeron, a confirmé hier sa volonté de s'inspirer de l'Ontario et de créer une instance d'enquête à laquelle seraient associés des civils.

À l'heure actuelle, les enquêtes visant les policiers mêlés à des incidents au cours desquels il y a mortalité ou blessures graves sont confiées à leurs collègues d'autres corps de police.

Sur 330 dossiers recensés entre 1999 et le 30 juin 2012, trois seulement ont abouti à une mise en accusation, selon les chiffres publiés par le ministère.

Les enquêtes menées par la police «sur la police» ont été décriées au fil des ans, notamment par la Commission des droits de la personne et par la Protectrice du citoyen.

En point de presse, le porte-

parole de l'opposition officielle en matière de sécurité publique, Robert Poëti, a critiqué la sug-

gestion. À son avis, les civils n'ont pas la compétence requise pour prendre part aux enquêtes. «Vous

pouvez demander à un plombier de venir voir le travail des policiers, mais quand va venir le

temps de faire un interrogatoire, quelle sera sa compétence?»

La Presse Canadienne



CASINO DU LAC-LEAMY FIER LEADER EN EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

Hydro-Québec félicite le Casino du Lac-Leamy pour son engagement envers l'efficacité énergétique. L'entreprise a en effet réduit de 10% sa consommation annuelle d'électricité.



DES RÉALISATIONS EXCEPTIONNELLES!

Après avoir analysé ses systèmes et équipements, le Casino du Lac-Leamy a mis en place une série de mesures, notamment:

- optimisation des systèmes de ventilation de l'hôtel Hilton Lac-Leamy et du Casino du Lac-Leamy;
- amélioration des installations de chauffage, de refroidissement et d'éclairage de l'hôtel Hilton Lac-Leamy.

L'adoption d'une politique en matière d'efficacité énergétique propre au Casino du Lac-Leamy et la désignation d'un responsable veillant à l'application de celle-ci ont permis à l'entreprise de réaliser d'importantes économies d'énergie. Elle a ainsi pu accéder au statut de membre du réseau Électrique d'Hydro-Québec, véritable filière d'excellence.



» EN BREF

RESSAM CONDAMNÉ POUR COMLOT TERRORISTE AUX É.-U.

SEATTLE — Ahmed Ressam, un Algérien ayant déjà vécu à Montréal, a été condamné à 37 ans de prison hier à Seattle pour avoir voulu faire exploser l'aéroport de Los Angeles à l'occasion du passage à l'an 2000. Ahmed Ressam avait été arrêté en décembre 1999 alors qu'il descendait d'un traversier en provenance de la Colombie-Britannique à bord d'un camion rempli d'explosifs.

UNE TÊTE HUMAINE TROUVÉE DANS UNE RUELLE D'EDMONTON

EDMONTON — La police d'Edmonton a ouvert une enquête après la découverte, hier, d'une tête humaine dans une ruelle du nord-est de la ville. L'enquête vise à déterminer si la tête est reliée aux restes humains retrouvés samedi dernier dans un fossé de Ranfurly, à 120 km à l'est d'Edmonton. Des médias locaux ont cité des résidents affirmant que le corps avait été retrouvé sans tête.

FAUX TECHNICIENS FRAUDEURS

MONTRÉAL — La GRC tient à mettre en garde la population contre de faux représentants de Microsoft. Ils téléphonent à des individus choisis au hasard et s'identifient comme étant du personnel de soutien technique. Leur seul objectif est de pirater l'ordinateur de leur victime et voler des renseignements personnels.

La Presse Canadienne

» EN BREF

UN PRÉSUMÉ ATTAQUANT DU CONSULAT AMÉRICAIN À BENGHAZI ARRÊTÉ

TUNIS, TUNISIE — Un Tunisien soupçonné d'être impliqué dans l'attentat de septembre contre le consulat américain de Benghazi, en Libye, a été arrêté et est détenu dans une prison de Tunis, ont confirmé des sources officielles hier. L'attentat du 11 septembre au consulat des États-Unis à Benghazi a tué quatre Américains, dont l'ambassadeur Chris Stevens. Le porte-parole du ministère tunisien de l'Intérieur, Khaled Tarrouch, a déclaré que le suspect, Ali Harzi, était en détention. «Son affaire est entre les mains de la justice», a-t-il ajouté. Ali Harzi, 28 ans, est accusé d'«adhésion à une organisation terroriste en temps de paix», une accusation passible de 6 à 12 ans de prison.

FRAGILE PROPOSITION DE TRÊVE EN SYRIE

BEYROUTH — L'émissaire des Nations unies et de la Ligue arabe en Syrie s'est dit confiant, hier, qu'une trêve de quatre jours puisse tenir en Syrie. Le Conseil de sécurité de l'ONU a endossé à l'unanimité le cessez-le-feu proposé par Lakhdar Brahimi durant la fête musulmane d'Aïd al-Adha. Le régime syrien et certains groupes rebelles ont accepté de baisser les armes durant la fête, qui commence demain, affirme M. Brahimi. Mais le régime a nié s'être engagé dans une trêve, tandis qu'un groupe islamiste radical a déclaré qu'il ne respecterait pas le cessez-le-feu. Les violences se sont poursuivies hier. Deux véhicules piégés ont tué au moins 20 personnes, dont 12 soldats dans le nord du pays, où des raids aériens ont tué 12 civils, selon l'opposition.

Associated Press

ACCROCHAGES À LA VEILLE D'UN CESSEZ-LE-FEU ENTRE ISRAËL ET GAZA

GAZA — Des contacts étaient en cours en vue de rétablir une trêve entre les groupes armés palestiniens de Gaza et Israël après un nouveau cycle de violences qui a fait quatre morts palestiniens et deux blessés graves en Israël ces dernières 24 heures. Un cessez-le-feu, négocié par l'Égypte, devait entrer en vigueur la nuit dernière à minuit. Tirs de projectiles contre Israël – 80 mardi et hier, selon l'armée – et raids aériens israéliens sur la bande de Gaza se sont succédé depuis lundi.

Agence France-Presse

LA JAMAÏQUE BALAYÉE PAR L'OURAGAN SANDY

ASSOCIATED PRESS

L'ouragan Sandy a provoqué des vents violents et de fortes pluies en touchant terre hier en Jamaïque. Sandy a fait au moins deux morts sur son passage. Un homme âgé a été tué en Jamaïque quand un rocher s'est écrasé sur sa maison en planches de bois. Plus tôt dans la journée en Haïti, une femme a été emportée par une rivière en crue. Mercredi soir, l'œil de la tempête avait traversé la Jamaïque, mais les vents violents et les pluies torrentielles se poursuivaient. Les autorités jamaïcaines ont fermé les aéroports internationaux du pays et la police a ordonné des couvre-feux de 48 heures dans les villes. Hier après-midi, Sandy était un ouragan de catégorie 1 et se déplaçait avec des vents maximums soutenus de 130 km/h.

AVIS AUX ANNONCEURS
NOUS AVONS MAINTENANT
UNE ÉDITION ÉLECTRONIQUE
LE DIMANCHE
RÉPÉTEZ VOTRE ANNONCE
DÈS MAINTENANT
À PARTIR DE
50 \$*

*Certaines conditions s'appliquent.

Contactez maintenant votre
 conseiller publicitaire!
613 562-7747

LeDroit

MONTRÉAL À BAS PRIX

Ceux qui apprécient les rabais garderont à l'oeil la toute dernière initiative de Tourisme Montréal, baptisée *Montréal à table*. Copiée sur la formule *Restaurant Week* populaire ailleurs, Montréal à table réunit plus de 100 établissements qui offrent des menus promotions à 19, 29 ou 39\$, selon la catégorie. Incluant de grands restaurants comme Toqué! (Normand Laprise), Européa (Jérôme Ferrer), Ferreira Café (Carlos Ferreira), etc. Pour plus d'information, visitez tourisme-montreal.org.

NOUVEAU BÉBÉ POUR BECKTA

Le restaurateur Stephen Beckta, propriétaire d'un des meilleurs restaurants de la région (Beckta Dining & Wine, Cote Jury 18/20, juin 2007) vient de donner naissance à un nouvel établissement. Gezellig (un mot néerlandais qui signifie convivial) a été inauguré cette semaine au 337, chemin Richmond, dans le secteur Westboro. Beckta a confié la cuisine au chef Che Chartrand, récemment de Chez Eric, à Wakefield. Beckta est aussi proprio de Play Food & Wine, sur le marché By.

Meilleur sommelier
des Amériques

Véronique Rivest surpasse ses pairs

Après 15 années d'études et de concours, la sommelière gatinoise Véronique Rivest réalise enfin son rêve en décrochant le titre de meilleur sommelier des Amériques à la compétition panaméricaine qui se termine au Brésil.

Véronique Rivest a remporté la première place devant l'Américain Ian Caube et le Brésilien Thiago Locatelli à la finale du concours du meilleur sommelier des Amériques. En tout, 19 experts provenant de neuf pays du continent ont participé aux épreuves de cette compétition qui se déroulait les 23 et 24 octobre au Brésil. L'Ontarien Will Predhomme était aussi du lot. M^{me} Rivest avait pris le second rang lors de sa première participation en 2009, au Chili.

« La compétition était beaucoup plus difficile cette année qu'en 2009, a confié la sommelière à *La Presse* après l'annonce de sa victoire. Les produits se multiplient. Le vin, ce n'est plus uniquement Bordeaux et la Bourgogne. »

En plus des examens écrits, des dégustations à l'aveugle et de service aux tables, les finalistes devaient décanter un magnum de champagne dans un temps déterminé. Un test difficile, juge la sommelière. Elle croyait d'ailleurs avoir échoué la compétition.

« Quand j'ai fini les épreuves de la finale, raconte-t-elle, je suis allée voir mon *chum* et j'ai pleuré. J'étais convaincue que ça s'était mal passé. Il y a plusieurs épreuves que je n'ai pas eu le temps de terminer. »

Son titre en poche, Véronique Rivest représentera les Amériques et le Canada lors du prochain concours mondial qui se tiendra au Japon en mars prochain.

La Presse

PIERRE JURY RESTO pjury@ledroit.com



El Meson

Dur de garder le cap

El Meson,
94, rue Beechwood,
Ottawa, ON
613-744-8484

www.elmeson.ca

Cote Jury 15/20

Après plus de 25 années à assurer une présence constante dans leur restaurant de la rue Beechwood, le couple Jose et Maria Alves ont finalement cédé à l'appel de la retraite. Ils ont travaillé fort et méritaient bien un repos. À l'été 2012, André Cloutier – propriétaire du restaurant Arturo's Market, situé à deux pas, sur la même rue – a pris la relève.

De toute évidence, le mot d'ordre a été : l'absence des Alves sera un assez gros changement pour les fidèles clients de la maison, pour le reste, rien ne doit changer. Ainsi, le chef Thomas Moore est toujours aux fourneaux et l'équipe en salle travaille fort à garder l'ambiance familiale dans cette petite salle à manger accueillante, d'une trentaine de places à peine (avec un salon privé à l'étage). Les jours d'affluence, des réservations sont de mise pour éviter les déceptions.

La dernière visite officielle remontait à plusieurs années (Cote Jury 17/20, juillet 2004) : cela s'expliquait justement par le fait que rien ne semblait ébranler El Meson où l'expérience culinaire est demeurée assez uniforme depuis fort longtemps. Cela s'apprécie d'ailleurs par la lecture de nombreuses évaluations de critiques culinaires, au fil des ans, dont les textes laminés sont exposés sur un mur, à l'étage. Il y a presque là une leçon d'histoire, non seulement sur l'évolution d'El Meson, mais aussi sur celle de la critique de restaurants à Ottawa depuis un quart de siècle, tous médias confondus.

Espagne et Portugal

El Meson propose depuis son ouverture une cuisine ibérique, à cheval entre l'Espagne et le

Portugal. Au fil des ans se sont glissés au travers des spécialités plusieurs plats qui, finalement, sont comme des intrus. Pourquoi fréquenter El Meson pour y manger un suprême de poulet, un steak ou du saumon... comme nous voyons partout ailleurs? Amorcé en douce il y a déjà plusieurs années, ce glissement – ne parlons pas d'un virage – doit être découragé par les dîneurs. Ils gagneront à se cantonner dans les quelques grandes spécialités ibériques. N'hésitez pas et après une entrée de tapas, allez y gaiement vers la paella valenciana, la zarzuela, la morue («bacalau») ou la casserole alentejana! Vous ne serez pas déçus. Pour le reste, vous êtes avertis.

Cela vaut aussi à l'heure des desserts, pervertis par des offres nord-américaines sans grand intérêt.

Paella, zarzuela, etc.

La péninsule s'avançant entre l'Atlantique et la Méditerranée, personne ne sera surpris que toutes ces spécialités font une large place aux produits de la mer.

La paella de Valence est la plus traditionnelle et la plus connue, réalisée à partir de riz à grain court qui, comme le risotto de Venise auquel il est apparenté, doit demeurer encore légèrement ferme sous la dent, de safran, et de fruits de mer (crevettes, pétoncles et coquillages). Dans celle d'El Meson, tout y est, on y va les yeux fermés. La casserole alentejana (25\$) est un mariage de porc (ici, du filet) et de palourdes, une version régionale de notre «surf & turf». Ce serait plus joli si c'était servi dans un plat de cuisson, par exemple. Lorsqu'il arrive dans une assiette toute en rondeurs modernes, la touche artisanale se perd. Quant à la morue, qui a attiré les pêcheurs portugais aux abords de Terre-Neuve dès le Moyen-Âge et bien avant Christophe Colomb, disons que le chef Moore semble la préparer comme s'il l'avait fait depuis 600 ans, avec une maîtrise hors du commun.

C'est l'inverse pour le plat de saumon, proposé en pâte phyllo.



ETIENNE RANGER, LeDroit

Si la technique est juste, l'ensemble est très ordinaire.

Table d'hôte

La plupart des plats sont disponibles en formule table d'hôte de trois services (entrée, plat principal, café) entre 38 et 44\$.

Si vous préférez choisir à la carte, une bien meilleure option d'entrée est celle des tapas (13,50\$) : plusieurs bouchées typiques et généreuses, réunies sur une assiette de bois. On y retrouve entre autres des calmars cuits à la perfection, une petite croquette de morue, du saucisson chorizo, un empanada (pâte fourrée, puis frite).

On s'étonnera par ailleurs, la saison plus fraîche amorcée depuis longtemps, de voir sur

le menu la gazpacho, une soupe froide à base de tomate!

Côté vins, on a gardé les yeux sur la péninsule. Les prix semblent assez élevés mais il y a au travers quelques valeurs sûres à prix raisonnable. Suffit de demander.

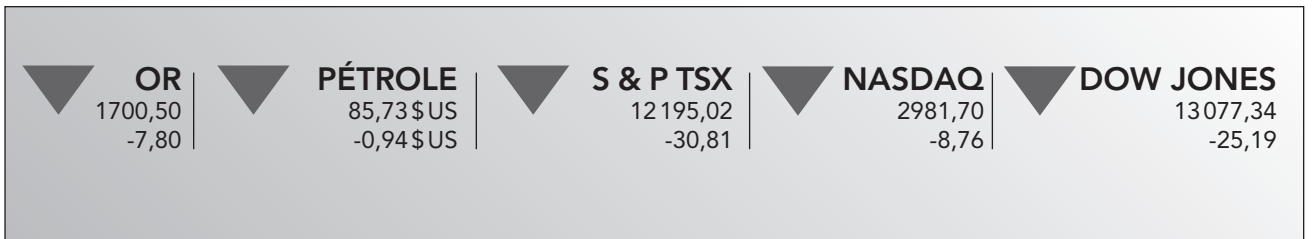
Au dessert, tous auraient préféré ces merveilleuses tartelettes que sont les «pasteis de natas», par exemple, plutôt qu'un gâteau au fromage ou une tarte quelconque...

Pour deux personnes, prévoyez entre 75 et 85\$, plus consommations, taxes et service.

➤ **RÉSULTATS**
CUISINE: 7,5/10
SERVICE: 5/6
DÉCOR: 2,5/4

ÉCONOMIE

workopolis.com



Baisse de 2,4 % de l'effectif fédéral

Le nombre de fonctionnaires en baisse



PAUL GABOURY
pgaboury@ledroit.com

Avant même la mise en œuvre des compressions du dernier budget fédéral, les activités de dotation et d'embauche ont atteint leur plus bas niveau depuis la fin des années 1990 dans la fonction publique fédérale. En même temps, l'effectif a diminué pour la première fois depuis le milieu des années 2000, passant de 216 709 à 211 610, entre mars 2011 et mars 2012.

Dans son dernier rapport annuel, la Commission de la fonction publique (CFP) fait le bilan des activités liées à la dotation et soulève les défis qui guettent les ministères et organismes appelés à réduire la taille de leur effectif, en raison des compressions annuelles qui doivent atteindre 5,2 milliards \$ et la perte de plus de 19 200 postes.

La CFP a mené 184 enquêtes et 12 vérifications d'organisations, qui permettent de conclure que, dans l'ensemble, l'intégrité du système se maintient alors que les administrateurs et gestionnaires exercent leurs pouvoirs et s'acquittent de leurs responsabilités de façon appropriée.

Activités en baisse

Pour la troisième année consécutive, les activités d'embauche



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Entre mars 2011 et mars 2012, l'effectif de la fonction publique fédérale a diminué pour la première fois depuis le milieu des années 2000, passant de 216 709 à 211 610.

ont baissé de 10,3 %. La réduction a été légèrement moins élevée dans la région de la capitale nationale, alors qu'elle a atteint 9 % comparativement à 11,4 % dans les autres régions du pays. Cela pourrait s'expliquer par le taux élevé d'embauche pour une durée déterminée, tel que révélé lors du recensement et de

l'Enquête auprès des ménages de Statistique Canada.

Les fonctionnaires nommés à des postes pour une période indéterminée (permanent) ont le plus écopé, avec une diminution de 26,3 %, alors que l'embauche de travailleurs occasionnels diminuait de 9,3 % et les travailleurs à durée déterminée de

7,2 %. L'embauche d'étudiants est également en baisse de 5,3 %, ce qui représente le groupe le moins touché. Par ailleurs, les promotions ont diminué de 19,9 %, alors que les nominations intérimaires étaient en baisse de 11,9 %. Le groupe de direction a connu une réduction de 17 %.

Par ailleurs, la durée pour la

dotation d'un poste permanent (période indéterminée) était de 20,4 semaines. On constate surtout que les processus individuels sont passés de 21,8 semaines en 2009 à 18,5 semaines en 2011. Les processus collectifs restent plus longs, de 25,4 à 21,8 semaines pour la même période, en raison de leur complexité et du nombre de demandes à traiter.

Les défis de l'avenir

Pour les années à venir, le plus grand défi au sein de la fonction publique sera non seulement d'administrer les listes de priorités de fonctionnaires touchés par le réaménagement des effectifs, mais de continuer à faire le plein d'idées, d'énergie et de leadership, un élément qui devrait inciter les administrateurs à ne pas interrompre les activités de recrutement, notamment du côté des étudiants, estime la CFP.

« L'une des leçons tirées du réaménagement des effectifs des années 1990 est qu'il ne faut pas interrompre le recrutement à la fonction publique. Il faut continuer, même en période de restrictions budgétaires, de faire le plein d'idées, d'énergie et de leadership. Dans ce contexte, l'embauche d'étudiants est d'autant plus importante », note la CFP. « La fonction publique devra également poursuivre le recrutement ciblé pour s'assurer de pouvoir compter, dans l'avenir, sur un effectif qualifié en mesure de répondre aux attentes des Canadiens. »

VENTE LIQUIDATION

2012

Faites vite!

JUSQU'AU 31 OCTOBRE

Sans frais
1-866-371-5671

Bytekvw.com

1325, boul. St-Laurent (près du Queensway)

Cartes prépayées Insatisfaction quant aux nouvelles règles

MONTREAL — L'Union des consommateurs est loin d'être satisfaite des nouvelles règles fédérales en matière de cartes bancaires prépayées, estimant que celles-ci ne vont pas assez loin pour contrer les frais abusifs qui peuvent, dans le pire des cas, gruger la quasi-totalité de la valeur de ces cartes.

« Le problème réel de ces cartes, c'est le fait que les frais de gestion et tous les autres frais sont exorbitants comparativement aux montants qu'on met sur la carte », a indiqué M^e Yannick Labelle, de l'Union des consommateurs.

« C'est là que le gouvernement fédéral aurait dû intervenir, parce que les provinces n'ont pas la compétence de le faire », a-t-il ajouté.

Le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, a annoncé hier que les émetteurs de cartes bancaires prépayées ne pourront plus imposer de date limite à l'utilisation des fonds et ne pourront plus imposer des frais de tenue de compte durant une période d'au moins un an suivant l'émission de la carte.

Ils devront de plus afficher clairement sur l'emballage des cartes prépayées tous les frais applicables.

Une multitude de frais

Bien qu'il s'en réjouisse, l'organisme de protection des consommateurs déplore que les émetteurs de ces cartes, les grandes compagnies de crédit telles que American Express, Visa et MasterCard, puissent toujours agir à leur guise en ce qui a trait à une multitude d'autres frais.

« Nous aurions préféré qu'il n'y ait pas de frais de tenue de compte du tout, a affirmé M^e Labelle. Il n'y a pas de compte à tenir, d'une part, et au fond pourquoi un consommateur devrait-il payer pour utiliser de l'argent qu'il a déposé lui-même? C'est son argent, ce n'est pas un crédit qui est mis à sa disponibilité. »

L'Union des consommateurs fait valoir qu'il est de loin préférable, dans ces conditions, d'utiliser de l'argent comptant, une carte de débit ou une carte de crédit.

L'organisme note que les frais des cartes prépayées sont de loin beaucoup plus élevés que ceux exigés pour l'utilisation d'une carte de crédit, ce qu'il juge absurde puisqu'il ne s'agit pas d'argent prêté mais bien de l'argent du consommateur lui-même, déboursé pour acheter la carte.

La Presse Canadienne

LE PROJET DE CONDOS SQUARE URBANIA DÉVOILÉ



PATRICK WOODBURY, LeDroit

C'est hier que les hommes d'affaires gatinois Sam Chowieri et Marcel Raymond ont levé le voile sur le projet de condominiums Square Urbania, qui verra le jour au coeur du secteur de Gatineau, à proximité de divers services dont le Centre sportif, une future station du Rapibus et la Maison de la culture. Investissement de 20 millions \$, la première phase du projet comprendra 101 unités de condos à la fine pointe de la technologie réparties dans cinq édifices de six étages chacun. Les unités seront vendues à partir de 196 000\$. Les travaux de construction devraient s'enclencher en mars 2013.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE LABELLE
NO: 565-22-000019-121

COUR DU QUÉBEC
LES HUILES H.L.H LTÉE.
PARTIE DEMANDERESSE

C.
CAMIONNAGE NORMAND SANS CARTIER ET NORMAND
SANS CARTIER
PARTIE DÉFENDERESSE

AVIS DE VENTE
Le 14^{ème} jour de NOVEMBRE 2012 à 10 h 00 au 1104, LORRAIN en la ville de GATINEAU, QC., seront vendus par autorité de justice les biens et effets de CAMIONNAGE NORMAND SANS CARTIER ET NORMAND SANS CARTIER saisis en cette cause consistant en:
1 TRACTEUR À GAZON DE MARQUE HUSQVARNA LT 125 6 VITESSES, 1 COFFRE À OUTILS DE MARQUE CRAFTSMAN GRIS 5 TIROIRS SUR ROULETTES APPROX. 4' HAUTEUR, 1 TÉLÉVISION DE MARQUE PANASONIC APPROX 32" FLAT SCREEN ET ACC., CAUSEUSE EN CUIR BRUN 2 PLACES, 2 TABLES À SALON BRUNE EN BOIS.
Condition: ARGENT COMPTANT ET/OU CHÈQUE VISÉ
Information: LUC LÉONARD, huissier de justice, district de Hull
TRUDEL FAVREAU, Huissiers de justice,
168 Chemin. Freeman, Gatineau, Qc. J8Z 2B5
819 595-9262

Appels d'offres



2012 SP 324 – Aménagement du parc de Beauchampville

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SE@O (# de référence : 595108)¹

Dépôt des soumissions : Au plus tard le jeudi 15 novembre 2012 à 14 h, date et heure de l'ouverture publique des soumissions²

AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

¹ SE@O (www.seao.ca) au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SE@O.

² Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boul. St-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9.

Pour plus d'informations, un avis plus détaillé est disponible sur le site Internet de la Ville de Gatineau à l'adresse www.gatineau.ca/appelsoffres.

Des garanties financières et d'autres exigences peuvent être indiquées dans les documents d'appel d'offres.

La Ville n'est pas tenue d'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni d'encourir aucune obligation, ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires. Dans le cas d'utilisation d'un système d'évaluation et de pondération, la Ville de Gatineau n'est pas tenue d'accepter ni celle ayant obtenu le meilleur pointage, ni aucune des soumissions reçues, ni d'encourir aucune obligation, ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires **Gatineau, ce 9 février 2012**

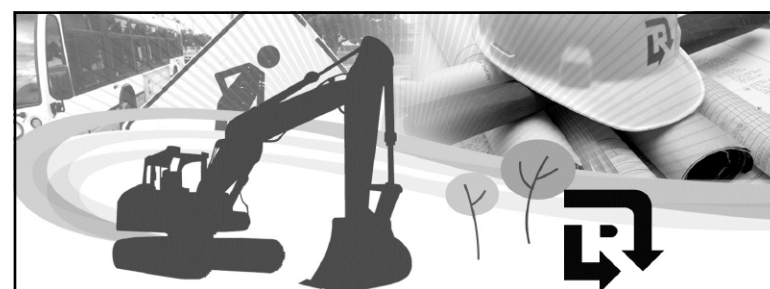
Gatineau, ce 25 octobre 2012

Le greffier adjoint,
M^e Andrée Loyer

Fournisseurs, faites-vous
CONNAÎTRE!

INSCRIVEZ-VOUS AU PORTAIL DES FOURNISSEURS de la Ville de Gatineau.

www.gatineau.ca/fournisseurs



APPEL D'OFFRES

RAPIBUS

LOT 120

SIGNALÉTIQUE – PROJET RAPIBUS

Le soussigné, secrétaire de la Société de transport de l'Outaouais, recevra à son bureau, 111, rue Jean-Proulx, Gatineau, province de Québec, jusqu'à **11 heures le 15 novembre 2012**, des soumissions pour la fourniture et l'installation d'unités signalétiques dans les stations du réseau Rapibus.

Les personnes et les entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SÉAO) en communiquant avec l'un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Web www.seao.ca en stipulant le numéro de référence (SÉAO) 594935. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SÉAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée portant la mention suivante :

Soumission SP-2012-028 Lot 120 – Signalétique Rapibus

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, aux bureaux de la Société, 111, rue Jean-Proulx, Gatineau (Québec) J8Z 1T4 et toute personne intéressée pourra assister à cette ouverture de soumissions.

La Société de transport de l'Outaouais n'est pas tenue d'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni d'encourir aucune obligation, ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires.

L'adjoint au directeur général
et secrétaire,

M^e Gilbert Lecavalier

STO SOCIÉTÉ DE TRANSPORT
DE L'OUTAOUAIS

111, rue Jean-Proulx,
Gatineau (Québec) J8Z 1T4

ARTS *et* spectacles

L'ADISQ RENDRA HOMMAGE À RENÉE MARTEL

MONTRÉAL À l'occasion de son 34^e Gala ce dimanche, l'ADISQ tient à saluer la « remarquable carrière » de Renée Martel en lui remettant un Félix Hommage. En cette année de 60^e anniversaire de carrière, Renée Martel a déjà remporté, lundi, à L'Autre Gala de l'ADISQ, le Félix de l'Album de l'année — Country pour son plus récent album, *Une femme libre*. Le Gala de l'ADISQ sera diffusé dimanche, à la télévision de Radio-Canada, dès 19 h 30, en direct du Théâtre Saint-Denis.

La Presse Canadienne



La création de Jean-François Dubé et Marie-Claude Dicaire

L'union de la poésie et d'une web série

MAUD CUCCHI
mcucchi@ledroit.com

Transformer la force suggestive et polysémique de la poésie en court-métrage: telle fut l'idée de Jean-François Dubé et Marie-Claude Dicaire quand ils soumièrent leur candidature au Fonds TV5 pour la création numérique, proposé pour la quatrième année consécutive par TV5 Québec Canada.

La volonté de mettre en relation leurs deux passions — lui, pour le cinéma, elle pour la poésie et la littérature en général — trotte déjà parmi leurs projets depuis quelques années, parallèlement à leurs carrières respectives en communication au sein des équipes administratives du Centre national des arts et de la Vieille 17.

Avec l'assentiment de l'auteur franco-ontarien Éric Charlebois, dont Marie-Claude Dicaire a été l'élève à l'école secondaire, les deux réalisateurs tamisent ses sept recueils parus pour en extraire les cinq poèmes les plus évocateurs visuellement, ceux qui se plieraient aisément en scénario pour chacune des cinq capsules à soumettre.

« J'écris en segment, de façon très hachurée, et jamais plus de

trois-quarts d'heure en même temps. Il y a beaucoup de pointillés, d'entre-lignes dans mes textes; la série web était le véhicule tout choisi pour mon écriture », assure M. Charlebois, non sans une pointe d'appréhension à l'égard de ce genre nouveau.

« On se met à se dévêtir en écrivant. Est-ce que je suis prêt à assumer la perspective d'une diffusion virale? » questionne le poète, qui a préféré laisser carte blanche aux réalisateurs, avec pour seule consigne: « Foudroyez-moi! » Et sans résister toutefois à leur proposer ses services comme figurant. En vain. Les co-réalisateurs savent déjà dire non.

Parmi les 80 projets qui concourraient dans la catégorie des séries web, quatre ont été retenus, dont celui de *Vision polyphonique* sous la rubrique « série expérimentale », le seul proposé hors Québec et dont le lancement a eu lieu hier soir au Club Saw d'Ottawa.

Avec les 20 000 \$ alloués par TV5 Québec, les deux apprentis cinéastes ont pu pousser le tournage jusqu'à Sudbury et embaucher 14 comédiens. Un luxe qui n'en fut pas un quand il s'est agi de considérer

chaque capsule en tant que film indépendant et non comme la suite d'une même histoire où l'on retrouverait les mêmes personnages.

Sans vouloir déflorer le contenu des cinq courts et qui seront mis en ligne demain sur le site TV5video.ca, les co-réalisateurs évoquent d'une même voix les différentes signatures visuelles imaginées, du *road movie* au court-métrage empreint de nostalgie. Quant au texte, déplumé des figures de style qui n'auraient pas pu trouver leur pareil à l'écran, il est porté en trame sonore par la voix « profonde » du comédien Roch Castonguay.

À Marie-Claude Dicaire, le travail préparatoire d'interprétation et de scénarisation, « pour amener la poésie en vidéo à travers la trame narrative ». À son conjoint, celui du montage et du travail de post-production, lui qui a monté sa propre compagnie de création vidéo il y a trois ans, Studio 7 Multimédia.

« Il a fallu aussi faire des repérages, demander des autorisations de tournage, faire de la direction d'acteurs [notamment avec des enfants]; c'est passionnant de découvrir le processus de création d'un



ETIENNE RANGER, LeDroit

Marie-Claude Dicaire et Jean-François Dubé sont les créateurs d'une série web *Vision polyphonique*.

film. Ça donne vraiment envie de poursuivre l'expérience », assure Marie-Claude Dicaire, regrettant le vide cinématogra-

phique qui sévit dans la région. Et ainsi, la place à prendre pour de jeunes talents prometteurs.

Grupo Corpo sur les planches du Centre national des arts

Ancré dans la modernité et sa culture

MAUD CUCCHI
mcucchi@ledroit.com

Maître métisseur, Rodrigo Pederneiras chorégraphie comme il parle. En mélangeant les langues en entrevue, anglais et français, avec la précision de ceux qui pèsent leurs mots, tandis que sur scène, il n'hésite pas à faire fondre les danses: classique, moderne, samba, forro, capoeira et bien d'autres encore. Au registre indéfinissable et inestimable, la compagnie brésilienne Grupo Corpo a confirmé que l'on peut puiser dans ses origines culturelles et s'appuyer sur ses fondamentaux pour s'ancre dans la modernité. Et en extraire une grammaire chorégraphique complexe, exubérante et énergique.

Le secret de son style inimitable

n'en serait pas un: « Il y a 21 danseurs dans la compagnie, un seul est étranger. Et encore, cubain! », s'amuse à noter le chorégraphe, qui présentera un double programme avec *Imã* et *Sem Mim*, les 26 et 27 octobre au CNA.

De cette brésilianité fièrement assumée, l'ancien danseur classique affirme sans ambages puiser la source de sa danse. Il se souvient bien d'un Allemand ou d'un français qui avaient rejoint les rangs de son club sélect, sans grand succès. Tout comme sa femme, qui danse, son frère, directeur général et artistique, et tous les autres Pederneiras au générique du programme, Rodrigo Pederneiras a le sens du clan familial, de la « très forte intimité » qui les lie contre vents et marées.

Joint depuis Austin, Texas, où il

participe à la tournée de la compagnie, Pederneiras raconte combien les racines culturelles ont façonné son art, et comment les corps brésiliens ont donné le pas à sa recherche du mouvement.

« À la fin des années 1980, je me suis demandé ce que pouvait être la danse brésilienne, en observant nos façons de bouger, de marcher. Nous avons une manière particulière de nous mouvoir: j'ai remarqué que nous utilisons beaucoup les hanches, et que tout le corps y répond », explique le chorégraphe réputé pour recruter des danseurs à la technique impeccable, et au sens musical aiguisé.

Sur *Imã*, la bande sonore proposée par le trio + 2, superpose tons et textures d'une grande variété d'instruments (guitare, ocarina, synthétiseur, cuica) pour

accompagner le magnétisme que suggère la traduction du titre. Le chorégraphe dit avoir travaillé sur « l'interaction entre attraction et répulsion, et comment deux forces contraires peuvent révéler une sorte de pouvoir ».

Changement de décor pour le deuxième tableau, *Sem Mim*, qui transporte la chorégraphie au XIII^e siècle, suivant sept chants médiévaux. Leurs poèmes évoquent une jeune fille amoureuse qui pleure l'absence de son amant, et se confie à l'océan en rêvant de son retour imminent.

« C'est l'élément qui peut déborder ou rétablir son bonheur, l'élément déclencheur de cette pièce », évoque-t-il quand soudainement émerge dans la discussion le mythe du Brésil idyllique, celui qui envahit l'imaginaire social

depuis la version édenique du temps des découvertes en passant par ses réinterprétations concernant le destin glorieux réservé à ce « pays du futur ».

« Le Brésil grandit, surtout économiquement. Mais il n'y a jamais assez d'argent pour la culture et l'éducation. On est bien loin d'un quelconque idéal, si idéal il y avait », défend M. Pederneiras, à qui l'on peut toutefois attribuer le mérite d'avoir excellé dans le rayonnement international de l'identité brésilienne.

POUR Y ALLER:

OÙ? Centre national des arts
QUAND? 26-27 octobre
RENSEIGNEMENTS? Billetterie du CNA, 613-947-7000, www.nac-cna.ca

La deuxième édition de la Nuit Folle

Frénésie des années 20 dans le Vieux-Hull

DANIEL LEBLANC
dleblanc@ledroit.com

Alors que certains le qualifient de fantôme depuis quelques années, le centre-ville gatinois a pris vie hier soir en se transformant en immense foire des années 20 où régnaient la frénésie. Tours de tramway, costumes d'antan, spectacles dans les bars, théâtre de rue, DJ et cabine photo d'autrefois étaient au programme de la Nuit Folle du Vieux-Hull.

Plus de 90 ans après l'imposition de la prohibition à travers le Canada et les États-Unis, époque où le Québec a rapidement tourné le dos au reste de l'Amérique en cessant l'application de cette loi contrôlant la consommation et vente d'alcool, les citoyens ont pu revivre des bribes de l'histoire des années 1910 à 1930 dans le Vieux-Hull. De quoi rappeler que le quartier surnommé «Petit Chicago» était un endroit où l'alcool coulait à flots et où il faisait bon festoyer. Du 4 Jeudis au Troquet en passant par Les Brasseurs du Temps et Ou... Quoi, plusieurs bars ont participé à la fête.

Pour le créateur de l'événement, Ruben Ponce Venegas, il est clair que toutes les raisons sont bonnes pour promouvoir le Vieux-Hull, à l'heure où la Ville de Gatineau

tente par tous les moyens de dynamiser son centre-ville.

«On veut non seulement fêter l'histoire du Vieux-Hull et redorer son image, mais aussi créer une habitude touristique, entre autres grâce à la balade gratuite en tramway, une nouveauté cette année», dit-il, avouant que de tenir l'activité au milieu de la semaine était un défi en soi.

À son avis, nul doute que ce visage devrait changer au fil des prochaines années, un pas à la fois. «J'y crois fortement. Je vis ici depuis 2006 et avec mon entreprise j'ai la chance de me promener à travers la planète, je visite 80 villes par an. Et c'est incroyable à quel point il y a de petits endroits qui sont des bijoux en raison de leur histoire. Moi, quand j'en ai appris davantage sur le passé du Vieux-Hull, je me suis tout de suite dit que c'était de l'or», affirme-t-il.

Ce sont chacun des citoyens qui pourront contribuer à faire une différence, aussi minime soit-elle, selon M. Ponce Venegas.

«On ne veut pas ramener le gangstérisme, c'est simplement une thématique. On veut promouvoir le Vieux-Hull par sa vie festive, culturelle et entrepreneuriale (...) Les villes sont habitées par les gens qui y sont



ETIENNE RANGER, LeDroit

Plusieurs participants à la Nuit Folle, dans le Vieux-Hull, ont revêtu les habits d'époque.

tous les jours, que ce soit un simple citoyen, un boulanger ou un entrepreneur qui érige une tour de condos. Ça prend des commerces, de nouveaux bars, de nouveaux permis», affirme-t-il.

Alors que Gatineau peine à réussir, qu'est-ce qui explique le succès d'autres endroits avec leurs centres-villes? «Ils ont cru en eux, par exemple à Trois-Rivières», s'exclame l'homme

sans détour, soulignant que de meilleurs efforts de promotion touristique et de travail en concertation sont nécessaires. Il mentionne que la transformation de la rue Laval en artère piétonnière entre les rues Wright et Wellington cet été s'est avéré un pas dans la bonne direction. Ce projet pilote prendra toutefois fin le 4 novembre.

À l'invitation de l'une de ses

amies, Anne Latreille n'aurait pas manqué ce rendez-vous pour rien au monde. Résultat: elle a été charmée par l'histoire du Vieux-Hull. «Je trouvais que c'était une belle occasion de contribuer à une activité dans ma propre communauté (...) Petite anecdote, c'est d'ailleurs ici, sur la rue Laval, que j'ai rencontré mon mari lors de la St-Jean-Baptiste en 1981», a lancé la citoyenne.

LeDroit.ca



À tous
les jours,
des photos
et des mots!

Pour
tout savoir
et tout voir!

Photographes : Étienne Ranger, Martin Roy,
Simon Séguin-Bertrand et Patrick Woodbury.





Du lundi au jeudi de 8 h à 19 h / Vendredi de 8 h à 17 h 30 / Samedi de 8 h à 12 h / Courriel: petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613-562-7782. Toute annonce reçue avant 19 h du lundi au jeudi et avant 17 h 30 le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue avant 12 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance et aucun remboursement ne sera émis pour tout crédit d'annonce de moins de 5,00 \$.

	101-114	AVIS
	201-260	MARCHANDISES
	301-326	SERVICES
	332-374	EXPERTS

	380-390	SERVICES DIVERS
	401-424	EMPLOIS
	501-544	LOGEMENTS
	551-578	PROPRIÉTÉS

	601-624	COMMERCES ET INDUSTRIES
	701-730	VÉHICULES
	AVIS	NÉCROLOGIQUES

NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES

ABONNEMENT
LIVRAISON À DOMICILE : 220,25 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 4,50 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 / 1-800 267-6961 SERVICE PAR LA POSTE : Au Canada 462,80 \$ par année, et les autres pays : 1 053,78 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

210 AMEUBLEMENT ET ELECTROMÉNAGERS

ENSEMBLE salon, chène massif, vaisselier, 819-663-4541 ou 643-2246

LAVEUSE Kenmore, grande capacité, blanche, 150\$, 819-568-2002.

MOBILIER de s/manger, 10 pièces, en orme, 600\$ nég. ARMOIRES audio vidéo en pin 500\$ nég. 819-775-3368

NOUVEAU magasin d'électroménagers usagés, vente et achat, grand inventaire. Le plus gros dans la région. 757, boul. St-René Est, Mario: 819-669-0697.

NOUVELLE ANNONCE!

POELE et réfrig., blanc, presque neufs, 350\$ (nég.), 819-246-6422.

226 ACCESSOIRES D'ESTHÉTIQUE

CHAISE hydraulique, cuir blanc, excellent état, 819-503-8163/819-708-0069

228 ANIMAUX

1 BEAU petit chaton (2 mois 1/2), genre lion, À DONNER, 819-595-6199

2 BELLES chattes à donner, 6 mois, habituées à l'extérieur. 819-595-6199

2 YORKSHIRE femelles adultes, 100\$ ch.; 1 CANICHE Toy mâle, 2 ans, 200\$; 819-587-3542

3 SCHNAUZERS nains et 2 shih tzu élevés dans l'amour et le confort familial, vaccinés, 350\$, 819-467-2033.

ALAPAHA BLUE BLOOD BULLDOG www.pegasusbluebloodbulldog.com, 819-669-7370

ANIMALERIE Mon copain divin à Cantley, vente déménagement. Plusieurs articles pour animaux en liquidation de 10% à 30%, 393 Montée de la Source, 819-827-3471.

NOUVELLE ANNONCE!

BICHON maltais né 4 nov.2011, mâle castré, vacciné, propre, 819-893-1085

PERROQUET ARA, 6 ans, avec équipements, 1,500\$. 819-775-8183.

PETITS chiots Yorkshire, mâles et femelles, prêts le 12 oct.,819-587-2342.

TRÈS PETITS SHIH TZU, mère 6 lb, père 4 lb, vaccinés, 819-587-2342.

234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

BROWNING BAR 30 06, neuf, jamais utilisé, semi-automat., 819-665-1659.

CHALET de chasse, électr., 100 acres, lac Teeple, 819-456-3063.

CHASSE aux chevreuils, zone 10 ouest, Maniwaki, terre privée avec mirador, Denis: 819-465-3714.

LOCATION 140 acres, Lapèche, pour chasse, 800\$, 819-456-3143.

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS DE CHAUFFAGE avec livraison, 819-775-0442, soir: 819-568-2650.

BON BOIS FRANC SEC (érable et chène), 100\$ la corde. Après 18h, Mikael: 819-790-7030

252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT et accessoires de resto en bon état, à vendre. Après 17h: 819-455-2436, 613-282-5653.

254 MATÉRIAUX

BALANCE de pavé uni et matériaux pour murs de soutien, 819-663-6422

ISOLATION en rouleau «thermofoil», aluminium et politaïne R4, 819-775-8048.

LOT de soffits aluminium neufs, 12 pi. blancs et ivoires, 15\$ ch. 819-775-8048

LOTS de portes usagés en métal avec cadres et vitres, pour garage ou remise, 75\$/ch, 819-775-8048.

PIN rouge pour mur et plancher, embouté en V, 4, 6 ou 8 po, à partir de 0.29\$/pi linéaire, 819-775-8048.

PIN solide, cadrage colonial, 0.48\$ le pi. lin., plinthe colonial, 0.64\$ le pi. lin.; escalier en pin, 35\$; Tablette 8 pi x 3/4 x 16 po, 14.95\$; Lit double en pin solide, régulier 1,693\$, spécial 899\$; Porte en pin solide à partir de 25\$, (819)663-5666, pro-pin.ca

SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, différentes longueurs et modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

STYROMOUSSE bleu 2 pi x 4 pi, 2, 3, 4 et 5 po, de 5 à 8\$, 819-775-8048.

256 DIVERS À VENDRE

+ 400 PNEUS d'hiver à vendre, usagés, très bon état, achèterais pneus en bon état, se déplace, 819-635-4195.

256 DIVERS À VENDRE

COSTUMES D'HALLOWEEN

à vendre ou à louer, 819-776-1010 www.stylemicheline.ca

SCIE à onglet (175\$); petit frigo (60\$), chaise bureau cuir noir (75\$), gazebo blanc 10x10 (Easy-up) (150\$), petite chaise blanche, 50\$, 819-682-8238.

258 DIVERS À LOUER

COSTUMES D'HALLOWEEN à louer et à vendre, maquillage, perruques, chapeaux. Boutique Déka-Danse, 378 rue Main, Gatineau, 819-663-6414.

302 ARGENT DISPONIBLE

ARGENTDIRECT.COM
Prêts de 500\$ et +.Aucune enquête de crédit, approbation en une heure demande en ligne ou par téléphone 1-888-374-5777

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-773-1440

PRÊT DE 500\$
Placement LD
1-888-426-2540.

PRÊT PERSONNEL DE 500\$ ET PLUS. Aucun dossier de crédit refusé. **Réponse/dépôt dans la même journée.** 1-877-963-4848 www.pretdirectnet.com

PRÊTS DE 500\$
sans enquête de crédit.
Crédit Courtage, 1-866-482-0454

PRÊTS hypothécaires privés (2^e)
- Mauvais crédit, service rapide
-Plusieurs solutions alternatives disp. 819-893-3394.

304 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena CGA: 819-777-7847.

COMPTABILITÉ et paye pour tout genre d'entreprise (à la journée ou à l'heure) Gilles: 819-923-7056

SLS Solution Comptable pour OSBL, Serge Layan CPA, CMA 819-246-2677

307 INFORMATIQUE

À DOMICILE, réparations d'ordinateurs, antivirus, etc., 819-712-2756.

ORDINATEUR: réparation, service à domicile, 613-697-4298

308 TRADUCTION, TRAITEMENT DE TEXTES

CURRICULUM VITAE: préparation, correction et mise à jour, Demander Andrée au : 819-682-8514.

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT ET COURS

COURS d'anglais, prix abordable, professeure qualifiée. 819-827-8893

PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

314 GARDERAI ENFANTS

2 PLACES disponibles en milieu familial, ouvert depuis 1er oct., 10 ans d'exp. en CPE, Gatineau, rue St-Antoine, près du pont Aberdeen pour Ontario, (819)561-6060, Lucie.

NOUVELLE ANNONCE!

BEBEZOO pour info: magarderie.ca, Gatineau, 25\$ + reçu, à 8 min. de Hull. 819-930-3195.

NOUVELLE ANNONCE!

BUCKINGHAM, 20\$/jour, place disponible. 819-281-2623.

ÉDUCATRICE diplômée garderait à votre domicile, soir et fin de sem., secteur Gatineau, 819-205-1158.

GARDERIE en milieu familial, 1 à 4 ans, boul. Sacré-Cœur, près d'Ottawa, 28\$/jour, information pour remboursement disponible, Karine: 819-771-9250

GARDERIE en milieu familial, Masson, ch. Fer à Cheval, à côté du traversier, 7\$/jour, 819-986-9099.

GARDERIE privée, de 12 mois à 5 ans, secteur Gatineau, 819-503-0756.

GARDERIE privée, de 1 à 5 ans, bons parents, 125\$/sem. 819-903-0520.

MILIEU familial, 1 place, 27\$/jour, 0 à 5 ans, Gatineau, Côte-des-neiges, Yenny 819-568-8439.

PLACES disponibles.garderie privée, secteur boul. Lorrain, 819-743-8550.

SERVICE de garde en milieu familial, 25\$/jour, 2 places, 819-439-6129.

316 SERVICES PROFESSIONNELS

#1 HULL **pour homme, massage** pour votre mieux-être, 819-777-8216.

SALON Beauté Prestige, 173-A St-Joseph, massage professionnel, reçu, Tél. du mar.au sam.au 613-262-2911.

318 SOINS DE SANTÉ

SPÉCIAL 40\$/h, massage professionnel. Appeler Manon, 819-893-3158.

380 AGENCES DE RENCONTRE

NOUVEAU CONCEPT
3 mois gratuits, 819-918-7998.

384 ÉSOTÉRISME

NOUVELLE ANNONCE!
MADAME BÉ, 45 ans d'expérience, clairvoyante, 819-779-6403. www.madameB.ca

MONA LISA, tirage de cartes, Cléopâtre soins de pieds, (819)351-2756.

386 MESSAGES PERSONNELS

1000% ADORABLE BELLE
DÉSIRABLE PETITE BRUNETTE
KARINE 819-319-0818 819-561-0180

1000% ADORABLE ET DÉSIRABLE
BELLE COCOTTE 22 ANS
JUSTE POUR TOI 819-664-4985

1000 % ADORABLE ET SEXY
STRICTEMENT RÉSERVÉ AUX HOMMES. 819-319-0818

1000 ALLÉCHANTE, sexy, Méllina, juste pour toi, 36D, merc. 9h à 15h et jeudi 9h à 17h. 819-700-1308

1000% BELLE BLONDE, massage sensuel. Jade, 819-744-1309

100% DE RETOUR Catherine, ouverte d'esprit,chez moi ou chez toi, xxx : 819-743-0187.

100% Déshabillez l'automne, attirez la chaleur, mardi à vendredi, 9h à 17h, demander **Joly**, 819-931-4286.

100% MEILLEUR
Massage par jeune coréenne
819-776-5531

100% NOUVELLE, aventureuse et charmante aux doigts magiques, privé, douche, mar. au ven. 9h à 17h, demandez, **CANDY** 819-931-4226.

100% SEXY Angie, belle et sensuelle, 14h à 20h, 819-700-1308.

*100% SEXY ♥ **SPECIAL**, 2 pour 1 ♥
*film xxx, très chaude,819-208-4229

1 AS, TOP MASSAGE
819-743-9201.

++ 1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean.

42 C, rondelette, belle, sexy, sensuelle, reçoit, jour/sem., 819-930-4217.

819-777-4886. Hull, blonde 39 ans, cheveux longs, 5,6 pi, 130 lb, 36C.

BARBIE, modèle Playboy, nouvel complet 150\$, exotici, 819-743-6702.

BELLE ET UNIQUE
KARINE, 819-561-0180

*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 18h. Privé, douche. **Maureen, 819-246-0958.**

EXCEPTIONNEL MASSAGE DE QUALITÉ, LORENA 819-921-7380

JEUNE mâle pour hommes, 50\$, 819-230-7070

MASSAGE pour Homme ou Femme, Christine au 819-661-3331.

MASSAGE sensuel, 24h, demandez Pierre, 819-918-4416

MASSAGE SENSUEL
Pour vous Messieurs, Fernando et Darren 613-323-5771 613-606-5556

★MEILLEUR MASSAGE ASIATIQUE 1er choix, 613-859-8123, 9h à 23h30, 216 St-Joseph, 2e étage, Hull

PAMELA 35 ans, massage érotique, 100\$, 150\$ complet, 819-208-0222

TAMMY de retour
(819)598-0301

388 SERVICES D'ESCORTE

100% TRÈS belle, nouvelle Niki. 18 ans, 16h à 22h, reçoit, 819-439-4960.

1A **Alexie**, 22, **Sarah**, 44, 24/7. Nous engageons! 819-243-8737.

80\$ SERVICE COMPLET mulâtre, 38DD, Pte-Gatineau, 613-255-1996.

♥♥♥ **AMANDA** ♥♥♥♥
819-665-4088

♥ Chinoise, Japonaise, Coréenne 613-668-3456. Se déplace. 24h/7.

FEMME séduisante
Angelia, 613-315-2274

388 SERVICES D'ESCORTE

JOLIE femme de couleur, reçoit / se déplace, 613-322-2857.

KIERA, petite, sexy, belle, 38D, disponible 24/7, 613-882-7376

MAITRESSE TRAVESTIE
pour homme, 613-265-1677

NOUVELLE Pamela 20 ans, reçoit, 10h à 20h, Gatineau, 819-439-1155

SAMANTHA, danse privée gros buste, discrète, 819-663-7935.

♥ SEXY CHANEL ♥
petite beauté noire, se déplace/reçoit, 613-600-7575 (24h/7) 613-600-7575

SHIANNE, femme anglaise
Danseuse privée. 819-243-7166

♥SUPER MODÈLE♥
19 ans européenne, corps de rêve
Se déplace/reçoit 24 h/ 7 jrs
613-266-2774

390 ESCORTE, MASSEUSE DEMANDÉE

RECHERCHE escortes 18 et +, milieu très propre et sécuritaire. Appelez Kathy entre 8h am et 10h am, 819-743-0187.

401 AIDE DEMANDÉE

RECHERCHE personne, 1 fin de sem. sur 2, 4 heures par jour, pour aider à prendre soin d'une personne alitée, formation sur place et disponibilité demandée pour remplacement. 819-663-3931.

406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, ÉDUCATEURS

EXCELSIOR
recherche éducateur(trice) formé(e), salaire selon ministère de l'enfance, 819-778-8889.

408 OFFRES D'EMPLOI



À LA RECHERCHE D'UN ÉBÉNISTE AVEC 3 ANS D'EXPÉRIENCE POUR FABRICATION D'ESCALIER DE BOIS FRANC. PERSONNE RESPONSABLE ET CAPABLE DE TRAVAILLER SOUS PRESSION avec ÉCHEANCIERS. FAIRE PARVENIR C.V. PAR COURRIEL AU: contact@menuiserieaillaire.ca OU PAR TELEC. AU: 819-663-8316.

BESOIN URGENT, temps plein, préférence dame, pour entretien ménager, en groupe dans les maisons, excellentes conditions de travail, de jour, véhicule obligatoire, essence payée, 10\$/h, 40h/sem., 819-643-4222.

CHAUFFEUR de camion classe 1, temps plein, pour semaine et fin de semaine, pour la région d'Ottawa. C.V. par télécopieur au 613-739-3961/ Michel 613-248-0020.

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. 819-243-5316.

NOUVEAU BUREAU À OTTAWA

- 10 postes bilingues disponibles
- Moyenne de 850 \$ (et plus) par semaine
- Formation complète offerte
- Nombreuses possibilités d'avancement

contactez-nous:
rhudson@summittenergysales.com
Appelez le 613 686-3115

CHAUFFEUR de chargeuse (loader), exp. 3 ans et plus obligatoire. 730 ch. Filon, L'Ange-Gardien. 819-712-2775. Fax: 819-281-1990.

CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein/partiel, 819-661-5568

CHAUFFEURS (h./f.) de taxi 4C, temps plein, 613-276-0096

COUPLE à la retraite pour la surveillance et l'entretien d'un domaine avec ferme, résidence inclus, bord de l'eau (contrat échange),514-977-5785.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
Recherche un installateur(rice) en déménagement, 30 à 40h/sem., avec exp., communiquez avec Khaled au 819-777-6683 poste 111.

DÉNEIGEMENT, recherche pelle-tueur, manoeuvre, fiable, disponible 24h/7, 819-360-1971.

DISTRIBUTEUR(TRICE)S de circulaires recherché(e)s pour porte-à-porte à Hull-Aylmer. Mathieu au 819-20

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, non-fumeurs, 1er ou 15 déc. 819-449-1180.

2 CHAMBRES, boul. St-René Ouest, tout rénové, prises lav./séc., 5 appareils, garage chauffé, 900\$, chauffé, éclairé, 819-743-6875.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, buanderie, 750\$, 1er déc., 819-319-2447.

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, face au parc, app. rénové, stat. Michel au 819-213-1521.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., 780\$, 819-923-1542.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., pas d'animaux, 675\$. 819-205-3390, 819-773-8175

2 CHAMBRES, condo de luxe 2011, cuisine de rêve, bois/céramique, ciment, stat. Coup de coeur assuré! 825\$, 819-664-0629.

2 CHAMBRES, GRAND BEL APP.

pas de tapis, 725\$, 819-328-6262.



2 CHAMBRES, haut de duplex, 1er déc., ensoleillé, 2 stat., prises lav./séc., patio, tranquille, 15 min. d'Ottawa, près de tout (garderies, écoles, piste cyclable, autobus, parc), 725\$ non chauffé ni éclairé, enquête de crédit, 613-858-4688, 819-643-2362

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, libre immédiatement ou nov., grand, garage, secteur hôpital, voisins discrets, 875\$. 819-561-9322.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, rénové 2010, 750\$, animaux à discuter, 819-790-9135.

2 CHAMBRES, Maloney, appareils fournis, 750\$, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 819-664-1197.



2 CHAMBRES - mois gratuit

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 670\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

2 CHAMBRES, Mée Palement, 750\$, non chauffé ni éclairé, 613-868-8960

2 CHAMBRES, nov./déc., 695\$ propre, stat.,prises lav./séc. 819-664-0264

2 CHAMBRES, pas de chien, 525\$. Daniel, 819-281-9149

2 CHAMBRES, plancher flottant, céramique, bain tourbillon, 59 de Candiac app 2, 819-439-1730.

2 CHAMBRES, près collègè St-Alexandre, libre, 850\$, chauffé/éclairé, pas d'animaux, 819-827-5616.



2 CHAMBRES, près Promenades, idéal 50 +, pas d'animaux, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 715\$. 819-328-4845.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., 590\$, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., sans tapis, libre ou 1er déc., secteur Templeton, pas d'animaux, 819-962-6529

+2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., boul. de l'hôpital, immeuble tranquille, 695\$, 819-209-2572

2 CHAMBRES, rénové à neuf, luxueux, céramique, lave vaisselle, remise, pas d'animaux, buanderie, 700\$-750\$, 351 Hétu. 613-859-0120.

2 CHAMBRES, rénové, près de tout. 800\$, 819-351-0981.

2 CHAMBRES, rénouvés à neuf, nouvelles armoires, céramique, de 655\$ à 685\$ + services, 819-329-5629.

2 CHAMBRES, rue Yvon-Chénier, propre, poêle, réfrig., prises lav./séc., bois flottant, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 705\$, 819-595-8550.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, 431 boul. Labrosse, 750\$, 819-962-3087

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, s/sol duplex, poêle, réfrig., stat., 700\$, 819-664-9084

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, style duplex, 135 Harold, 700\$, chauffé, 819-209-3102.

3 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./séc., stat., propre, 775\$, pas de chien, 819-643-1827, 819-712-1676.

3 CHAMBRES, 1er oct., secteur No-bert, 820\$, 819-955-7648.



3 CHAMBRES, 1 min. de la sortie de l'aéroport et près du Cheval-Blanc. Triplex libre à partir de 895\$/mois. Denise :819 213-9998 location@devcore.ca www.devcore.ca

3 CHAMBRES, 720\$, non chauffé, non éclairé, Templeton, 819-643-4975.

3 CHAMBRES, 94 Marengère, prises lav./séc., 2 stat., remise ext., pas d'animaux, références,800\$, 819-776-6379

3 CHAMBRES, abris auto, 2 stat., cour arrière, aucun tapis, chauffé, éclairé, 1,400 pi. car., 985\$, 819-661-6355.

3 CHAMBRES, face Tecumseh, air clim., prises lav./séc., stat., non chauffé/éclairé, 880\$, 613-620-8473.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

3 CHAMBRES, grand, non chauffé ni éclairé, secteur Touraine, libre, 785\$, 819-246-0057.

3 CHAMBRES, idéal adultes, 819-561-2075 ou 819-561-0727.

3 CHAMBRES, Labrosse, spacieux, remise int./ext. plancher neuf, libre, 830\$, pas de chien, 819-643-1459.

3 CHAMBRES, libre, frais peint, beau-coup d'espace, location centrale (rue de Lacadie, Gatineau) près d'école primaire, foyer, remise, lave-vaisselle, salle de lavage, stat. 2 places. 900\$/mois. Richard 613-769-8251.

3 CHAMBRES, luxueux, non chauffé/éclairé, prises lav./séc., près de hôpital, 895\$, 1 déc., 819-328-3589



3 CHAMBRES - mois gratuit

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 760\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578

3 CHAMBRES, neuf, 850\$, 1125 Notre-Dame E, 819-593-0048.

3 CHAMBRES, plancher céramique, bois flottant, prises lav./séc., 825\$, 819-663-9000.

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., lav./séc. fournis, 1 stat., 800\$, contactez Roger, 819-213-8051.

★★3 CHAMBRES ★★, remise, stat./balcon, foyer, 815\$, 1er nov. 819-955-7726.

3 CHAMBRES, rénové à neuf, 1,050\$, chauffé, éclairé, 819-329-5629.

3 CHAMBRES, rénové, secteur boul. Labrosse, non chauffé ni éclairé, 2 stat., remise, 1er oct., 820\$, 613-222-1675, 819-923-5181.

3 CHAMBRES, rez-de-chaussée, duplex, 1,200 pi car, 2 stat., 2 s/bains, etc. 885\$, libre 1^{er} nov. 819-663-9729.

3 CHAMBRES, rue Malartic, 1^{er} nov., très propre, 800\$, 819-246-2843.

3 CHAMBRES, UN MOIS GRATUIT, 1^{er} nov., grand, rénové, aucun tapis, prises lav./séc., 785\$, 819-712-1676.

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, 4 1/2, 700\$, garçonnière à partir de 550\$, chauffé, éclairé, Jonathan entre 10h et 22h 819-208-6527.

NOUVEAU!

CENTRE-VILLE, 2-3 chambres, libre, rénové, plancher flottant, cuisinière, réfrig., eau chaude, sécuritaire, près de tout, Denise, 819-213-9998.

CONDO neuf, luxueux, 1-2 et 3 chambres, 819-772-4663, brigil.com

LOGIS, 161 Guay, 595\$, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 1 stat., idéal pour personne tranquille, pas d'animaux. Marc ou Sylvain: 819-643-9915, 819-213-9914,ou 819-213-9915.

NOUVELLE ANNONCE! NOV. ET DÉC. GRATUITS.

Grand 2 chambres, eau chaude, buanderie, ascenseur, 75 rue Lausanne, 635\$, Contactez Mélanie au 819-663-9000 ou au 819-918-0973.

PTE-Gatineau, presbytère rénové, 2,600 pi car. chauffé, éclairé, 2,800\$ par mois. 819-561-4001, 819-561-1607

504 LOGEMENTS À HULL

1+1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., 1 stat., 550\$, 819-770-1959.

1-2-3 CHAMBRES, coin Maisonneuve/Allumettières, stat. 819-664-2500.

1, 2 CHAMBRES, 1 min. à pied de tous les services. A partir de 700\$/mois dans le secteur du Plateau, libre. Denise :819 213-9998 location@devcore.ca www.devcore.ca

1, 2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, St-Raymond, Val-Tréteau, à partir de 600\$, 819-607-0639.

146 BERRI, Hull, 2-½ ou 5½, à partir de 150\$/sem., 1-888-363-5624.

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

à partir de

625\$/mois

Tout inclus, stationnement int. ext. disp., vue panoramique près du marché et de l'hôpital, transport public.

200 boul. Cité-des-Jeunes Contactez-nous 613 323-6613



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

1 CHAMBRE, 145 Archambault, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. 819-776-6379.

1 CHAMBRE, 1er déc., 2 appareils, chauffé, éclairé, 620\$, 819-770-1483.

1 CHAMBRE, 1er déc., près des Galeries et UQO, à côté Des Allumettières, haut maison, 2 balcons, s/manger, 4 appareils, eau chaude, chauffé, éclairé, stat., 690\$, idéal personne seule, 819-778-0751, 819-790-1937.

1 CHAMBRE, 4 rue Graham, 650\$ + Hydro, 819-328-6699.

1 CHAMBRE, 9 St-Henri, chauffé/éclairé, pas d'animaux, 575\$, nov.-déc. ou janvier, 819-329-4921.

504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, 510\$, libre, non chauffé, non éclairé, aucun stat., rue Montcalm, pour résidant de 55 ans et +, ascenseur, 819-771-5643.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, boul. des Grives, 1er nov., 1er mois gratuit, 650\$ + hydro, très près des magasins, 613-447-1802, 819-682-2479

1 CHAMBRE, centre-ville, non chauffé, non éclairé, 99 rue Lois, 575\$, stat., 613-447-7753.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, mois de nov. gratuit et autres mois: 700\$. Cession de bail. 819-243-5826 samimardz@yahoo.com

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 620\$. 819-205-3390, 773-8175

1 CHAMBRE, chauffé, stat., rénové, balcon, remise, 615\$, 819-661-7765.

1 CHAMBRE, duplex, 4 appareils, chauffé, éclairé, 615\$, références, idéal retraité. 819-771-4772

1 CHAMBRE, édifice paisible, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, clim., stat.,remise incl., 600\$, 1er janv. 2013, 819-771-7206.

1 CHAMBRE, grand, 650\$, bail et enquête de crédit, 115, St-Joseph, poêle, réfrig., céramique et flottant, 1^{er} nov., 819-776-1015, cell.: 819-743-0693

HABITAT DU LAC LEAMY

46, Bédard

Nouvelle administration Studio, 1 ch et 2 ch.

Distance de marche de l'épicerie, pharmacie, près de l'hôpital et cégep. Dépanneur sur les lieux. Ouvert 7 jours et en soirée.

819 776-1112 www.qresidential.ca

1 CHAMBRE, libre, central, chauffé, éclairé, 615\$ + stat. 613-797-4353.

1 CHAMBRE, libre, Plateau, près autobus, services, école, remise, stat., lav./séc., réfrig. inclus, aucun tapis, non chauffé, 675\$, 613-899-1520.

1 CHAMBRE, loft, près musée, 2 appareils, libre, 700\$, 819-775-9883

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, libre, 495\$, références, 819-771-6858.

1 CHAMBRE, penthouse exécutif, grande terrasse sur toit, très privé, stat. int., ascenseur à clé, tout incl. (meublé, chauffé, éclairé, Internet, etc.) 1,950\$. A court ou à long terme. Face au parc Jacques-Cartier, libre, 613-725-7281.



1 CHAMBRE

près UQO, boul. Taché, nov., chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., bois franc, immeuble tranquille en béton, 670\$, 819-777-9261.

1 CHAMBRE, près UQO, centre-ville, 610\$, non chauffé, non éclairé, libre maintenant ou en janv., 819-790-7276.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., près des Galeries, 550\$, 819-665-7525.

1 CHAMBRE, rue Binet, 585\$, prises lav./séc., libre, 819-770-6607.

1 CHAMBRE style studio, boul. Montclair, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, 675\$/mois, non-fumeur, pas d'animaux, libre, 819-639-1020.

1 ET 2 CHAMBRES, 400 Cité-des-Jeunes, très grand, tout incl., 650\$+ , pas d'animaux, 819-328-4845.

1 ET 2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., près du Parc de la Gatineau, à partir de 690\$. 1 MOIS GRATUIT! 819-771-4299.

1 et 2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, tout incl., poêle/réfrig., près du Parc de la Gatineau, à partir de 695\$, BONI disponible, 819-778-3103.

2 CHAMBRES 100% calme, bois/céramique, très propre, prises lav./séc., sécuritaire, 1 mois gratuit. Venez voir! 613-322-1670 ou 819-771-4880.

2 CHAMBRES, 1,200 pi², immeuble neuf, secteur Cité-des-Jeune/Riel, clim., à partir de 850\$,819-213-2719.

2 CHAMBRES, 122 rue Laval, prises lav./séc., flottant, 1 stat. ch., pas d'animaux, références, 700\$,819-776-6379

2 CHAMBRES, 125 St-Henri, chauffé, non éclairé, 1 stat., 680\$, 1er nov., 819-328-8295.

2 CHAMBRES, 15 oct./nov., 11 Tassé, rénové, flottant, grand, calme, lav./séc., impeccable, 710\$, 819-665-1078.

2 CHAMBRES, 1er déc., Hautes-Plaines, face parc de la Gatineau, spacieux, très ensoleillé, étage supérieur sur coin, grand balcon, verdure, entrée privée, non-fumeur, 830\$, 819-962-7547 ou 819-664-1195.

2 CHAMBRES, 1er nov., 810\$ tout inclus, 819-931-4349.

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., balcon, bois, céramique, frais peint, 595\$, 819-771-7799

2 CHAMBRES, 1er nov./déc./jan., 650\$, prises lav./séc., plancher bois, centre-ville, balcon. 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1^{er} nov./déc./janv., 595\$, prises lav./séc., plancher de bois, balcon. 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 750\$ tout inclus, poêle, réfrig., stat., libre. 819-328-6868

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 1^{er} oct./nov., rue Décosse, haut Mont-Bleu, spacieux, face joli parc, ensoleillé, impeccable, verdure, bois/céramique neufs, étage supérieur, non-fumeur, 765\$. 819-962-7547 ou 819-664-1195.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 1 stat., chauffé/éclairé, près UQO, 750\$, 1^{er} déc., pas d'animaux, non-fumeur, 819-776-5756.

2 CHAMBRES, 39 rue Labelle, 2^e étage, chauffé, non éclairé, 700\$, stat. 613-447-7753.

2 CHAMBRES, 76 Dollard-des-Ormeaux, propre, bas duplex, stat., paisible, 625\$, 819-328-4477.

2 CHAMBRES, 83 Lucien-Braut, stat., chauffé, éclairé, 750\$, libre. Jour: 613-233-3719, soir: 613-523-8802, 613-371-8763.

2 CHAMBRES, chauffé, Jumonville, remise int./ext., grand semi-s/sol de triplex, lave-vaisselle, 1 stat., pas d'animaux, libre, 675\$, 613-816-3409.

2 CHAMBRES, coopérative, pas chauffé ni éclairé, 640\$, 819-595-3474.

2 CHAMBRES, grand, 600\$, près boul. St-Joseph, poêle, réfrig., buanderie, propre, libre, 819-962-3010.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, pas éclairé. près de l'UQO, possibilité d'appareils, pas prises lav./séc., 765\$, 819-684-0840, 819-595-3035.

2 CHAMBRES, libre, près Galeries, constr. récente, clim., prises lav./séc., stat., 850\$-860\$, 819-777-3877.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, 750\$, 613-371-0588.

2 CHAMBRES, novembre, haut Mont-Bleu, rénové, prises lav./séc., stat., pas de tapis, balcon, 650\$, 613-296-8781.

2 CHAMBRES, près UQO, 4 appareils nov./déc., 675\$ et +, 819-773-8175

504 LOGEMENTS À HULL



2 CHAMBRES, près UQO, boul. Taché, déc., chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., bois franc, immeuble tranquille en béton, 775\$, 819-777-9261.

2 CHAMBRES, rénové à neuf, chauffé, éclairé, 770\$, 819-329-5629

2 CHAMBRES, rénové avec brio, tout peinturé, lumineux, 10 min. d'Ottawa, poêle, réfrig., 760\$, 819-827-6091

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, grands apps. rénouvés et ensoleillés, 613-762-2378 ou 819-777-6698.

• • PROMOTION EN COURS • •



Place Charles-Albanel studio • 1 • 2 • 3 chambres

Très Spacieux • Poêle • Frigo • Chauffé • Stat. Inclus • Balcon Tédiéeverrouillage • Transport en commun tout près • Dépanneur

Comme neufs...Faut voir!

819.777.5444 www.elkproperty.com

NOUVEAU!

2 CHAMBRES, rénové, près UQO, 3 appareils, aucun tapis, prises lav./séc., 2 stat., 825\$, 819-777-1861.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, prises lav./séc., grand balcon, stat., non fumeur, pas d'animaux, 790\$, 819-778-3020

2 et 3 CHAMBRES, rénouvés, propres, libres, secteur tranquille 613-290-7664

504 LOGEMENTS À HULL

3 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, balcon, rénové, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, buanderie, pas de chien, 819-246-7873.

3 CHAMBRES, 11 Lévesque, triplex rénové, propre, appareils, alarme, non-fumeurs, pas d'animaux, 875\$ + hydro, libre, 613-323-7526

3 CHAMBRES, 1,200 pi², libre, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 3^e étage triplex, plancher de bois, secteur Mont-Bleu, stat. 895\$, 819-205-4435.

3 CHAMBRES, 1,500 pi², bois franc, 2 étages +s/sol, stat., cour, maison en rangée, 950\$, 819-770-9248.

3 CHAMBRES, 9 St-Henri, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 735\$ nov.-déc. ou janv. 819-329-4921.

3 CHAMBRES, chauffé, 905\$, libre, 819-777-1768.

3 CHAMBRES, coopérative, 702\$ pas chauffé ni éclairé, 819-595-3474

504 LOGEMENTS À HULL

STUDIO, 1 et 2 chambres, 700 St-Joseph, tout incl., poêle/réfrig., piscine int., salle d'exercice, dépanneur, à partir de 645\$, **1 MOIS GRATUIT!** 819-777-7410.

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 304 Sauvé, libre, remise, 570\$, 819-986-2600.

2 CHAMBRES, 4 appareils, stat., 615\$, 819-773-0550.

2 CHAMBRES, frais peint, espace de rangement, planchers flottants, prises lav/séc. aussi inclus lave-vaisselle, idéal couple mature, pas d'animaux, 625\$, libre immédiatement. 819-281-3589, 613-299-9869.

2 CHAMBRES, très grand, 1,200 pi car., 2^e étage, pas de tapis, remise, stat., 1^{er} déc., pas de chien, 311 av. Buckingham, 819-661-6524

SEMI-dét. 3 chambres, cour clôturée, s/sol fini, pas de chien. 819-661-6524

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, 3½, prises lav/séc., Masson, libre, 525\$, 819-921-0553.

1 CHAMBRE, au bord de l'eau, petit appartement de 400 pi car., satellite et Internet incl., non-fumeur, pas d'animaux, 650\$, références, idéal pour une personne, 819-986-1801.

1 CHAMBRE, entièrement rénové, non chauffé, non éclairé, remise, stat., pas d'animaux, 819-661-2941.

1 CHAMBRE, lav/séc., poêle, réfrig., 1 stat., 1 remise, 535\$, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 819-986-6139

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, plafond 9 pi, construction récente, 550\$, 819-209-3102.

2 CHAMBRES, 112 du Grand Duc, app. 1, non chauffé ni éclairé, libre, 650\$, 819-665-5933.

2 CHAMBRES, 1er nov., 525\$, pas de chien, Daniel, 819-281-9149

2 CHAMBRES, 204 Châtelet, aucun tapis, frais peint, remise, prises lav/séc., stat. 3 places, semi s/sol, grande fenêtre, pas de voisins arrière, 1er nov., 819-328-2611.

2 CHAMBRES, 2^e étage, coup de coeur assuré, 92, ch. de Montréal Est, pas de chien, 819-661-6524.

2 CHAMBRES, 540\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-1046.

2 CHAMBRES, rénové, 1,000 pi², rideaux, corde à linge, buanderie, tranquille, 819-773-0607.

2 CHAMBRES, semi-s/sol bungalow, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, prise lav/séc., 620\$, 819-664-6512.

512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

3 CHAMBRES, tranquille, pas d'animaux, 700\$, libre, 819-671-2354.

514 LOGEMENTS AUTRES SECTEURS

1 CHAMBRE, Masham, poêle à bois, chauffé, éclairé, libre. André 819-456-3898.

LUSKVILLE, 1 chambre, poêle et frigidaire inclus, pas chauffé, pas éclairé, non-fumeur, aucun animaux. Libre 1er novembre, 540\$, jour: 819-775-5444 soir: 819-778-2322.

LUSKVILLE, 3 chambres, poêle et frigidaire inclus, pas chauffé, pas éclairé, non-fumeur, aucun animaux. Libre 1er novembre, 725\$ jour: 819-775-5444 soir: 819-778-2322.

516 LOGEMENTS EN ONTARIO

1 CHAMBRE, Vanier, balcon, poêle/réfrig. inclus, non chauffé ni éclairé, 700\$, 613-446-4474, 613-791-0705.

CONDO neuf, luxueux, 1-2 et 3 chambres, 613-824-4059, brigil.com

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

GATINEAU, 3 1/2, chauffé éclairé, lav/séc., paisible, références exigées, stat., 595\$, libre, soir 819-663-2805.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, rue Hadley, 3-1/2, chauffé, éclairé, clim., stat., 680\$, non fumeur. 819-669-0741.



WWW.CONDOGATINEAU.COM

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-761-2333

520 CONDOMINIUMS À LOUER

1-2 CHAMBRES, centre-ville condo, 6 min. de Portage, 5 appareils, clim., aspirateur central, remise int., stat. ext. et int., extra, à partir de 950\$, Tél.: 819-669-3366.

2 CHAMBRES, 1^{er} déc., condo semi sous-sol. 900 pi², stationnement inclus. Non chauffé ni éclairé. Prises lav/séc., 810\$, 819-661-5719 ou par courriel: stephmer26@hotmail.com.

2 CHAMBRES + bureau, stat. int., ascenseur, Côte D'Azur, 1,395\$, 1er sept., 819-213-4747.

2 CHAMBRES, condo luxueux à Aylmer, privé, prises lav/séc., aucun tapis, libre, à partir 895\$, 613-223-4946, linecharette@chabitat.com

2 CHAMBRES, Hull, avec ou sans appareils, libre 819-663-4498
www.groupeedurandmanagement.com

520 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, condo luxueux, très sécuritaire, système d'alarme et interphone, tranquille, stat. Pour inf., Jean-nine: 819-213-3455.

2 CHAMBRES, maison-jardin, secteur Plateau du Parc. Renée: 613-797-1664

CENTRE-VILLE HULL, coin Portage, condo de luxe, 2 chambres, stat. int., 1^{er} déc. 1,275\$. 613-878-5665.

CONDO NEUF, 1,300 pi car., nov. gratuit, 2 chambres, 1^{er} plancher, éclairé, devant sud, tranquille, remise + 2 stat., à 5 min. de la caisse, pharmacie et autobus, 865\$, non chauffé ni éclairé, 819-643-2472.

CONDO neuf, luxueux, 1-2 et 3 chambres, 819-772-4663, brigil.com

GATINEAU, 2 chambres, condo de Rouville, luxueux, foyer, clim., bois franc/céramique, libre, 1,095\$, 819-665-2118, 819-439-4828.

GATINEAU (Côte d'Azur), secteur calme et recherché, très beau 2 chambres, au dernier étage (3e), meublé à 80%, près des services, à 10 min. d'Ottawa, 1,300\$ tout incl. 819-329-0387.

JARDINS DU CHÂTEAU, 14e, 1 chambre + 1, bois franc, 5 appareils, clim., stat. int., 819-568-0955.

MAGNIFIQUE condo, à paliers, tout rénové, plancher bois franc, foyer au bois, 5 appareils, vue imprenable sur la ville, 950\$, 2 stat., 819-661-4409.

MONT-Bleu, près Cegep, unité de coin, 3^e étage, 2 chambres, 5 appareils non chauffé, nov. 960\$. 819 776-3785

NOUVELLE ANNONCE!

ORLEANS, 50 ans et +, 340 boul. Centrum, 2 chambres + solarium, électros (lav/séc.), près des services, 15 déc./janv., 1,200\$, 613-834-0283.

522 GARÇONNIÈRES

DERNIER MOIS GRATUIT, garçonnière, entre 600\$ et 615\$, tout compris, libre, 819-931-4349.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., 575\$, 819-246-1850

GATINEAU, non chauffée, non éclairée, 450\$, libre, 819-671-4628.

GATINEAU, rénové, près de tout, 580\$, poêle/réfrig, 819-351-0981.

HULL, 2 1/2, aucune marche, 2 min. des Galeries, chauffée, éclairé, 4 appareils, paisible, 819-773-8175.

HULL, centre-ville, chauffé, 580\$, libre, 819-319-6262

524 CHAMBRES

146 BERRI, Hull, chambre à partir de 295\$ tout incl., 1-888-363-5624.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 375\$, 819-360-2241.

25 ST-RAYMOND, Hull, chambre, 345\$, 819-770-1886.

475\$, Internet/câble, bord de l'eau, meublé, 260 Riviera, 819-351-8648

74 KENT, chambre meublée, chauffé, éclairé, câble, 450\$. 819-328-6699

NOUVELLE ANNONCE!

A GATINEAU, 5 min. de l'hôpital; à Cantley, 5 min. du pont Alonzo. Meublée, chauffée, éclairée, très propre, **bienvenue aux travailleurs!** 450\$/mois ou 140\$/sem. 819-664-1127, 819-607-0642

À GATINEAU, ordinateur/câble/internet inclus, non-fumeur, téléphone/internet gratuits, 819-775-2219.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

NOUVELLE ANNONCE!

AVE. GATINEAU, maison privée, chambre non meublée, tout incl., 300\$/mois, 819-319-1352.

CANTLEY, 1 chambre, entrée privée, meublée + literie, cuisine, lav/séc. non fumeur, 819-827-3277, 819-665-1823.

CHAMBRE meublée avec cuisine et s/bain partagées, lav/séc., câble/télé, non-fumeur(se), 340\$, 613-262-7608.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style studio, s/bains privée, etc., 350\$/mois, pas bail. 819-669-5558

GATINEAU, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav/séc., conciergerie, propre, tranquille et sécuritaire. Bienvenue aux travailleurs 819-319-0632 ou 819-930-1706.

GATINEAU, près Costco, entrée privée, tout inclus, 400\$. 613-698-8886.

GATINEAU (Promenades), luxueux, idéal travailleur, 450\$, 819-561-0093.

GATINEAU, St-Louis, calme et respectueux, 440\$, non-fumeur, tout incl., lav/séc., libre, **819-246-8166**.

GRANDE, 475\$ meublée, câble, Internet, idéal travailleur ou étudiant, 1er nov. 819-923-5575.

HULL, 1 chambre, tranquille, propre, 335\$, libre, 819-271-9712.

OTTAWA près Cité collégiale, libre. 613-632-8742.

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES AGÉES

RÉSIDENCE SÉRÉNITÉ
Secteur Buckingham, résidence certifiée, non-fumeur, pour personnes âgées autonomes, occupation simple ou double, repas et services incl., câble fourni, salle de bains semi-privée, accès à la piscine creusée, prix compétitifs, 819-661-2941.

530 MAISONS À LOUER

2 CHAMBRES, bord de l'eau, 1,250\$, (non chauffé, ni éclairé) pas d'animaux, près de tous services, 20 min. d'Ottawa, 819-663-4953.

530 MAISONS À LOUER

3 CHAMBRES, 1,000\$ chauffé, éclairé, lav/séc., clim., secteur Touraine, pas d'animaux, 1^{er} déc., possibilité avant. André, (819)568-7822

3 CHAMBRES, maison de ville, près Hôpital Gatineau, libre, 613-797-8091.



3 CHAMBRES, maison semi-duplex, 1^{er} déc., grand: rez-de-ch. ET s/sol fini, 2 s/bain, stat., garage, prises lav/séc., bois flottant/céramique, clim., rénové, lave-vaisselle, patio, région tranquille, 15 min. d'Ottawa, près de tout! (garderies, écoles, piste cyclable, autobus, parc, marina), 1,250\$ non chauffé ni éclairé, 613-858-4688, 819-643-2362

3 CHAMBRES, semi-dét. luxueux NEUF, Gatineau, libre à partir 15 nov., 1,295\$/mois, option d'achat disponible, 819-930-1968, 819-790-8592

AYLMER, semi-dét., rénové, 3 chambres, 1½ s/bain, 1,200\$, pas chauffée ni éclairée, libre, avec option d'achat, 819-684-1056 ou 819-360-4444.

NOUVELLE ANNONCE!

BOWMAN, 2 chambres, chauffée, éclairée, appareils, libre, 850\$, vue sur le lac Escalier, 613-601-7717.

BUCKINGHAM, 3 chambres, semi-dét., cour clôturée, 2 stat., très propre, 1^{er} nov., non chauffé, non éclairé, pas de chien, 819-661-6524.

CHEVAL-BLANC, semi-dét., 2 chambres, 1,200\$, non chauffé ni éclairé, 819-208-0895.

GATINEAU, 2 chambres, maison luxueuse, foyer, pas d'animaux, chauffée/éclairée, 995\$, 819-921-5758.

GATINEAU, rue Palominos, 2+1 chambres, clim., lave-vaisselle, 1,350\$ non chauffée ni éclairée 819-210-3448

GATINEAU, semi-dét. tout rénové, 3 chambres + logis parental au s/sol, garage, 8 stat., 2 remises, piscine, 1,380\$. 1^{er} déc. Bob: 819-360-9296.

HULL, 2 chambres, unité de coin, 850\$ + Hydro, 819-328-6699.

HULL, 3 chambres, s/sol, cour privé, remise, 1,150\$, pas chauffé, pas éclairé, Martin 819-778-1222.

MAISON à la campagne, 1 chambre, libre 1^{er} nov., aucun animal, (819)669-8583

MASSON, 1 chambre, bord de l'eau, maison coquette de 600 pi car., grand terrain, 649-B ch. Fer-à-cheval, 750\$, 819-986-1801.

PLATEAU DU PARC - unifam. 2 ou 3 chambres, Renée: 613-797-1664.

PLATEAU
Superbe maison de jardin avec garage, pierre en façade, bois franc/céramique, 1,420 pi car., 3 chambres, foyer, 819-923-5112.

536 VILLÉGIATURE

POMBANO BEACH, Floride, condo à louer, visitez www.aquamarcondo.com

540 GARAGES, STATIONNEMENTS

STATIONNEMENT, coin boul. Hôpital et St-René, 100\$/mois, 819-664-1127.

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO neuf à vendre, secteur Hull, luxueux 2 chambres, 613-986-6451.

554 MAISONS AU QUÉBEC

0\$ COMPTANT, devenez propriétaire, vite et simple, 819-318-1233.

\$ PRIX RÉDUIT!

CHELSEA, bord de l'eau, 2 étages, 4 chambres, garage double, terrain 1 acre, Guy Bélanger, courtier immobilier, Century 21, 613-725-7167

GATINEAU

UNIFAMILIALE

1 ou 2 étages avec ou sans garage

15 000\$
Rabais - option

LES ENTREPRISES
LAURENT LABRIE
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
819 986-1128

0\$ DÉPÔT À LA SIGNATURE
RBO#27522588-04

554 MAISONS AU QUÉBEC

GATINEAU, évaluation des banques, 245,000\$, vend pour 217,500\$, rapport d'inspection produit il y a 3 ans, fournis. 819-664-7845.

HULL ET AYLMEYER, maison semi-détachée neuf avec rabais, disponible immédiatement, 613-986-6451.

MAISON de ville, garage, 5 min. Pont Champlain, 269,900\$, (819)772-1896

MONT-Tremblant, bungalow champêtre, clé en main, 4 chambres, 3 s/bain, garage, 259,000\$, 819-425-8524

SECTEUR du Plateau, maisons jardins, 0\$ mise de fonds. Rolande 613-720-6035.

SECTEUR du Plateau, semi-détaché, nouvelle phase, aucun voisin arrière. Rolande 613-720-6035.

SUPERBE maison en rangée à vendre, 3 chambres, 613-986-6451.

566 PROPRIÉTÉS À REVENUS EN ONTARIO

NOUVELLE ANNONCE!

EDIFICE Caisse Populaire Trillium (1173 chemin Cyrville): Locaux de 200 à 670 pieds carrés. Accès à une salle de réunion et une salle à manger communes. A proximité du Queensway, Transitway et le centre commercial St-Laurent. Veuillez composer **613-271-1566** pour obtenir de plus amples détails.

572 TERRES

NOUVELLE ANNONCE!

130 ACRES, près Maniwaki (Ste-Thérèse), villégiature, possibilité de se construire, 99,000\$. 418-774-8073.

574 TERRAINS

BORD DE L'EAU, Lac Des Sables (Lac du Poisson blanc), Notre-Dame-du-Laus, 819-623-2321.

BORD de l'eau, prestigieux terrain, Lac du Cerf, 819-440-9543 ou visitez www.lacducerf.com

CANTLEY, nouvelle phase 3, Les Plateaux de Neuville, par Montée St-Amour, 1 acre et +, 5 km de Gatineau, possibilité de financement, 819-671-6489 ou 819-664-7204.

LA LIÈVRE, 2 sur l'eau, tous avec accès, financement, 819-771-0944.

NOUVELLE ANNONCE!

PAPINEAUVILLE, bord de la rivière, services municipaux, emplacement exceptionnel, 3/4 acre, 109,900\$, 819-661-0745.

601 BUREAUX À LOUER

250 pi², Hull, 9 rue Dumas, secteur Hull, 400\$ + taxes, chauffé, éclairé, 819-777-3877

365 ST-JOSEPH en face des Galeries de Hull, Michel: 613-266-9291.

NOUVEAU!

BUREAU À SOUS-LOUER, 125 Jean-Proulx, 6 bureaux fermés, décorés avec goût, répartis sur 2,200 pi. car. Espaces de rangements et beaucoup de stationnement. 3,300\$ par mois nég. Téléphonez le 819-770-3281 ext. 203., 819-775-1342

GATINEAU, 473 St-René E, face à ville, 2 bureaux, 800 pi car., 1,000\$ chauffé, éclairé, clim., 819-669-1222.

LIBRE, 650 pi car., près du McDonald St-Raymond, 795\$ + taxes, tout inclus, 3 grandes pièces + s/bain privée, 819-771-6266.

602 BUREAUX À VENDRE

NOUVELLE ANNONCE!

1,400 ST-Louis, 1,129 pi car., refait à neuf, à 200 m de la 50., divisé en 5 locaux, + réception + cuisine, (819)360-2100

604 LOCAUX

151 ST-ANTOINE, local #1, 750 pi car., utilisé présentement comme local d'esthétique, 819-665-8591.

NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!

Secteur Hull

- 885, boul. de la Carrière (2 100 p.c.)
- 259, boul. St-Joseph (4500 p.c.)
- 15, Buteau (400 à 1 000 p.c.) + 2000 p.c. avec 2 portes de garage (10' et 12')
- 490, boul St-Joseph (2 200 p.c.)
- 1 030, boul. St-Joseph (1 000 p.c.)
- 768, boul. St-Joseph (coin Mutchmore) (500 p.c.)
- Place Fleurs-de-Lys (7 500 p.c.)

Secteur Gatineau

- 867, boul. St-René Ouest (coin de l'hôpital) (1 300 p.c.)

Secteur Ottawa

- 160, rue George (Marché By) (250 p.c. et 750 p.c.)

Secteur Aylmer

- Galeries Aylmer (500 p.c. à 1 350 p.c.)

Info. : Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

604 LOCAUX

2- LOCAUX de 800 pi. carré et 1 de 750 pi. carré, 1.65\$/du pi. carré + taxes, chauffés, pas éclairés, 689 st-Joseph (Hull), 819-439-1730.

NOUVELLE ANNONCE!

A LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tassé: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

À LOUER, privé pour entreposage de voitures et de motos. 819-663-1460.



ELITE

GATINEAU

REDÉFINIR LE SERVICE À LA CLIENTÈLE

EXTRA COMPLÉMENTAIRES
DISPONIBLES SEULEMENT CHEZ ÉLITE MAZDA

INSPECTION DE FREINS INCLUS.

ÉQUILIBRAGE DES ROUES, PERMUTATION DES PNEUS ET INSPECTION DES FREINS
Des pneus bien équilibrés et permutés durant plus longtemps, améliorent l'économie de carburant et offrent une plus grande douceur de roulement.



LE SERVICE COMPREND :

- Équilibrage des quatre roues
- Permutation des pneus
- Inspection des composants des freins avant et arrière pour l'usure
- Inspection des jantes
- Inspection de pneus pour l'usure
- Vérification de la pression des pneus et ajustement au besoin
- Inspection des freins

15% DE RABAIS

MAZDA D'ORIGINE
SERVICE - PIÈCES - ACCESSOIRES
ENTRETENEZ L'ÉMOTION DU MOUVEMENT
Avant le 31 octobre

PNEUS D'HIVER

À partir de **75\$**

L'hiver est imprévisible. Vos pneus ne devraient pas l'être. Les pneus d'hiver permettent de conserver la performance, la fiabilité et la qualité de roulement de votre Mazda.

Le prix indiqué est pour chaque pneu. Le montage, l'équilibrage et les soupapes sont en sus.



MAZDA D'ORIGINE
SERVICE - PIÈCES - ACCESSOIRES
ENTRETENEZ L'ÉMOTION DU MOUVEMENT

**OFFRE SPÉCIALE
SUR LE SERVICE POUR L'HIVER**

À partir de **69⁹⁵\$**

- Vidange d'huile et remplacement du filtre à l'huile par un filtre Mazda d'origine
- Permutation et inspection des pneus, vérification des freins
- Vérification du liquide de refroidissement du moteur
- Vérification de fuites dans le circuit de refroidissement
- Vérification et appoint de tous les liquides
- Vérification des courroies et des flexibles



MAZDA D'ORIGINE
SERVICE - PIÈCES - ACCESSOIRES
ENTRETENEZ L'ÉMOTION DU MOUVEMENT

**OFFRE SPÉCIALE
POUR LES FREINS**

10% DE RABAIS

- Remplacement des plaquettes de freins avant ou arrière
- Inspection des disques et des étriers avant et arrière (ou des tambours et cylindres de roues arrière)
- Lubrification des étriers
- Inspection de la condition du liquide de frein et appoint au besoin



MAZDA D'ORIGINE
SERVICE - PIÈCES - ACCESSOIRES
ENTRETENEZ L'ÉMOTION DU MOUVEMENT



SALLE DE FITNESS



SALON DE COIFFURE ET MANUCURE



CAFÉ INTERNET ET WI-FI



BISTRO

Spéciaux en vigueur jusqu'au 31 octobre 2012

MAZDA D'ORIGINE
SERVICE - PIÈCES - ACCESSOIRES
ENTRETENEZ L'ÉMOTION DU MOUVEMENT

Pour modèles 4 Cyl. L'huile synthétique et taxes en sus. Certains véhicules sont exclus. Voir Élite Mazda pour les détails.

1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST • GATINEAU
ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000

610 COMMERCES À LOUER

BÂTIMENT en construction, zoné pour débosselage, Charlie: 613-292-9678.

NOUVELLE ANNONCE!

DÉPANNEUR À LOUER à Gatineau, 613-263-3313.

LAVE-auto à louer, Masson-Angers, nouvelle construction, 613-292-9678.

612 COMMERCES À VENDRE

GARAGES: Île de Hull, débosselage; 2e garage: Île de Hull, mécanique, excellent chiffre d'affaire; 3e garage: Wrightville, mécanique + débosselage + maison. Century 21 Multiservices, Guy Bélanger, Courtier immobilier, 613-725-7167.

612 COMMERCES À VENDRE

GATINEAU. Bar 5 machines vidéo, excellent potentiel, 325,000\$, Century 21, Guy Bélanger, courtier immobilier agréé, 613-725-7167.

LeDroitSurMonOrdi.ca

RESTAURANT ET CRÉMIÈRE
Licencié, 43 places, 674 St-Joseph, secteur Hull, inf.: 819-771-7779.

620 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

LOCATION d'un terrain commercial dans Parc Gréber, Gatineau, 160'x164', clôturé, 850\$/mois. Daniel Beaudoin, 819-213-2697.

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

RESTAURANT familial avec terrasse, permis d'alcool, bien établi, près attractions touristiques, fonds de commerce et équipements. Raison: maladie. Appels sérieux seulement. 819-665-3795

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1996 DODGE Neon, 195,000 km, 1,500\$. 1994 GEO Metro, 173,000 km 1,200\$. Les 2: 4 portes, bon état. 8h00 à 11h00 p.m. 819-961-3462.

2000 CHRYSLER 300m, 140,000 km, excellent état, 2,300\$, 819-281-5578.

2007 FORD F150, cabine allongée, 2,800\$, 240,000 km., 613-204-1594.

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

NOUVELLE ANNONCE!

2000 DODGE Caravan, 7 places, pneus été+hiver (clous), démarreur, 2,000\$. 2002 HYUNDAI Santa Fe, V6, AWD, parfait état, 3,500\$. Jour: 819-643-1202, cell.: 613-266-2441.

704 AUTOMOBILES

2002 NISSAN Xterra, bon état, équipé, 180,000 km, 4,400\$, 819-665-1659.

2003 AUDI A4, 3L, 221,000 km, 6,300\$, 819-561-1764.



Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

**demers
chevrolet
.com**

2004 MAZDA 3, GT sport manuelle, 5 portes, régulateur de vitesse, clim., miroirs chauffants et vitres électriques teintées, 123,000 km, 5,500\$, 819-771-2677

2004 NISSAN Quest gris 58,000 km, prix minimum: 4,400\$, vendu tel quel par appel d'offres sous pli fermé reçu jusqu'au 6 nov. 17h à AMBASSADE DE FRANCE, «vente Nissan», 42, promenade Sussex, Ottawa ON K1M 2C9. Visitez rendez-vous, 613-562-3762 (ou 3760).

2005 BMW 330xi Sport, 4 roues motrices, A1, 6 vit., 14,900\$, 613-222-4165

2007 TOYOTA Yaris, manuelle, 171,000 km, 4,900\$, 819-923-5204.

2008 PONTIAC Wave, excellent état, 18,289 km, 7,650\$, 819-332-3256.

AUTO FIA

100% APPROUVÉ

Téléphonez, vous êtes approuvés.
2005, F-150 XLT, 4x4, 10,999\$
2007, Jeep Liberty, 4x4, 8,999\$
2007, Chevrolet Equinox, 8,999\$
2005, Grand Caravan, 5,999\$
2008, Toyota Yaris, 7,999\$
2006, Dodge Dakota, 4x4, 10,999\$
2005, Nissan Frontier, 7,999\$
2004, Honda Civic SE, 5,999\$
2003, Nissan Xterra, 4x4, 4,999\$
2006, Dodge Ram, 4x4, 11,999\$
Soyez approuvé.
Téléphonez, vous êtes approuvés.
À partir de 39 sem. à 69 sem.
Gatineau
819-682-8893

NOUVELLE ANNONCE!

LANDRY AUTOS 819-682-3031
500,000\$ à prêter sur approbation avec léger dépôt

2004 Pontiac Sunfire, 3,995\$
2002 Hyundai Sonata, 3,295\$
2001 Dodge Caravan, 3,295\$
2003 Chevrolet TrailBlazer 4x4, 4,995\$
2005 Ford Escape, 4,895\$
2002 Hyundai Accent GSI, 2,995\$

706 FOURGONNETTES

1977 E350 FORD, Cargo, bon état, 1,200\$, 819-456-2981.

2007 PONTIAC Montana, 84,000 km, 7,800\$. 819-561-5284, 819-210-0225.

2^e ANNIVERSAIRE



ALBERTO DA COSTA

À la douce mémoire d'un époux, père, et grand-père adoré, qui nous a quittés le 25 octobre 2010.

Alberto, l'énorme vide et la tristesse que ton départ soudain a causé dans nos vies sont aussi douloureux qu'au premier jour. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation et protège-nous.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants qui t'aiment.

INSTITUT DE CARDIOLOGIE DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA

Vous désirez faire un don commémoratif en l'honneur d'un être cher ?
Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner au 613 761-4790

DÉJÀ DEUX ANS



ROBERT POIRIER

Cher époux, père et grand-papa bien-aimé, se souvenir de toi est si facile, mais s'habituer à ton absence demeure toujours très difficile. Nous parlons souvent de toi et nous remercions Dieu de t'avoir installé au cœur de nos vies. Les souvenirs sont à la fois un réconfort mais aussi un rappel de ton absence. C'est vrai que la vie continue, cependant rien n'est pareil sans toi. Aide-nous à être heureux et accorde la paix et le courage à cette grande famille qui reste la tienne.

Ton épouse,
tes enfants et conjoint(e)s, tes
petits-enfants et leurs
conjoint(e)s,

Une messe anniversaire sera célébrée le 27 octobre 2012 à 16h, en l'église Cathédrale de Hull.

LeDroit

offre ses
condoléances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.

TROP BON POUR ÊTRE OUBLIÉ



RÉAL RACINE

Cinq ans déjà. Le temps passe, la vie continue. On n'oublie jamais les gens que l'on aime. Nous savons que tu veilles sur nous. Continue de nous guider de là-haut. Ton courage et ta bonté resteront toujours gravés dans nos souvenirs.

De ton épouse, tes enfants et petits-enfants

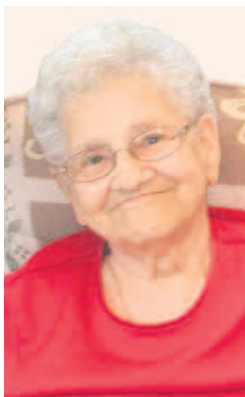
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

www.hyundaigatineau.ca

AVIS DE DÉCÈS



Madame Georgette Dionne
née Belley

Décédée le 17 octobre 2012 à l'âge de 91 ans, elle était la fille de feu Georges Belley et de feu Eva Lessard ainsi que l'épouse bien-aimée de feu Antonio Dionne. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Pierrette (feu Marcel), Suzanne (Richard), Guy (Lynne) et Ginette (Thomas). Elle laisse également ses petits-enfants : Julie, Anik (Jean-Philippe), Kayla (Darren), Robyn et feu Rebeka (petite Ange); ses arrière-petits-enfants : Kéo, Lorianne, Jayden et Kieran; sa soeur Lucille ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

Une célébration en présence des cendres aura lieu le samedi 27 octobre 2012 à 11h en la chapelle de **LES JARDINS DU SOUVENIR**, 75 boul. Fournier à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés.

Offre de sympathie par courriel : info@lesjardinsdusouvenir.com

Les morts sont invisibles, ils ne sont pas absents...

Information : (819) 778-1515



AVIS DE DÉCÈS

MME NICOLE HUPÉ

est décédée paisiblement le 22 octobre 2012. Elle était la fille de feu Paul Burelle et de feu Jeanne Séguin. Elle était l'épouse de feu Raymond. Elle laisse dans le deuil ses chers enfants : Robert (Jenifer) et Michelle; ses petits-enfants adorés : Ross et Graisyn. Elle laisse également ses frères et sa soeur : Gaétan Burelle (Louise), Claudette (Claude Cléroux) et Jacques Burelle (Jeanine). Elle fut précédée par son frère Denis Burelle. La famille invite parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES**, 259, rue St-Patrick, Ottawa (613-860-2424) le vendredi 26 octobre 2012 de 14h à 16h et de 18h à 21h. Un service commémoratif sera célébré le samedi 27 octobre 2012 à 9h au même endroit.

LA FAMILLE MASSON a le regret de vous annoncer le décès de



MME CLAIRE GIONET
décédée le 23 octobre 2012, à l'âge de 86 ans. Elle était la fille de feu Jean-Baptiste Gionet et de feu Nora Barrette. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Yves, Serge, Pierre, Daniel et Sylvie. Elle laisse également ses petits-enfants; ses arrière-petits-enfants; ses ami(e)s: Claudette, Pierre Michon et Mariette Demers ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le samedi 27 octobre 2012, à 14h, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, à Gatineau.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société québécoise du cancer.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à: www.cfo.coop



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

REMERCIEMENTS



CONSTANCE BRIÈRE
(née Brunet)

Les membres de la famille Brière désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Constance, survenu le 19 août 2012, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LA FAMILLE GROULX a le regret de vous annoncer le décès de



M. LÉO GROULX Président fondateur de la compagnie Léo Groulx Manufacturié

De Casselman, décédé le 23 octobre 2012, à l'âge de 87 ans. Fils de feu Paul Groulx et de feu Aglore Bissonnette, il était l'époux de feu Dorilla Bourdeau. Il laisse dans le deuil ses enfants, Laurier (Jovette Richer), Darquise (André Lafleche) et Étienne; ses petits-enfants, Paul (Nathalie), Karina (Benoit) et Marie-Josée ainsi que 6 arrière-petits-enfants. Il laisse également 2 beaux-frères, 3 belles-soeurs et de nombreux neveux, nièces et ami(e)s. Prédécedé par sa soeur Florence et plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Les visites auront lieu de 19h à 21h le jeudi 25 octobre et de 9h à 10h30 le vendredi 26 octobre à la **MAISON FUNÉRAIRE & CHAPELLE LAFLEUR**, 709, rue Principale, Casselman. Le service religieux suivra à 11h, le vendredi 26 octobre 2012 en l'église Ste-Euphémie de Casselman. La famille aimerait remercier le personnel et médecins du 3ième étage de l'hôpital Montfort pour les bons soins prodigués. En mémoire de Léo, vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à La Fondation canadienne du rein (Succursale de l'Est de l'Ontario, 400C - 1150 prom. Morrison, Ottawa (ON) K2H 8S9). Pour plus d'information, veuillez composer le 613-764-3286 ou téléc. 613-764-5279 ou condoléances au courriel: maisonlafleurhome@bellnet.ca ou site web: maisonfunerairerlafleur.com.

C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET que nous vous faisons part du décès de



MONSIEUR GEORGES SAURIOL 1928 - 2012

décédé le lundi 22 octobre 2012, à l'âge de 84 ans. Précédé par ses parents: Théodore Sauriol et Alice Loiseau, son épouse Marielle Jacques, un frère, André, une soeur, Mariette, il laisse dans le deuil trois fils: Jacques (Madeleine Perreault), Pierre et Jean-Yves (April Haffenden), une fille, Adèle; huit petits-enfants: Adrien, Émilie, Marie-Claude, Jérôme, Michel, Charline, Claire et Juliette, un arrière-petit-fils, Cédric. Il laisse également trois frères: Marcel, Robert et Claude Sauriol, un beau-frère, Florient Aylwin ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

VISITES: il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le samedi 27 octobre à 10 heures, en l'église Notre-Dame-de-la Guadeloupe, angle des rues St-Onge et de la Guadeloupe, Gatineau, QC. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS: à la Congrégation des Servantes de Jésus-Marie, 210, rue Laurier, Gatineau, QC, J8X 3W1, seraient appréciés.



Maison funéraire
SERGE LEGAULT inc.

103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

LA FAMILLE CAYER a le regret de vous annoncer le décès de



MLLE PRÉCILA CAYER

décédée le 20 octobre 2012, à l'âge de 78 ans. Fille de feu Exavier Cayer et feu Evilina Gratton, elle laisse dans le deuil son frère Gaston (Rachelle Lafrance). Prédécedée par son frère Raymond (Rachelle Ayotte), elle laisse également ses neveux et nièces: Joanne Cayer (Denis Charron), Denise Cayer, Jean Cayer (Lyne Rochon), Lorraine Cayer (Alain Papineau), Claude Cayer (Lucie Prud'homme), Claudette Cayer (Yves Gareau), Diane Cayer Lafleche (Michel Lafleche), Josée Cayer (Sylvain Lafrance) ainsi que plusieurs cousins et cousines. Le service religieux aura lieu à 13h, le samedi 27 octobre 2012, en l'église de St-Albert. Suivant le service, la famille accueillera parents et ami(e)s au Centre communautaire de St-Albert. Un merci bien spécial au personnel de la Résidence St-Jacques d'Embrun pour son dévouement et les excellents soins prodigués à Précila. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Société Alzheimer (C.P. 1852, Cornwall (ON) K6H 6N6). Pour plus d'information, veuillez vous adresser à la **MAISON FUNÉRAIRE & CHAPELLE LAFLEUR**, 709 Principale, Casselman, au 613-764-3286 ou télécopieur: 613-764-5279 ou condoléances au courriel: maisonlafleurhome@bellnet.ca ou site web: maisonfunerairerlafleur.com.

LA FAMILLE LAGROIS a le regret de vous annoncer le décès de



MME PIERRETTE LAGROIS née Lalonde

décédée paisiblement entourée de sa famille le 21 octobre 2012, à l'âge de 52 ans. Elle était la tendre épouse de Daniel Lagrois et la fille de Rolland Lalonde et Jeannine Chatelain. Elle laisse également ses deux filles: Véronique (Ahsan Ali) et Nathalie (Shawn Legault); ses deux soeurs: Yolande (Jean-Pierre Perrier) et Sylvie ainsi que ses beaux-frères: Michel (Sylvie) et François (Sylvie); une belle-soeur, Lise (John), filleuls, neveu, nièces, cousin(e)s et plusieurs ami(e)s ainsi que Denis et Sylvie Bédard qu'elle considérait comme un frère et une soeur.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le samedi 27 octobre 2012 à 10h30 en la basilique cathédrale Notre-Dame sise au 385 prom. Sussex à Ottawa. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à La maison Mathieu-Froment-Savoie.

La famille désire remercier le personnel de La maison Mathieu-Froment-Savoie pour les bons soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à: www.cfo.coop



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

AVIS DE DÉCÈS



M. JEAN-PAUL DÉSORMEAUX

est décédé à l'hôpital Général, entouré de sa famille, après une longue lutte contre la maladie, le 22 octobre 2012, à l'âge de 79 ans. Il était le fils de feu René Désormeaux et de feu Yvette Talbot. Il laisse dans le deuil ses enfants: Réjean, Danielle (Louis Lang), Jean-Paul Jr, Robert, Maurice et Lynne (Jim Tierney); 3 petits-fils: Nicolas (Mélanie), Philippe-Michel et Yannick; la mère de ses enfants: Victoria Hoff; sa soeur: Laurette (Robert Séguin) ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Il fut précédé par ses enfants: Richard, René, Marie, Sylvie et René et sa soeur Paulette (Jean-Louis) Sabourin. Une messe commémorative sera célébrée dans l'intimité familiale à l'église Notre-Dame-de-Lourdes (435, chemin Montréal), le 27 octobre 2012, à 9h30. Pour information, veuillez composer le 613-241-3680. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : www.racinerobertgauthier.ca



AVIS DE DÉCÈS



MME LILIA SERVANT

de St-André-Avellin est décédée le mardi 23 octobre 2012, à l'âge de 81 ans. Elle était la fille de feu Élias Servant et de feu Rose-Alba Perrier; mère bien-aimée de Francine (Jean-Pierre), Christiane (Denis), Normand (Gaétane), Célyne et Véronique (Pascal) et la grand-mère adorée de 8 petits-enfants et de 8 arrière-petits-enfants.

Elle était la soeur de Louise (Serge), François (Francine) et André. Elle fut précédée par Hervé.

La famille accueillera parents et ami(e)s au **COMPLEXE FUNÉRAIRE FAMILIAL DE LA PETITE-NATION SHIELDS BERTHIAUME**, 101, rue Principale, St-André-Avellin, Québec, 819-983-6616, le samedi 27 octobre 2012, à compter de 10h.

Les obsèques auront lieu en la chapelle du complexe funéraire le samedi 27 octobre 2012, à 15h. L'inhumation aura lieu au cimetière à 14h, à St-André-Avellin.

Pour ceux et celles qui le désirent, des dons peuvent être faits à l'Institut de Cancérologie de l'Ouest Paul Papin, 155, rue Maclaren Est, Gatineau (secteur Buckingham), J8L 2M4.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le 819-983-6865 ou visitez notre site Internet www.mfshieldsberthiaume.ca



SHIELDS BERTHIAUME

COMPLEXE FUNÉRAIRE FAMILIAL DE LA PETITE-NATION

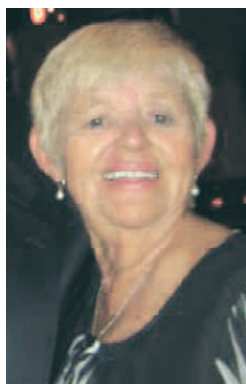
EN MÉMOIRE DE



JACQUES BOULAY

À la douce mémoire de Jacques, décédé le 25 octobre 2011. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos cœurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui. De la famille et des ami(e)s

À LA DOUCE MÉMOIRE DE



GINETTE BÉGIN

Voilà 2 ans que tu nous as quittés et tu nous manques toujours autant. La vie est à jamais différente sans ta présence. Ta joie de vivre, ton sourire, ta générosité, ta présence nous manquent immensément. Tu occupes encore chacune de nos journées, que ce soit par un souvenir, une pensée ou le souhait que tu sois toujours parmi nous, mais nous savons que tu veilles sur nous de là où tu es.

Tu nous manques énormément, nous t'aimons très fort.

Ton époux, ton fils et ton petit-fils qui t'aiment.



SAINT PÉRÉGRIN

Remerciements au Saint Pérégrin patron des malades qui souffrent du cancer pour faveur obtenue.

JGH

AVIS DE DÉCÈS

AURÈLE LALONDE
2 novembre 1939 -
11 octobre 2012

C'est avec un énorme regret que la famille Lalonde annonce le décès d'Aurèle le 11 octobre 2012. Il laisse dans le deuil son épouse Marie (Lemay) et ses enfants: Johanne St-Jean (Claude), Luc (Tracey), Eric (Joyce) et ses petits-enfants: Jasmin, Alexandre, Nicholas, Patrick et McKenna. Il fut précédé par ses parents Tiburce et Jeanne (Cardinal) et son frère Mychel. Il laisse également ses frères: Raymond (Renata), Denis et ses sœurs: Nicole Sabourin (Roger) et Annette Ventura (John). Les funérailles seront célébrées le 27 octobre à 11h à l'église Ste-Félicité de Clarence Creek, Ont. Des dons à Canuck Place Children's Hospice, 1690 avenue Matthews, Vancouver, C.B., V6J 2T2, seraient appréciés.

MERCİ MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

L.B.



ARCHIVES, LeDroit

Jean-Philippe Roy est en meilleure position qu'il ne l'a peut-être jamais été pour remporter une médaille, sur le circuit de la Coupe du monde de ski.

Début de sa 14^e saison en Coupe du monde

Roy veut gagner pour ses enfants

MARTIN COMTOIS

mcomtois@ledroit.com

Un dessin animé pour enfants sert de motivation à Jean-Philippe Roy à la veille de sa 14^e saison sur le circuit de la Coupe du monde de ski alpin.

La scène se déroulait l'an dernier lorsque l'athlète de 33 ans se remettait d'une autre opération à un genou. Il regardait le film *Kung Fu Panda* avec ses deux garçons chez lui à Hull.

«Le message dans ce film est qu'un vrai guerrier n'abandonne jamais. Je voulais montrer à mes enfants que j'en étais un. J'ai décidé de continuer à pousser, à travailler fort», a-t-il relaté, hier midi, lors d'une conférence téléphonique tenue par Canada Alpin.

À son retour en piste, Roy avait multiplié les bons résultats, terminant 29^e au classement général en slalom géant l'hiver dernier.

Quelques mois plus tard, le revoilà sur le tapis blanc. Il prendra le départ de la première épreuve de la saison, dimanche, à Sölden, en Autriche.

Roy aurait pu opter pour la retraite au lieu de s'éloigner à nouveau de sa famille pendant quelques mois. «Mais je sens qu'il m'en reste encore dans le corps», a-t-il expliqué.

Le vieux guerrier de l'Outaouais reluque cette médaille qui lui a échappé depuis le début de son aventure en Coupe du monde en 1999.

«Monter sur le podium, c'est mon gros objectif cette saison. Je pense que j'ai de bonnes chances puisque je partirai

dorénavant parmi les 30 premiers. L'an dernier, j'avais des dossards éloignés», a-t-il rappelé.

Cela ne l'avait pas empêché de terminer 13^e à Beaver Creek. Il a percé le top 30 à six reprises en huit courses.

«C'est le dernier grand coup que je donne. Si je ne réussis pas, je pense que ça sera tout pour moi», a confié Roy, évoquant la fin possible de sa carrière en 2013.

Mais s'il grimpe enfin sur le podium, ses plans pourraient changer.

Les prochains Jeux olympiques auront lieu dans 16 mois, a-t-il souligné. De quoi le convaincre de se taper une saison additionnelle.

Dans le passé, Jean-Philippe Roy a démontré qu'il pouvait être rapide lorsque sa santé était parfaite. «Deux fois j'étais troisième après la première manche, dont aux championnats du monde en 2005 à Bormio», a-t-il noté. Chaque fois, il s'est blessé lors de la deuxième manche.

À Sölden, tout se jouera entre les deux oreilles.

«C'est une piste tellement à pic. Ça brasse toujours et tu ne te sens jamais bien. Il faut que tu te battes et que tu prennes des risques si tu veux te rendre jusqu'en bas.»

Il ne sera pas le seul skieur de l'Outaouais à prendre le départ de ce slalom géant inaugural.

Dustin Cook, du lac Sainte-Marie, disputera sa troisième saison sur le circuit de la Coupe du monde. Il participera aussi à des épreuves de Super-G dans les prochains mois. Son meilleur résultat l'hiver passé a été une 35^e position à Crans-Montana, en Suisse.

Agence France-Presse

» EN BREF

UN SPECTACULAIRE 100^e
TOUR DE FRANCE,
POUR OUBLIER LANCE

PARIS — Le Tour de France 2013, avec un parcours spectaculaire pour sa 100^e édition cet été, des plages corses à une arrivée sur les Champs-Élysées en soirée, Mont Saint-Michel en prime, se veut plus fort que le dopage, le symbole gênant de l'ère Lance Armstrong. «L'ennemi, c'est le dopage, pas le cyclisme et encore moins le Tour», a martelé Christian Prudhomme, le directeur de la Grande Boucle, en présentant le parcours 2013, deux jours après le bannissement pour dopage du Texan, désormais ex-septuple vainqueur de l'épreuve. Le directeur du Tour a d'ailleurs pointé la responsabilité des managers d'équipes, qu'il

a invités à rejoindre le Mouvement pour un cyclisme crédible (MPCC), à la pointe en matière d'antidopage. «Les managers doivent être des garde-fous au sens propre du terme», a-t-il insisté. Et tant pis si les propos d'Alberto Contador ont pu détoner. Présent à Paris hier, le coureur espagnol, ex-coéquipier du Texan, n'a pas hésité: «Lance est le coureur qui m'a fait aimer le cyclisme», a-t-il répété, et il est aujourd'hui «victime d'une attaque en règle» pas forcément «méritée». Pour fêter ses 110 ans, le Tour va afficher deux nouveautés marquantes. Un départ le 29 juin, de Porto-Vecchio, et une double escalade dans la même étape de l'Alpe d'Huez, l'une des montées légendaires de l'épreuve, qui empruntera exclusivement les routes françaises, pour la première fois depuis dix ans.

Joueur le plus âgé au Challenge de curling Château Cartier, à Gatineau

Charette tentera de surprendre les jeunes



MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Les gros noms commenceront à lancer leurs pierres ce matin au Challenge de curling Château-Cartier.

Dans le lot, il y aura un visage bien connu. Une gloire locale qui a brillé sept fois au Brier.

Âgé de 57 ans, Pierre Charette s'avère le joueur le plus âgé à participer à l'étape gatinoise du World Curling Tour (WCT) au centre Robert-Rochon. Certains de ses adversaires n'étaient pas encore nés quand il a participé pour la première fois au championnat canadien en 1989.

Deux des trois coéquipiers du skip originaire de Buckingham, le deuxième Louis Biron et le premier Maurice Cayouette, sont aussi quinquagénaires.

Le quatuor est complété par un autre produit local, Simon Dupuis, qui prend la relève du troisième Richard Faguy pour cette épreuve du WCT.

«Ça fait des années que je suis le plus vieux à des tournois», a rappelé Charette, hier après-midi, en riant au bout du fil.

Le titre ne le dérange pas. Il

adore les défis.

«J'ai toujours été très compétitif. Puis notre équipe joue bien. Nous sommes quatre gars qui n'ont jamais lâché le curling. Nous avons encore le feu sacré.»

Quatre hommes qui zieutent surtout le titre canadien senior. Ils ont participé au championnat national des 50 ans et plus à deux reprises lors des trois dernières années.

Les tournois du WCT servent à aiguïser encore mieux leurs réflexes.

Il y a un mois, Charette et sa bande ont atteint les éliminatoires à l'étape de Brockville, la Classique Shorty Jenkins. Le peloton était pourtant relevé avec la présence des Stoughton, Koe, Jacobs et Kean.

Compétition relevée

Un tableau impressionnant les attend encore dans les prochains jours dans leur patelin.

«Trois des équipes dans le top 10 mondial sont ici», a rappelé Pierre Charette, qui agit aussi à titre de président de l'association des joueurs du WCT.

En fait, la route la plus difficile vers la finale revient à ses amis et lui.

Un ancien gagnant du Brier et médaillé de bronze aux championnats du monde, Mark Dacey, les attend dans leur premier match ce matin à 11 h 45.

«Et si on gagne cette partie, nous allons affronter plus tard dans la journée l'équipe de John Epping, qui est classé en ce moment quatrième au monde, a souligné Pierre Charette.

«C'est une méchante commande qui nous attend.»

Endurance

Ce dernier croit que la différence d'âge pourrait se faire sentir seulement plus tard dans le tournoi. «Si tu joues six à sept parties, c'est là que nous allons commencer à trouver ça dur à notre âge, surtout pour les gars qui brossent», a-t-il reconnu.

Une chose était claire pour lui. Il n'était pas question de manquer ce rendez-vous.

En plus d'y jouer, Charette a décidé de contribuer à l'événement via sa compagnie Golf Xtra. Puis il a convaincu un de ses associés d'affaires, le Château Cartier, où il est gestionnaire du terrain de golf, d'embarquer dans l'aventure à titre de commanditaire principal.

«Je suis fier de m'impliquer, a-t-il dit. Il n'y a jamais eu un tournoi de curling aussi relevé en Outaouais.»

Les premières parties élités commencent à 9 h. Une des équipes à l'œuvre dès cette heure-là sera celle du champion en titre, Jean-Michel Ménard, d'Aylmer.



ARCHIVES, Le Nouvelliste

Pierre Charette n'est pas inquieté par la «méchante commande» qui les attend, ses hommes et lui.

Le début d'une belle lancée pour les Vikings de Casselman?

YVON LEGAULT
Collaboration spéciale

La victoire de 5-1 que les Vikings de Casselman ont remportée sur les Rangers de South-Grenville la semaine dernière pourrait bien marquer le début d'une belle séquence. C'est du moins ce que souhaite l'entraîneur gérant Raymond Lavergne.

Incapables d'aligner deux bonnes performances de suite depuis le début de la saison, les champions en titre de la Ligue de hockey junior B de l'Est ontarien ont offert une prestation encourageante face aux visiteurs de la division Rideau.

«Bien que nous n'affrontions pas une des meilleures formations du circuit, il faut que j'admette que nous avons beaucoup mieux joué, de dire Lavergne qui a hâte de voir comment ses troupiers se comporteront à domicile ce soir (19h30), face aux Tikis de Brockville.

«J'espère que cette dernière victoire est le début de quelque chose de bien», ajoute-t-il.

Si ce n'est pas le cas, le couvercle de la marmite pourrait

bien sauter! Lavergne avoue commencer à en avoir ras le bol des performances en dents de scie des siens. Il a adopté la ligne dure au cours des dernières semaines et il est prêt à passer à la prochaine étape si le rendement de sa troupe ne s'améliore pas.

«Jouer au bon gars, c'est fini! J'essayais de diriger l'équipe en faisant plaisir à tout le monde. Ça ne fonctionnait pas, j'ai donc sorti le fouet. Si ça aussi ça ne fonctionne pas, je vais prendre les grands moyens et apporter les changements qu'il faut à l'alignement. S'il faut procéder à des échanges, c'est ce que je vais faire», a-t-il insisté.

Les vétérans

Si Lavergne décide de transiger, il y a de fortes chances que ce soit des vétérans qui écopent. L'entraîneur gérant n'est pas satisfait, mais pas du tout, de l'effort déployé par certains de ses joueurs d'expérience.

«Les jeunes joueurs de l'équipe ont fait de grands pas au cours des dernières semaines. Ce sont les vétérans qui doivent nous en donner beaucoup plus. Certains

d'entre eux prennent les choses beaucoup trop à la légère et ils ne fournissent pas l'effort qu'on attend d'eux», souligne Lavergne.

C'est surtout à l'attaque où ça ne roule pas rondement. Les Vikings ont marqué seulement 37 buts à leurs dix premiers matches. Des chiffres qui leur confèrent l'avant-dernier rang de la division Saint-Laurent à ce chapitre.

«Nous ne générons pas suffisamment d'attaque. C'est inacceptable, surtout pas avec le talent offensif qu'on retrouve au sein de notre alignement», insiste l'instructeur qui cherche encore à trouver les combinaisons offensives qui parviendront à marquer plus de buts.

Il aimerait bien, entre autres, trouver la pièce du casse-tête qui permettra de relancer le duo Adam Wensink-Curtis Chenette. Wensink a marqué 2 buts en six matches jusqu'ici, tandis que Chenette n'en a inscrit que 3 en dix parties.

«Il faut trouver quelqu'un qui sera capable de piloter cette unité offensive. J'ai essayé un peu tout le monde jusqu'à maintenant, sans trop de succès», de conclure Lavergne.

LE PANDA SORT SES GRIFFES



AGENCE FRANCE-PRESSE

Pablo Sandoval a frappé trois circuits pour aider les Giants à prendre l'avance 8-1 aux Tigers, hier au moment d'aller sous presse, alors que s'amorçait la Série mondiale entre Détroit et San Francisco. Sandoval a procuré les devants aux siens dès la première manche, avec un circuit en solo au-delà de la clôture du champ centre. Babe Ruth, Reggie Jackson et Albert Pujols sont les seuls autres joueurs avec trois circuits dans un match de la Série mondiale.

Dans une dispute avec un imbécile, c'est le sage qui interagit avec la Lune en Mars en Sagittaire. propos désobligeants et en vous embour- dans une discussion. Mieux vaut discuter de la partie plutôt que de la Lune.

[illegible]

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

BASEBALL

SÉRIE MONDIALE

(Quatre de sept)
San Francisco c. Detroit
Mercredi 24 octobre
Detroit (Verlander 17-8) à San Francisco (Zito 15-8), 20h07.
Jedi 25 octobre
Detroit (Fister 10-10) à San Francisco (Bumgarner 16-11), 20h07.
Samedi 27 octobre
San Francisco (Vogelsong 14-9) à Detroit (Sanchez 4-6), 20h07.
Dimanche 28 octobre
San Francisco (Cain 16-5) à Detroit (Scherzer 16-7), 20h07.

SOCCER

LIGUE DES CHAMPIONS

UEFA
Phase de groupes
Mardi 23 octobre
Groupe E
Nordsjälland de Farum 1
Juventus Turin 1
FC Shaktar de Donetsk 2 Chelsea 1
Groupe F
BATE Borisov 0 CF Valence 3
OSC Lille 0 Bayern Munich 1
Groupe G
FC Barcelone 2 Glasgow Celtic 1
Spartak de Moscou 2 Benfica de Lisbonne 1
Groupe H
Manchester United 3 CF Braga 2
Galatasaray d'Istanbul 1 CFR 1907 de Cluj 1
Mercredi 24 octobre
Groupe A
Dinamo Zagreb 0 Paris-SG 2
FC Porto 3 Dynamo de Kiev 2
Groupe B
Arsenal 0 FC Schalke 04 2
Montpellier 1 Olympiakos de La Pirée 2
Groupe C
Zénit St-Pétersbourg 1
Anderlecht 0
CF Malaga 1 AC Milan 0
Groupe D
Ajax d'Amsterdam 3 Manchester City 1
BV 09 Borussia de Dortmund 2
Real Madrid 1

MLS

ASSOCIATION DE L'EST

	MJ	V	D	N	BP	PC	Pts
x-Kansas City	33	17	7	9	40	26	60
x-D.C. United	33	17	10	6	52	42	57
x-Chicago	33	17	11	5	45	40	56
x-New York	33	15	9	9	54	46	54
x-Houston	33	14	8	11	48	39	53
Columbus	33	14	12	7	42	43	49
Montréal	33	12	15	6	45	50	42
Philadelphie	32	10	16	6	36	40	32
N-Angleterre	33	8	17	8	38	44	36
FC Toronto	33	5	20	8	35	60	23

ASSOCIATION DE L'OUEST

	MJ	V	D	N	BP	PC	Pts
x-Kansas City	33	17	7	9	40	26	60
x-D.C. United	33	17	10	6	52	42	57
x-Chicago	33	17	11	5	45	40	56
x-New York	33	15	9	9	54	46	54
x-Houston	33	14	8	11	48	39	53
Columbus	33	14	12	7	42	43	49
Montréal	33	12	15	6	45	50	42
Philadelphie	32	10	16	6	36	40	32
N-Angleterre	33	8	17	8	38	44	36
FC Toronto	33	5	20	8	35	60	23

cx-San Jose 33 19 6 8 71 42 65
x-Salt Lake 33 17 11 5 46 35 56
x-FC Seattle 33 15 7 11 51 32 56
x-Los Angeles 33 15 12 6 58 47 51
x-Vancouver 33 11 13 9 35 41 42
FC Dallas 33 9 13 11 40 45 38
Colorado 33 10 19 4 42 50 34
Portland 33 8 16 9 33 55 33
Chivas E.-U. 33 7 18 8 22 56 29
NOTE: c-champion d'association et **x**-se qualifie en vue des séries.
Mercredi 24 octobre
Philadelphie à Kansas City, 20h30.
Samedi 27 octobre
New York à Philadelphie, 13h30.
N.-Angleterre à Montréal, 14h.
D.C. United à Chicago, 16h.
San Jose à Portland, 18h30.
Houston au Colorado, 21h.
FC Vancouver à Salt Lake, 21h.
Dimanche 28 octobre
FC Toronto à Columbus, 16h.
Chivas E.-U. au FC Dallas, 19h.
FC Seattle à Los Angeles, 21h.
Fin de la saison régulière

HOCKEY

LHJMQ

SECTION MARITIMES TELUS							
	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS
Halifax	14	13	1	0	0	72	36 26
I.-P.-É.	13	9	4	0	0	53	41 18
A.-Bathurst	14	6	5	3	0	45	45 15
Moncton	13	6	7	0	0	40	50 12
St-Jean	13	6	7	0	0	36	54 12
Cap-Breton	14	3	7	2	2	43	68 10
SECTION EST TELUS							
	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS
Québec	12	10	2	0	0	53	27 20
Rimouski	13	8	4	0	1	42	34 17
Baie-Comeau	12	7	4	0	1	43	42 15
Victoriaville	14	6	5	2	1	51	43 15
Chicoutimi	14	6	6	1	1	44	41 14
Shawinigan	13	2	9	1	1	26	54 6

SECTION OUEST TELUS							
	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS
B.-Boisbriand	14	10	2	0	2	57	30 22
R-Noranda	14	10	3	0	1	65	49 21
Drummondville	14	7	7	0	0	39	48 14
Val-d'Or	13	5	7	0	1	51	45 11
Gatineau	12	4	7	1	0	38	53 9
Sherbrooke	14	2	11	0	1	31	69 5
Mardi 23 octobre							
B.-Boisbriand	7	Shawinigan 1					
Val-d'Or	3	Rouyn-Noranda 4 (F)					
Mercredi 24 octobre							
Drummondville	2	Halifax 6					
Rimouski	à Val-d'Or,	19h30.					
Jedi 25 octobre							
Chicoutimi	à I.-P.-É.,	18h.					
A.-Bathurst	à Victoriaville,	19h.					
Baie-Comeau	à Québec,	19h.					
Moncton	à Gatineau,	19h30.					
Vendredi 26 octobre							
Drummondville	au Cap-Breton,	18h.					
I.-P.-É.	à Saint-Jean,	18h30.					
Moncton	à B.-Boisbriand,	19h.					
Baie-Comeau	à Sherbrooke,	19h.					
Shawinigan	à Québec,	19h.					
Rimouski	à Val-d'Or,	19h30.					
A.-Bathurst	à Gatineau,	19h30.					
Samedi 27 octobre							
Moncton	à Sherbrooke,	16h.					
Drummondville	au Cap-Breton,	18h.					
Chicoutimi	à Halifax,	18h.					
A.-Bathurst	à B.-Boisbriand,	19h.					
Rimouski	à Rouyn-Noranda,	19h.					
Dimanche 28 octobre							
Chicoutimi	à Saint-Jean,	14h.					
I.-P.-É.	à Halifax,	15h.					
Gatineau	à Québec,	16h.					
Rimouski	à Rouyn-Noranda,	17h.					
Victoriaville	à Baie-Comeau,	17h.					

CLASSEMENT

DES MARQUEURS

NOTE: en date du 23 octobre.	MJ	G	B	A	Pts
Dea, R.-N.	14	16	12	28	
Andrighetto, R.-N.	14	12	15	27	
Danault, Vic.	14	12	13	25	
Mackinnon, Hal.	13	15	9	24	
Grigorenko, Qué.	12	10	14	24	
Duffy, I.-P.-É.	13	10	14	24	

CLASSEMENT DES GARDIENS

NOTE: en date du 23 octobre.	MJ	V	D	DPF	JB	Moy.
Phaneuf, B.-B.	7	6	1	0	1	1,29
Hozjan, Rim.	8	6	1	0	0	1,97
Bibeau, I.-P.-É.	8	6	1	0	2	2,02
Brassard, Qué.	11	9	2	0	2	2,09
Marcoux, B.-B.	6	4	1	1	2	2,30

LIGUE COLLÉGIALE AAA

	MJ	V	D	DPF	BP	BCPTS
Ch. St-Lawrence	7	6	1	0	38	15
André-Laurendeau	7	5	2	0	32	18
Alma	7	5	2	0	35	31
Lafèche	8	5	3	0	22	27
Lionel-Groulx	7	4	3	0	24	29
Dawson	9	3	5	1	27	37
St-Laurent	10	3	6	1	36	38
Sorel-Tracy	5	2	3	0	16	20
Thetford	8	1	6	1	25	40
Vendredi 26 octobre						
Ch. St-Lawrence à Lafèche, 19h45.						
Samedi 27 octobre						
Sorel-Tracy à Ch. St-Lawrence, 14h.						
Lionel-Groulx à Thetford, 14h.						
Dimanche 28 octobre						
Sorel-Tracy à Alma, 14h.						
Thetford à André-Laurendeau, 14h30.						
St-Laurent à Lionel-Groulx, 16h30.						

LAH

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION ATLANTIQUE								
	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS	
Manchester	4	3	1	0	0	14	10	6
St. John's	6	3	3	0	0	18	22	6
Portland	5	2	2	1	0	25	24	5
Providence	4	2	2	0	0	10	11	4
Worcester	4	0	3	0	1	9	19	1

SECTION NORD-EST								
	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS	
Bridgeport	3	3	0	0	0	13	8	6
Springfield	4	3	1	0	0	13	7	6
Adirondack	4	2	2	0	0	11	12	4
Connecticut	5	1	3	1	0	18	22	3
Albany	4	1	3	0	0	9	10	2

SECTION	EST	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS	
Syracuse		5	4	0	0	1	21	17	9
Norfolk		4	4	0	0	0	19	12	8
Binghamton		5	3	1	1	0	14	12	7
Hershey		4	1	2	1	0	14	16	3
W.-B./Scranton		4	0	4	0	0	6	12	0

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION NORD								
	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS	
Lake Erie	6	4	2	0	0	20	11	8
Rochester	6	4	2	0	0	23	22	8
Abbotsford	4	3	0	0	1	16	7	7
Toronto	5	2	2	0	1	12	13	5
Hamilton	4	2	2	0	0	9	12	4

SECTION CENTRE-OUEST								
	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS	
Chicago	5	4	1	0	0	12	10	8
Milwaukee	4	2	2	0	0	11	11	4
Peoria	4	1	2	1	0	6	13	3
Grand Rapids	4	1	2	0	1	12	14	3
Rockford	5	1	3	0	1	10	14	3

SECTION SUD								
	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS	
Charlotte	5	3	1	0	1	16	14	7
Oklahoma	5	3	2	0	0	16	14	6
Houston	5	2	2	1	0	17	15	5
San Antonio	4	2	2	0	0	7	9	4
Texas	5	2	3	0	0	10	18	4

Mardi 23 octobre
Portland 7 St. John's 8 (P)
Hamilton 1 Rochester 3 (à Buffalo)
Lake Erie 3 Oklahoma City 4
Mercredi 24 octobre
Connecticut 5 Albany 2
Portland 4 St. John's 0
Milwaukee au Texas, 20h30.
Jedi 25 octobre
San Antonio à Rockford, 20h05.
Vendredi 26 octobre
Adirondack à Albany, 19h.
Hershey à Connecticut, 19h.
Charlotte à Grand Rapids, 19h.
Springfield à Providence, 19h05.
Rochester à W.-B./ Scranton, 19h05.
Toronto à **Hamilton**, 19h30.
Abbotsford à Lake Erie, 19h30.
Bridgeport à Worcester, 19h30.
Houston à Oklahoma City, 20h.
Chicago à Peoria, 20h05.
Samedi 27 octobre
Norfolk à St. John's, 18h30.
Rochester à Adirondack, 19h.
Providence à Connecticut, 19h.
Rockford à Grand Rapids, 19h.
Albany à Hershey, 19h.
Binghamton à Portland, 19h.
Worcester à Manchester, 19h.
Bridgeport à Springfield, 19h.
W.-B./ Scranton à Syracuse, 19h30.
San Antonio à Chicago, 20h.
Milwaukee à Houston, 20h05.
Charlotte à Peoria, 20h05.
Abbotsford à Lake Erie, 20h30.
Dimanche 28 octobre
Norfolk à St. John's, 15h.
Portland à Springfield, 15h.
Adirondack à Syracuse, 15h.
Gridgeport à Worcester, 15h.
Binghamton à Manchester, 16h.
Abbotsford à **Hamilton**, 17h.
W.-B./ Scranton à Hershey, 17h.
Grand Rapids à Chicago, 17h.
Texas à Oklahoma City, 17h.
Charlotte à Peoria, 18h05.
San Antonio à Rockford, 18h05.

LIGUE MIDGET AAA

SECTION LA COOP								
	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS	
St-François	14	10	3	0	1	57	34	21
C. Notre-Dame	15	9	6	0	0	43	35	18
Lévis	14	6	5	0	3	52	63	15
Jonquière	12	3	6	2	1	37	49	9
Trois-Rivières	13	4	8	0	1	28	39	9
SECTION REEBOK								
	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS	
Châteauguay	15	11	4	0	0	58	42	22
Lac-St-Louis	14	8	5	0	1	52	51	17
C.C.-LeMoyne	14	7	6	0	1	40	49	15
C.A.-Girouard	15	6	7	2	0	56	57	14
Magog	15	6	8	0	1	50	60	13

SECTION C.C.M.	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS
Laval-Montréal	14	11	2	1	0	50	30 23
C.E.-Blondin	15	8	7	0	0	58	47 16
St-Eustache	14	7	7	0	0	44	52 14
Amos	14	7	7	0	0	45	52 14
Gatineau	14	3	9	1	1	40	50 8

Mardi 23 octobre
Aucun match.
Mercredi 24 octobre
Lac-St-Louis 3 C.E.-Blondin 5
Jedi 25 octobre
Aucun match.
Vendredi 26 octobre
Laval-Montréal à Gatineau, 19h30.
C. N.-Dame à Jonquière, 19h30.
Magog au C.C.-LeMoyne, 19h30.
Châteauguay à Lac-St-Louis, 19h30.
Samedi 27 octobre
C. N.-Dame au Sém. St-François, 14h.
St-Eustache à Châteauguay, 14h30.
C.E.-Blondin à Jonquière, 16h.
Trois-Rivières à Magog, 16h.
Lévis à Amos, 19h.
Dimanche 28 octobre
Lévis à Amos, 14h30.
Gatineau à Laval-Montréal, 14h30.
C.C.-LeMoyne à St-Eustache, 14h45.
Trois-Rivières au C.A.-Girouard, 15h.
C.E.-Blondin au Sém. St-François, 15h.

Lundi 29 octobre
Aucun match.
Mardi 30 octobre
Aucun match.

LIGUE JUNIOR AAA

SECTION ALEXANDRE-BURROWS							
	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS
Longueuil	16	10	4	2	0	60	45 22
Lachine	15	9	6	0	0	64	58 18
Kahnawake	16	6	7	2	1	60	69 15
Vaudreuil-Dor.	15	5	9	0	1	62	82 11
Valleyfield	16	4	11	1	0	53	91 9
SECTION MARTIN-ST-LOUIS							
	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS
St-Jérôme	16	15	1	0	0	100	50 30
Terrebonne	15	10	5	0	0	60	54 20
Ste-Agathe	17	8	7	1	1	86	76 18
St-Léonard	16	5	9	1	1	62	80 12
Montréal-Est	16	4	11	1	0	61	109 9
SECTION DAVID-PERRON							
	MJ	G	P	DP	DF	BP	BCPTS
Granby	16	12	4	0	0	82	53 24
Princeville	15	9	5	1	0	54	47 19
St-Hyacinthe	15	7	5	2	1	50	52 17
La Tuque	16	7	6	2	1	58	54 17
Sherbrooke	18	8	9	1	0	76	68 17

Le propriétaire Charles Wang n'envisage pas de changement de nom

Les Islanders déménageront à Brooklyn

NEW YORK — Le hockey professionnel débarque maintenant à Brooklyn.

Les Islanders de New York de la LNH ont accepté d'y déménager leurs pénates, précisément au Barclays Center, à compter de la saison 2015-16.

«Allo Brooklyn!», a lancé le propriétaire des Islanders Charles Wang, hier, en procédant à l'annonce de la nouvelle en conférence de presse.

L'entente de location est d'une durée de 25 ans.

Soutenant que le Nassau Veterans Memorial Coliseum de Long Island ne répondait plus aux exigences du hockey professionnel, Wang brandissait depuis longtemps le spectre du déménagement au terme de l'échéance du bail de l'équipe après la saison 2014-15.

Aurevoir au Nassau

Le propriétaire, qui a fait fortune dans la compagnie de logiciels qu'il a créée, tablait depuis plusieurs années sur des projets de rénovation du Nassau Coliseum ou de construction de nouvel amphithéâtre.

Le Nassau Coliseum a ouvert ses portes en 1972, soit la même année que les Islanders ont fait leurs débuts dans la LNH.

Wang avait présenté en 2003 un



Agence France-Presse

Le Barclays Center accueille déjà les Nets, fraîchement déménagés du New Jersey. L'amphithéâtre ne compte que 14 500 places.

projet de revitalisation du secteur de Long Island de plusieurs milliards de dollars, financé principalement au privé. La proposition a sombré dans l'opposi-

tion de la communauté.

L'an dernier, les électeurs ont massivement rejeté un référendum — soutenu par Wang — qui aurait permis au comté de Nas-

sau d'emprunter 400 millions \$ pour construire un nouvel aréna. Plus tôt cette année, les fonctionnaires du comté ont annoncé qu'ils étaient à la recherche

de développeurs.

Les négociations avec les dirigeants du Barclays Center se sont déroulées sur une période de sept mois, avant de connaître leur dénouement mardi soir, selon Wang, en précisant qu'il voulait garder l'équipe dans la région.

«Brooklyn est une grande ville et nous avons maintenant des équipes professionnelles sportives pour le prouver», a affirmé le maire Michael Bloomberg.

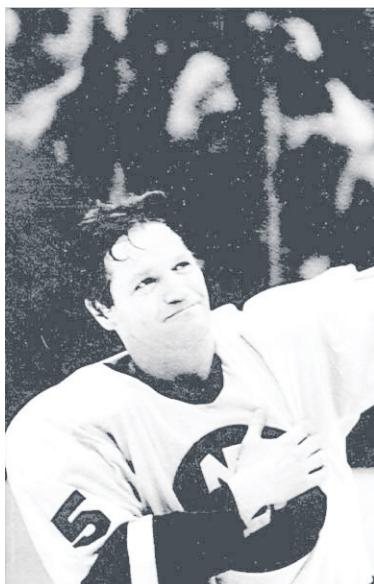
Aussi récemment qu'en avril, le commissaire de la LNH, Gary Bettman, avait évoqué que Brooklyn pourrait ne pas être une destination viable pour les Islanders, parce qu'elle est difficile d'accès pour les amateurs de l'équipe de Long Island et de Queens.

Cependant, en conférence de presse, on n'a pas manqué de claironner que le Barclays Center se trouve «au sommet d'une des plus grandes plates-formes de transport à New York... accessible par 11 lignes de métro et autant de lignes d'autobus, ainsi que le train de Long Island.

Les amateurs de Long Island étaient résignés depuis quelques années à l'éventuel départ des Islanders, qui ont remporté la coupe Stanley à quatre reprises entre les années 1980 et 1983, mais qui ont raté les séries éliminatoires la saison dernière.

Associated Press

Denis Potvin est triste, mais pas surpris de la fin d'une époque



ARCHIVES, LeDroit

Denis Potvin.

SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Denis Potvin a sans doute été soulagé d'apprendre que les Islanders ne sont pas complètement morts.

Lorsque le légendaire défenseur a discuté avec le représentant du *Droit*, hier matin, la rumeur d'un déménagement à Brooklyn commençait à peine à circuler.

Déjà, il craignait le pire.

«Je suis un peu triste. Écoute, le beau logo des Islanders... Nos couleurs... L'histoire de l'équipe... Tout ça est susceptible de partir», résumait-il.

Finalement, lors de la conférence de presse qui a confirmé la signature d'un bail de 25 ans au tout nouveau Barclays Arena,

le propriétaire Charles Wang a laissé savoir qu'il n'était pas question de changer le nom ou de modifier le logo de l'équipe.

Cette nouvelle ne consolera cependant pas complètement l'ancien capitaine.

Après la riche histoire des Islanders, Potvin a pensé aux quelques milliers de partisans qui n'ont jamais abandonné l'équipe au cours des trois dernières décennies.

La porte à côté

Les Islanders ne manqueront pas de fans dans leur nouveau domicile. «Il doit bien y avoir quatre millions d'habitants à Brooklyn.»

«Mais je ne pense pas que les anciens fans des Islanders vont suivre l'équipe. Uniondale, ce

n'est pas la porte à côté. C'est loin. Se rendre à Brooklyn, ce n'est pas aussi simple que quitter Gatineau pour se rendre à Ottawa. C'est complètement différent», croit-il.

Potvin doute aussi de la qualité du Barclays Center, un amphithéâtre relativement petit — 14 500 sièges — qui a été conçu d'abord et surtout pour la présentation de matches de basketball et de concerts.

«Je pense surtout qu'on était sur le point de voir la lumière au bout du tunnel à Long Island. Moi, j'aime beaucoup John Tavares. J'aime aussi le jeune MacDonald qui évolue à la défense. L'équipe s'est beaucoup améliorée et ça se voit. On sentait que l'époque où on se contentait d'aller chercher des vieux joueurs un peu partout

dans la ligue pour reconstruire l'équipe était terminée. En ce moment, j'aime les Islanders. Sous le leadership de Tavares, l'avenir pourrait être exceptionnel.»

Potvin est déçu et triste, mais pas vraiment surpris.

Il y a deux ans, il avait donné un coup de pouce à la direction des Islanders alors qu'elle tentait de convaincre le gouvernement local d'investir dans la construction d'un nouvel aréna dans le comté de Nassau. Lorsque ce projet a échoué, il savait qu'un déménagement se dessinait.

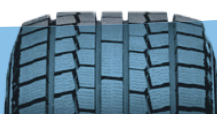
«Je comprends la *business* du hockey. Brooklyn n'était peut-être pas une option idéale pour Charles Wang, mais ça lui permet au moins de garder le contrôle de l'équipe.»

MONSIEUR MUFFLER

Rejoignez notre page au
Facebook.com/MonsieurMuffler

Trouvez votre atelier le plus près
sur le site MonsieurMuffler.com

REMISE DE
75\$



ICEGUARD IG 20

Un pneu tourisme d'hiver doté d'une foule de caractéristiques évoluées qui lui assure une adhérence et maniabilité optimale sur la glace, dans la neige et la gadoue.

REMISE DE
75\$



W.DRIVE

Notre pneu d'hiver haute-performance pour voitures et véhicules sport multi-segments. L'apport des toutes dernières technologies lui vaut une adhérence hors du commun sur la glace, dans la neige et la gadoue.

REMISE DE
65\$



ICEGUARD IG51V

Le tout nouveau radial d'hiver pour VUS et camionnettes! Sa technologie révolutionnaire et sa semelle conçue pour la performance en font le pneu idéal lorsque les conditions routières sont des plus exigeantes.

REMISE DE
65\$



GEOLANDAR I/T G072

Un pneu d'hiver pour VUS et camionnettes qui offre l'adhérence et la maîtrise nécessaires pour satisfaire aux exigences des moteurs puissants et à couple élevés sur les routes les plus difficiles.

PARCE QUE
LE PATINAGE
DOIT RESTER
SUR LA GLACE.

YOKOHAMA

Achetez un jeu de quatre pneus Yokohama avant le 15 décembre 2012, et recevez un chèque de 65 à 75\$. Détails en atelier.

La ligue et les joueurs ne s'entendent même pas sur la reprise des pourparlers

Silence total, avant que le calendrier ne soit amputé

CHRIS JOHNSTON
La Presse Canadienne

La LNH maintient qu'une saison complète de 82 matches est impossible si une nouvelle entente n'est pas conclue avant aujourd'hui.

Et comme aucun pourparler n'est prévu, le scénario d'un calendrier écourté commence à être fort plausible.

Hier, l'adjoint au commissaire de la LNH, Bill Daly, a mentionné à La Presse Canadienne que d'aucune façon une saison complète peut s'ébranler après le 2 novembre, la date limite avancée par la ligue. On estime que les camps d'entraînement doivent s'amorcer au plus tard vendredi pour une ouverture de saison une semaine plus tard.

Toutefois, les négociations sont dans une impasse depuis que les parties ont échangé des propositions, la semaine dernière.

La main tendue par l'Association des joueurs, qui a proposé de rouvrir les pourparlers «sans conditions préalables» hier, a été rapidement repoussée par la LNH.

La demande a été formulée, mardi soir, à l'issue d'une conférence téléphonique avec le conseil exécutif du syndicat et elle a été vue comme une façon de «com-

bler le fossé», selon un porte-parole de l'AJLNH.

«Les joueurs ont effectué plusieurs propositions (la semaine dernière) qui faisaient pencher la balance du côté des propriétaires au niveau du système économique, a déclaré le directeur exécutif de l'AJLNH Donald Fehr. Nous continuons d'être prêts à participer à une rencontre pour essayer de résoudre nos différents, sans aucune condition préalable. Pour une raison quelconque, les propriétaires ne le sont pas.

«Et en plus de refuser de nous rencontrer, ils laissent le temps filer à l'approche d'une date limite artificielle qu'ils ont créée.»

La ligue a dit voir peu d'intérêt pour les parties de reprendre les discussions, dans le contexte où aucune n'a de nouvelle offre à soumettre.

«Ils ont manifesté le désir que nous nous rencontrions, mais ils nous ont aussi fait savoir ne pas être très intéressés par la proposition que nous avons faite mardi dernier», a relevé Daly.

«Ils ont aussi dit qu'ils ne présenteraient pas de nouvelle offre. Pourquoi nous rencontrions-nous alors?»

Il n'y a donc pas de pourparlers de prévus à l'approche de la date limite de jeudi pour sauver la saison complète. La semaine der-



Agence France-Presse

Gary Bettman était hier à Brooklyn.

nière, le commissaire Gary Bettman a mentionné qu'un calendrier comprimé de 82 matches pouvait s'amorcer le 2 novembre, après des camps d'entraînement d'une semaine.

Peu de progrès ont été réalisés depuis ce temps.

«La ligue est apparemment peu disposée à nous rencontrer», a commenté Steve Fehr, adjoint du directeur exécutif de l'AJLNH, Donald Fehr.

La plus récente offre de la ligue comporte un partage 50-50 des revenus ainsi que d'autres changements, comme la durée limite des contrats à cinq ans et l'obtention du statut de joueur autonome sans compensation à l'âge de 28 ans ou après huit années de ser-

vice.

Le syndicat a rappliqué avec trois offres de son cru, uniquement à saveur économique, chacune d'entre elles arrivant à une répartition 50-50 au fil du temps.

C'est une disposition importante pour l'AJLNH parce qu'on veut s'assurer que tous les contrats actuels soient payés en entier.

La ligue demeure ouverte à l'idée, ayant prévu dans son offre une clause en vertu de laquelle les joueurs recevraient des paiements différés pour une partie de leur salaire touché par une baisse immédiate de la part des revenus de 57 à 50 pour cent.

La LNH vient de clôturer une saison record de 3,3 milliards\$ en chiffre d'affaires.

» EN BREF

COLUMBUS POURRAIT RECRUTER JOHN DAVIDSON

COLUMBUS, OHIO — Les Blue Jackets de Columbus souhaitent que l'ancien président des Blues de Saint-Louis John Davidson soit l'homme de la situation afin de relancer l'organisation. La nomination de Davidson comme président des opérations hockey des Blue Jackets sera confirmée, hier. Il remplacera Mike Priest, qui va concentrer ses efforts à l'avenir sur l'aspect financier. L'équipe a montré le pire dossier de la LNH, la saison dernière (29-46-7). Davidson, âgé de 59 ans, membre du Temple de la renommée du hockey à titre d'analyste à la télévision, a agi comme président des Blues pendant sept ans. Il a quitté les Blues à la suite de l'arrivée du nouveau propriétaire Tom Stillman, qui a racheté son contrat dans un effort de rationalisation budgétaire. Il va superviser le travail du directeur général Scott Howson, pointé du doigt pour les insuccès de l'équipe et la diminution des assistances ces dernières années. Originaire d'Ottawa, mais ayant grandi à Calgary, Davidson a passé 10 saisons dans la LNH, chez les Blues et les Rangers. Le gardien a conservé une fiche de 123-124-39, aidant les Rangers à atteindre la finale de la coupe Stanley en 1979.

Associated Press

L'ÉVÉNEMENT D'AUTOMNE DE MINI SUR LES MODÈLES 2012 SE TERMINE À L'HALLOWEEN.

DES SENSATIONS FORTES DÉGUISÉES EN ACHAT RATIONNEL



MINI.CA

Qui a dit que vous aviez besoin de mendier et d'emprunter pour attirer un peu d'attention? L'offre de MINI est votre chance de posséder une petite merveille de voiture qui fait tourner les têtes pour un prix ridicule. De plus, pour un temps limité, nous offrons des taux de financement à partir de 0,9 % sur tous les modèles 2012 MINI en inventaire et jusqu'à 1 250\$ de rabais sur la Countryman avec traction intégrale ALL4. Et mieux encore, le programme d'entretien périodique sans frais 3 ans/50 000 km[†] est toujours inclus avec tous les modèles. Alors allez-y, économisez votre argent et mettez la pédale au fond.

LA MINI COOPER KNIGHTSBRIDGE 2012. L'OFFRE SE TERMINE LE 31 OCTOBRE.

FINANCEMENT À PARTIR DE
0,9 % APR*

TAUX À LA LOCATION
2,9 % APR**
POUR 48 MOIS
AVEC SF MINI

MENSUALITÉ À LA LOCATION
349\$
MONTANT DÛ À LA LIVRAISON 1 207\$
(TAXES EN SUS)
PRIX DE VENTE TOTAL: 25 687\$[†]

Pour plus de détails, passez chez

MINI OTTAWA EAST
1040, chemin Ogilvie, Ottawa
613 288-MINI (6464)

MINIOTTAWA.COM



AUTOROUTE
5,3 l/100 km | VILLE^{††}
6,8 l/100 km



Photos des véhicules à titre indicatif seulement. L'offre de MINI prend fin le 31 octobre 2012. *Offre à l'achat : le prix de vente est de 25 687\$. Ce prix total inclut le PDSF, les frais de transport et préparation de 1755\$, la taxe sur le dimatiseur (100\$), les droits sur les pneus (12\$) et les frais d'administration du concessionnaire (jusqu'à 349\$). Taxes en sus. **Les taux de financement sont fournis par Services financiers MINI, sous réserve d'approbation du crédit. Autres taux disponibles sur termes de plus longue durée. ***Le taux de location est celui offert par Services financiers MINI sur approbation du crédit uniquement quant au modèle d'après cité en stock : MINI Cooper Knightsbridge 2012. Offre à la location : pour une location de 48 mois, avec versement initial de 0\$ (sur approbation de crédit) avec un taux d'intérêt annuel de 2,9 % comportant une mensualité de 349\$, un montant de 1 207\$ est exigé à la signature du contrat de location, lequel montant inclut l'acompte de 0\$, un dépôt de sécurité de 349\$, la première mensualité, ainsi que l'enregistrement d'une hypothèque mobilière (475\$), la taxe de recyclage de pneus de 12\$ ainsi que la taxe sur le dimatiseur de 100\$. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 10 856\$. L'obligation totale pour la location est de 17 982,53\$ (incluant l'acompte versé). La mensualité varie selon le montant de l'acompte versé et de la valeur résiduelle. Le kilométrage annuel alloué est de 20 000 km ; 0,15\$ du kilomètre excédentaire. Le coût de l'enregistrement du véhicule, les frais d'immatriculation, les options, l'assurance et les taxes applicables sur le dépôt et sur les mensualités sont en sus. Des frais peuvent être exigés pour usage excessif. Les concessionnaires sont libres de fixer leurs propres prix et d'exiger des frais d'administration, ce qui modifie le taux de financement. Cette offre est d'une durée limitée, sujette à la disponibilité et peut être modifiée ou annulée sans préavis. Le véhicule doit être livré au plus tard le 31 octobre 2012. Certaines conditions s'appliquent. Consultez un concessionnaire MINI pour obtenir tous les détails. ††La cote de consommation de carburant s'applique à la MINI Cooper Knightsbridge 2012 avec transmission manuelle. Les chiffres concernant la consommation de carburant sont à titre indicatif seulement et basés sur les cotes de consommation de carburant de l'échelle EnerGuide 2012. La consommation réelle de carburant peut varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires au véhicule. †‡Les modèles MINI 2012 achetés au Canada d'un concessionnaire autorisé sont couverts par un programme d'entretien sans frais de 3 ans ou 50 000 km, selon la première éventualité. © MINI Canada, 2012. «MINI», le logo MINI, tous les noms de modèles MINI et toute autre famille de marques, d'images et de symboles relatifs à MINI sont la propriété exclusive et/ou des marques déposées de BMW AG utilisées sous licence.

SPORTS

POUR TOUT SAVOIR www.lapresse.ca/le-droit/sports

JOUR DE MATCH

OÙ : centre Robert-Guertin, 19h30
TÉLÉ : Non
RADIO : 104,7 FM



L'ENJEU

Après avoir marqué 10 buts à leurs deux derniers matches dans deux causes perdantes, les Olympiques voudront poursuivre dans la même veine, mais en s'assurant d'accorder moins de buts. Leurs gardiens ont été déjoués 14 fois dans le voyage en Abitibi.



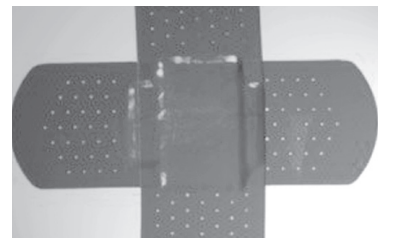
LE CHIFFRE DU JOUR

20 — Frustrés eux aussi par leur mauvais début de saison, les Wildcats passent en moyenne 20,1 minutes par match au banc des punitions, le 3^e plus haut total de la LHJMQ après les Olympiques (25,7) et le Rocket (21,0).



À SURVEILLER

Ivan Barbashev a été le premier joueur sélectionné au plus récent repêchage européen de la LCH. Le Russe de 6' 1" est âgé de 17 ans. Il a amassé un but et huit points en 13 matches. Martin Reway, 2^e Européen repêché dans la LHJMQ, totalise déjà 16 points.



À L'INFIRMERIE

Robert Steeves n'a plus de béquilles et amorce son programme de réhabilitation. Alexandre Carrier en a pour trois semaines. Alex Soumakis est blessé au dos et Adam Chapman était malade cette semaine.

Les Olympiques accueillent les Wildcats

Deux équipes qui veulent prendre leur envol



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

S'il y a une constance avec les Olympiques de Gatineau après 12 matches de la saison régulière, c'est qu'ils sont carrément imprévisibles.

Capables du meilleur comme du pire, les protégés de Benoît Groulx ont montré plusieurs visages cette saison. Pressentis pour faire partie des équipes de têtes de la LHJMQ par les entraîneurs et directeurs généraux du circuit Courteau, les Olympiques (4-7-1) ont de la difficulté à établir un rythme de croisière.

Visiteurs du centre Robert-Guertin ce soir, les Wildcats de Moncton sont dans la même position même s'ils alignent quatre anciens champions de la coupe Memorial. Le gardien Alex Dubeau, l'attaquant Yannick Veilleux et le défenseur Jonathan Racine ont renfloué leurs rangs grâce à l'échange de Brandon Gormley à Shawi-



ETIENNE RANGER, Archives LeDroit

À l'image de son équipe, Martin Reway a montré beaucoup de promesse, mais les résultats commencent à se faire attendre.

nigan à la date limite des transactions l'an dernier. Quant à lui, le défenseur Jonathan Narbonne est débarqué à Moncton le 9 octobre dernier.

Malgré cette infusion de talent, les Wildcats conservent un dossier négatif de six victoires et sept défaites. Alex Dubeau a de

la difficulté à tenir son équipe dans le coup avec un faible pourcentage d'arrêt à ,874. Le gardien de 18 ans a alloué 3,47 buts par match.

Les Wildcats viennent également au 17^e rang de la LHJMQ en désavantage numérique. Ils ont défendu leurs infractions

dans seulement 71,9 % des cas. Les Olympiques arrivent au 13^e rang avec un taux de succès de 76,4 % en infériorité numérique.

Benoît Groulx peut compter avec son homologue Danny Flynn. Michael Nishi conserve un pourcentage d'arrêt identique à celui de Dubeau et son unité du désavantage numérique ne fonctionne pas bien mieux.

«Il y a une corrélation entre le succès du désavantage numérique et le jeu de ton gardien. Alex Dubeau n'a pas un bon début de saison, mais tout le monde sait que ce n'est pas un mauvais gardien. Sur papier, les Wildcats ont un bon club. Ça va être un bon test pour nous», a dit Groulx dans une entrevue téléphonique à partir de son domicile. Malade, il a raté un deuxième entraînement de suite hier.

Groulx a fait allusion aux deux tris explosifs des Wildcats. Il visait les jumeaux Alex et Allain Saulnier. Dmitri Jaškin, une recrue de 19 ans, est le meilleur compteur de l'équipe avec 11 buts et 16 points. Il a été un choix de deuxième ronde des Blues de St-Louis en juillet dernier.

«Les Wildcats ont plusieurs

joueurs de tailles fortes. Ils pratiquent un style de jeu physique. Ils ont beaucoup d'expérience.»

En regardant dans sa cour, Groulx a reconnu que ses joueurs n'avaient pas fait preuve d'une grande constance depuis le début de la saison, mais il se disait encouragé par la sortie des siens à Rouyn-Noranda.

«Nous avons bien joué même si nous avons bêtement échappé le match dans les derniers instants. Plusieurs joueurs ont connu un bon week-end. Yannick Dubé compte enfin des buts. Martin Reway est spectaculaire. Rock Régimbald et Tomas Hyka vont mieux. Émile Poirier est plus fort physiquement et il a été constant depuis son retour au jeu. Olivier Knight-Rouleau s'est signalé. Nous avons marqué beaucoup de buts. Il reste à en accorder moins.»

L'entraîneur-chef a d'ailleurs confirmé que Knight-Rouleau allait être en uniforme ce soir ainsi que demain pour la visite de Raphaël Lafontaine et du Titan d'Acadie-Bathurst. Le Gatinois fera aussi le voyage à Québec dimanche. Blessé vendredi à Val-d'Or, Taylor Burke effectuera un retour au jeu.

Un gardien de Navan se joint aux Olympiques

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Ce n'est pas un grand secret. Benoît Groulx n'est pas satisfait du rendement de ses gardiens.

Il ne fallait donc pas se surprendre de l'arrivée d'un quatrième gardien à l'entraînement hier matin. Nicholas Newport, un gardien de 17 ans originaire de Navan dans l'Est ontarien, accompagnait Michael Nishi,

Éric Brassard et Simon Bergeron sur la patinoire de Guertin sous la supervision de l'entraîneur des gardiens, Michel Valière.

Newport a franchi le ballottage de la Ligue de l'Ontario et de la LHJMQ avec succès la semaine dernière et il a été ajouté à la liste de protection des Olympiques. Pour l'instant, Newport représente un projet. Il va rester avec son équipe des Castors de Clarence dans la Ligue junior

B de l'Est ontarien, mais Benoît Groulx veut le voir pratiquer au niveau junior majeur à l'occasion.

Un colosse

À 6' 3" et 205 livres, Newport est un gardien format géant. «Il domine dans sa ligue. Nous voulons lui donner quelques pratiques avec nous. Nous l'avons ajouté à notre liste parce que nous voulons de la compétition

devant le filet», a indiqué Benoît Groulx.

Les Olympiques croient que Newport, qui est par ailleurs parfaitement bilingue, possède un potentiel à développer. Hier, il a impressionné par la vitesse de sa mitaine, mais Michel Valière soulignait que le nouveau venu manquait de puissance et de coordination dans les jambes. «Ce n'est pas une grande inquiétude. Ce sont des choses qui se travaillent. Il est dominant dans

le junior B, mais aujourd'hui, il a fait face aux tirs de Tomas Hyka, Émile Poirier et Éric Landry. Ce n'est pas le même univers!»

À sa saison recrue à Clarence, Newport a une fiche de six victoires et une défaite avec une moyenne de 2,00 buts alloués par match et un pourcentage d'arrêt de ,940. Sans lui, les Castors montrent une fiche de 0-4. Pourtant, l'autre gardien, Erik Plu-madore, est un vétéran aguerri.

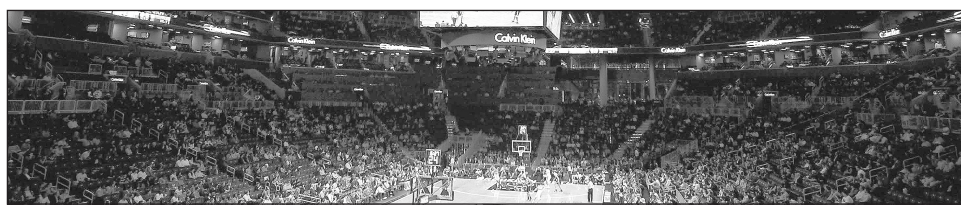
SPORTS



UN DERNIER TOUR POUR ROY? >> 36



CHARETTE N'A PAS DE COMPLEXE >> 37



LES ISLANDERS SE RAPPROCHENT DE MANHATTAN >> 40

MARC BRASSARD SPORTS mbrassard@ledroit.com



Le 25 a mérité sa place dans les hauteurs du Vieux Bob

Le numéro 25 sera hissé dans les hauteurs de l'aréna Guertin demain soir. Enfin!

Il était grand temps car depuis que Maxime Talbot avait aidé les Olympiques de Hull/Gatineau à remporter deux coupes du Président consécutives en 2003 et 2004, c'était toujours bizarre de voir d'autres joueurs que «Mad Max» afficher ce chiffre dans leur dos.

Le 25 va obtenir la place qu'il mérite aux côtés du 15 de Luc Robitaille, du 16 de Sam Lang, du 33 de José Théodore et du 77 de Guy Rouleau, ainsi que de feu Pat Burns. Cependant, c'est par le plus pur des hasards que Talbot en a hérité à son arrivée avec les Olympiques, le 7 janvier 2001. Il avait alors été impliqué dans ce qui devait devenir le meilleur échange de l'histoire de l'équipe, qui l'a acquit des Huskies de Rouyn-Noranda avec le défenseur Dominic D'Amour et un premier choix utilisé pour obtenir le défenseur Charles Fontaine, en retour de l'attaquant de 19 ans Alexandre Giroux.

«Je portais le 16 à Rouyn, et avant ça, dans le midjet AAA, j'avais le 43, si je me souviens bien. À mon arrivée, c'est tout simplement le numéro que Serge (Haché) m'avait donné, je ne l'avais jamais porté avant ça», me racontait Talbot cette semaine. Il a toujours endossé le 25 avec les Penguins de Pittsburgh et il pourra le récupérer avec les Flyers cette saison — si saison il y a — avec le départ de Matt Carle pour Tampa Bay (il a porté le 27 l'an dernier, sa première à Philadelphie).

Souvenir confirmé par Haché, le thérapeute athlétique de longue date des Olympiques. «Nous étions dans les Maritimes pour notre voyage annuel du début janvier pendant le tournoi Kiwanis et il était venu rejoindre l'équipe à Bathurst. Le 25 était un des chandails d'extra que j'avais apporté pour le voyage, il n'a pas eu le choix», a-t-il indiqué.

La carrière de Talbot était déjà bien partie en Abitibi. Il avait 9 buts et 24 points avec les Huskies avant de s'amener avec les Olympiques, ajoutant 6 buts et 13

points à sa fiche comme recrue de 16 ans. L'année suivante, il poursuivait sa progression avec 24 buts et 60 points (en plus de 174 minutes de punition), ce qui lui a valu d'être un choix de 8^e ronde des Penguins au repêchage 2002 de la LNH. Puis en tant que capitaine lors de ses deux dernières saisons, il a explosé avec 46 buts et 104 points en 2002-2003, puis 25 buts et 98 points en seulement 51 parties en 2003-2004. Deux saisons couronnées par deux coupes du Président, deux trophées Guy-Lafleur en tant que joueur le plus utile des séries et deux participations à la finale de la coupe Memorial, à Québec et Kamloops.

De beaux souvenirs, mais...

«J'ai tellement de beaux souvenirs de l'aréna Guertin, et je suis très honoré qu'à 28 ans, mon chandail se retrouve dans les hauteurs de cet aréna-là. Ça va être un beau moment», racontait Talbot avant de prendre le chemin du Saguenay pour deux parties de la Tournée des joueurs en lock-out qu'il organise avec son ami Bruno Gervais. La tournée fera relâche la semaine prochaine, mais elle pourrait ensuite passer par le «vieux Bob» si le lock-out s'éternise.

Ce moment, il va le partager avec une trentaine de membres de sa famille et amis, incluant sa famille de pension lorsqu'il était ici, ainsi que sa nouvelle copine.

«Les deux coupes du Président, ce sont des souvenirs incroyables. Je suis très fier de ma carrière junior, mais tu sais comment on pense, les joueurs de hockey. En tant que gagnant, c'est toujours un peu... pas de regrets, mais de déception en pensant qu'on n'a pas pu gagner la coupe Memorial», mentionne-t-il, se remémorant les revers contre Kitchener, en 2003 à Québec (6-3), et Kelowna, en 2004 sur la patinoire du club-hôte (2-1).

On peut dire sans crainte de se tromper que Talbot a non seulement été le joueur-clé du meilleur échange de l'histoire des Olympiques, mais qu'il a aussi été leur meilleur capitaine. Grand manitou de l'équipe quand il

s'est amené, l'ancien gouverneur Charles Henry, qui brillera par son absence demain, en convient.

«C'est certainement un de nos bons échanges, le seul comparable que je verrais est celui où on a envoyé Éric Dazé à Beauport pour obtenir le défenseur Jamie Bird. Dazé a eu une belle carrière dans la LNH après, mais Bird nous avait aidés à gagner (la coupe du Président de 1995). Comme capitaine, on en a eu de très bons, mais lui était spécial. Il en a fait beaucoup sur la glace, mais il faisait tellement de choses 'off ice'. Il était tellement positif. Avant l'échange, je me souviens de l'avoir vu dans les Maritimes avec Équipe Québec des moins de 17 ans, son club perdait 6-0 et il était encore en train d'encourager les gars sur le banc», se remémore Henry.

Talbot demeure en contact avec celui qui l'a «moulé» en tant que leader incomparable des Olympiques, l'entraîneur-chef Benoît Groulx, arrivé en poste au milieu de sa deuxième saison.

«Ce que j'ai appris à Gatineau, que ce soit à l'école, les amitiés fondées là-bas, ou le côté professionnel avec Benoît Groulx, ce furent trois années et demie exceptionnelles dans ma vie, note-t-il. Benoît est une des raisons pour lesquelles je joue dans la LNH présentement, il m'a montré à être un professionnel et m'a vraiment montré la 'game' du hockey.»

Est-ce que la vie du héros de la conquête de la coupe Stanley des Penguins en 2009 avec ses deux buts lors de l'ultime septième match aurait été différente s'il n'y avait pas eu cet échange l'amenant en sol outaouais? «Mad Max» aime mieux ne pas trop y penser.

«C'est difficile de répondre à cette question parce que je ne veux pas dénigrer les Huskies de Rouyn-Noranda en même temps. Mais j'ai été chanceux de 'compétitionner' avec les Olympiques, dans cette organisation-là», répond-il.

Les Olympiques et leurs partisans pourront montrer demain soir, en immortalisant le numéro 25, qu'ils ont été tout aussi chanceux de pouvoir compter Maxime Talbot dans leurs rangs.



ARCHIVES, LeDroit

Maxime Talbot a pris le chandail 25 un peu par hasard, mais son passage chez les Olympiques n'est certainement pas passé inaperçu.

>> EN BREF

LES 67'S ÉCHAPPENT UN POINT AUX GENERALS

Les 67's d'Ottawa ont eu les Generals d'Oshawa dans les câbles à la Place Banque Scotia hier soir. Avec un pointage égal de 3-3 et moins de trois minutes à écouler au match, Scott Laughton a écopé d'une pénalité majeure de cinq minutes, mais les locaux n'ont pu en profiter en temps réglementaire, ni en prolongation. En fusillade, Tyler Graovac avait été le seul compteur après cinq tireurs, mais Boone Jenner a permis aux Generals de rester en vie en déjouant Keegan Wilson sur la dernière chance des Generals. Puis, Scott Sabourin, un attaquant d'Orléans, a marqué le but décisif pour donner une victoire de 4-3 aux visiteurs. Sabourin a également récolté une passe sur le but de Boone Jenner en première période. Tyler Biggs a ajouté deux buts en temps réglementaire pour les meneurs de la division Est. Les 67's (3-8-1) ont inscrit leurs trois buts en avantage numérique. Ils sont venus des bâtons de Sean Monahan, Remy Gifopoulos et Ryan Van Stralen. Cody Ceci et Jake Cardwell ont préparé deux buts chacun. Même s'il a marqué le seul filet des 67's en fusillade, Tyler Graovac a vu sa séquence de six matches consécutifs avec au moins un but prendre fin. Devant le filet des Generals (9-4-1), Daniel Altshuler a affronté 32 tirs. Keegan Wilson a repoussé 28 rondelles.

LeDroit

LA VENTE EST DE RETOUR

L'ÉVÉNEMENT
ÉCHANGEZ VOTRE VÉHICULE

AUTORISÉE PAR LE CONSTRUCTEUR

LA VENTE
120 HEURES

SE TERMINE DEMAIN

0% JUSQU'À 72*
TAUX ANNUEL À L'ACHAT MOIS

Sur les modèles Fusion, F-150, Super Duty 2012 et Fiesta, Focus, F-150 2013 neufs sélectionnés.

ET

JUSQU'À 5000\$**
EN RABAIS DU CONSTRUCTEUR

Sur les modèles 2012 et 2013 neufs sélectionnés. Montant illustré du F-150 2012 avec moteur 5,0 L.

EN PLUS

COSTCO WHOLESALE
LES MEMBRES COSTCO ADMISSIBLES OBTIENNENT UN RABAIS ADDITIONNEL DE

1000\$[∞]

Sur les modèles 2012 et 2013 neufs sélectionnés.

ENSEMBLE[†]
SÉCURITÉ ❄ D'HIVER
• PNEUS ET JANTES D'HIVER • CAPTEURS

Sur les modèles 2012 et 2013 neufs sélectionnés. Une valeur allant jusqu'à 1 800 \$.



F-150 2012

0% JUSQU'À 72*
TAUX ANNUEL À L'ACHAT MOIS

ET

JUSQU'À 5000\$**
EN RABAIS DU CONSTRUCTEUR
À L'EXCEPTION DU F-150 À CABINE SIMPLE 4x2
ULTRA ADAPTÉ

DE PLUS LES MEMBRES COSTCO ADMISSIBLES OBTIENNENT
UN RABAIS ADDITIONNEL DE 1 000 \$[∞]



FUSION 2012

0% JUSQU'À 72*
TAUX ANNUEL À L'ACHAT MOIS

ET

JUSQU'À 1000\$**
EN RABAIS DU CONSTRUCTEUR
À L'EXCEPTION DE LA VERSION S

DE PLUS LES MEMBRES COSTCO ADMISSIBLES OBTIENNENT
UN RABAIS ADDITIONNEL DE 1 000 \$[∞]

RECEVEZ **ENSEMBLE[†]**
SÉCURITÉ ❄ D'HIVER



SUPER DUTY 2012

0% JUSQU'À 72*
TAUX ANNUEL À L'ACHAT MOIS

ET

JUSQU'À 1000\$**
EN RABAIS DU CONSTRUCTEUR
À L'EXCEPTION DE LA VERSION S

DE PLUS LES MEMBRES COSTCO ADMISSIBLES OBTIENNENT
UN RABAIS ADDITIONNEL DE 1 000 \$[∞]

DE PLUS, OBTENEZ 0%*
DE FINANCEMENT À L'ACHAT

JUSQU'À 72 MOIS SUR LA PLUPART DES MODÈLES FOCUS ET FIESTA NEUFS.



FOCUS 2013

0% JUSQU'À 72*
TAUX ANNUEL À L'ACHAT MOIS

ET RECEVEZ

ENSEMBLE[†]
SÉCURITÉ ❄ D'HIVER



FIESTA 2013

0% JUSQU'À 72*
TAUX ANNUEL À L'ACHAT MOIS

ET RECEVEZ

ENSEMBLE[†]
SÉCURITÉ ❄ D'HIVER



Allons plus loin

| quebecford.ca |

FAITES VITE, LA VENTE 120 HEURES SE TERMINE LE 26 OCTOBRE.
VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD DÈS AUJOURD'HUI.

(SiriusXM)

De série sur la plupart des véhicules Ford avec abonnement de 6 mois prépayé^{††}

LES ACHETEURS AVISÉS LISENT LES PETITS CARACTÈRES. Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipements offerts en option. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Ces offres s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un dépôt de sécurité pourrait être exigé par Crédit Ford selon les termes et conditions du crédit du client. Ces offres excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, l'inscription au RDPM (pour les véhicules financés ou loués), la taxe écologique sur les pneus neufs, la TPS et la TVQ. Tous les prix et rabais sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. * Jusqu'au 26 octobre 2012, obtenez un taux d'intérêt annuel de 0 % pour le financement à l'achat des modèles Ford 2012 neufs suivants : Fusion (à l'exception de la version S), F-150 à cabine simple (à l'exception de la version XL 4x2), F-150 à cabine double et SuperCrew (à l'exception du Raptor), F-250 à F-450 (à l'exception des châssis-cabines), et des modèles 2013 neufs suivants : Focus (à l'exception des versions S, ST et BEV), Fiesta (à l'exception de la version S), F-150 à cabine simple (à l'exception de la version XL 4x2), F-150 à cabine double et SuperCrew (à l'exception du Raptor), pour un terme maximal de 72 mois. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Par exemple, pour un financement à l'achat de 30 000 \$ au taux d'intérêt annuel de 0 % pendant 72 mois, la mensualité exigible est de 416,67 \$, le coût d'emprunt est de 0 \$ ou le taux d'intérêt annuel est de 0 %, pour une somme totale remboursable de 30 000 \$. Un acompte sur les offres de financement à l'achat pourrait être exigé en fonction de l'approbation du crédit par Crédit Ford. Les taxes sont exigibles sur le montant total du prix à l'achat. ** Jusqu'au 26 octobre 2012, obtenez 500 \$ / 1 000 \$ / 1 500 \$ / 3 250 \$ / 4 000 \$ / 4 250 \$ / 5 000 \$ en rabais du constructeur à l'achat ou à la location d'un véhicule Ford neuf parmi les suivants : F-150 2013 à cabine simple équipé du moteur de 5,0 L (à l'exception de la version XL 4x2) / Fusion 2012 à l'exception de la version S) et F-150 2013 à cabine double et SuperCrew non équipé du moteur de 5,0 L / F-150 2013 à cabine double et SuperCrew équipé du moteur de 5,0 L – à l'exception des Raptor et des camions de poids moyens. Cette offre peut être combinée à la plupart des offres aux consommateurs faites par Ford Canada, soit au moment de la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux. XL 4x2) / F-150 2012 à cabine double et SuperCrew non équipé du moteur de 5,0 L / F-150 2012 à cabine double et SuperCrew équipé du moteur de 5,0 L – à l'exception des Raptor et des camions de poids moyens. Cette offre peut être combinée à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, aux primes pour la location quotidienne, au programme d'encouragement aux modifications commerciales ou au programme de primes aux parcs commerciaux. Les taxes s'appliquent avant la déduction de 1 000 \$ CAN. † Jusqu'au 30 novembre, recevez l'ensemble sécurité d'hiver comprenant quatre (4) pneus d'hiver, quatre (4) capteurs de surveillance de la pression des pneus, et quatre (4) jantes en acier (en aluminium pour l'Escape 2012). Cette offre s'applique à l'achat et à la location des véhicules neufs 2012 et 2013 suivants : Edge (à l'exception de la version Sport), Escape, Explorer, Fiesta, Focus (à l'exception de la version à moteur électrique et ST) et Fusion (à l'exception de la version hybride à moteur électrique). Certaines conditions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails. Les caractéristiques de maniabilité du véhicule, l'indice de charge des pneus et la cote de vitesse peuvent être différents de ceux des pneus toutes saisons fournis par le constructeur. Les pneus d'hiver sont conçus pour être utilisés dans des conditions hivernales et peuvent nécessiter une pression plus élevée dans les températures froides que les pneus toutes saisons. Consultez votre concessionnaire Ford Canada pour tous les détails, y compris le plan de protection applicable. †† © 2012 SIRIUS Canada Inc. • SiriusXM™, le logo SiriusXM, de même que les noms et logos des stations sont des marques de commerce de SiriusXM Radio Inc. utilisées en vertu d'une licence.